**Kirkeårets tekster. Fortellingstekster**

**1. søndag i adventstiden**

**Matt 21,1-17**

1Go sii lahkanedje Jerusalemii ja bohte Betfagii mii lea Oljovári lahka, de Jesus vuolggahii guoktása máhttájeddjiin 2ja celkkii sudnuide: "Manni dan gillái mii lea dudno ovddabealde! Dallánaga go boahtibeahtti dohko, de gávdnabeahtti čadnojuvvon ásena mas lea vársá. Čoavdi daid ja bukti mu lusa! 3Ja jos muhtin jearrá juoidá, de daddji: Hearrá dárbbaša daid, muhto son vuolggaha daid dakkaviðe ruovttoluotta." 4Dát dáhpáhuvai vai ollašuvašii dat mii lea celkojuvvon profehta bokte: 5*Celket Siona niidii: Geahča, du gonagas boahtá du lusa, vuollegažžan, riide áseniin, fievrošibiha várssáin.* 6Máhttájeaddjiguovttos vulggiiga ja dagaiga nugo Jesus lei gohččon sudno. 7Soai vieččaiga ásena ja várssá ja bijaiga olgguldasbiktasiiddiska daid ala, ja Jesus čohkánii ásena ala. 8Eatnagat lebbo biktasiiddiset geainnu ala, soapmásat čuhppe ovssiid muorain ja gilve daid geainnu ala. 9Ja olbmot geat vázze ovddas ja čuvvo maŋis, čurvo: "*Hosianna* Davida bárdni! *Buressivdniduvvon lehkos son guhte boahtá Hearrá nammii.* Hosianna allagasas!"

10Go son manai Jerusalemii, de oppa gávpot lihkadišgoðii, ja buohkat jerre: "Gii son lea?" 11Ja olbmot vástidedje: "Son lea Jesus, profehta, Nasaretis Galileas eret."

12Das maŋŋil Jesus manai tempelii ja ájii eret buohkaid geat ledje vuovdimin ja oastimin das. Son gomihii ruhtalonuheddjiid bevddiid ja duvvávuvdiid beaŋkkaid, 13ja celkkii sidjiide: "Lea čállojuvvon: *Mu viessu lea rohkadallanviessu.* Muhto dii dahkabehtet dan rievvárbiedjun."

14Čalmmeheamit ja lápmásat bohte su lusa tempelis, ja son buoridii sin. 15Muhto go bajimusbáhpat ja čálaoahppavaččat oidne daid oavdudaguid maid son dagai, ja gulle mo mánát čurvo tempelis: "Hosianna, Davida bárdni!" de sii moaráskedje 16ja jerre sus: "Gulatgo maid sii dadjet?" Jesus vástidii: "De gulan, muhto ehpetgo goassege leat lohkan: *Mánáid ja njuoratmánáid njálmmis don leat háhkan alccesat máidnuma*!"

17De son guðii sin ja manai olggos gávpogis Betaniai ja idjadii doppe.

**2. søndag i adventstiden**

**Joh 14,1-11**

1Alloset din váimmut suorganehko. Oskot Ipmilii ja oskot munnje! 2Áhččán viesus leat ollu lanjat. Jos nu ii livčče, de mun cealkkášin didjiide dan. Dasgo mun manan gárvvistit didjiide saji. 3Ja go mun lean mannan ja lean gárvvistan didjiide saji, de boaðán fas ja válddán din lusan, vai dii livččiidet doppe gos mun lean. 4Ja dii diehtibehtet geainnu dohko gosa mun manan."

5Tomas dadjá sutnje: "Hearrá, eat mii dieðe gosa don manažat. Mo mii de sáhttit diehtit geainnu?" 6Jesus cealká: "Mun lean geaidnu, duohtavuohta ja eallin. Ii oktage beasa Áhči lusa muðui go mu bokte. 7Jos dii dovddašeiddet mu, de dii dovddašeiddet Áhččánge. Dás maŋŋil dii dovdabehtet su ja lehpet oaidnán su."

8Filip cealká sutnje: "Hearrá, čájet midjiide Áhči, ja das lea midjiide doarvái." 9Jesus vástida: "Itgo dovdda mu, Filip, vaikko mun lean leamaš nu guhká din luhtte? Dat gii lea oaidnán mu, lea oaidnán Áhči. Mo de sáhtát dadjat: Čájet midjiide Áhči? 10Itgo oskko ahte mun lean Áhči siste ja Áhčči mu siste? Dat sánit maid mun sártnun didjiide, eai leat mus alddán, muhto Áhčči lea mu siste ja dahká daguidis. 11Oskot munnje go cealkkán ahte mun lean Áhči siste ja Áhčči mu siste. Jos muðui ehpet oskko, de oskot munnje mu daguid dihte.

**3. søndag i adventstiden**

**Dan 6,4-24**

4Daniel lei mihá čeahpit go eará riikkaráðiid ja satrahpaid, danne go su siste lei earenoamáš vuoigŋa. Dan dihte gonagas áiggui bidjat su njunuš riikkaráððin. 5Dalle riikkaráðit ja satrahpat geahččaledje gávdnat soames virgeášši mas sáhtášedje váidit su, muhto eai gávdnan. Daniel lei nu luohtehahtti ahte su doaimmain ii gávdnon makkárge sivva iige meattáhus. 6De sii dadje: "Ii mis leat mihkkege mas áššáskuhttit dan Daniela, jos juo eat gávnnaš juoidá mii guoská su oskui." 7Riikkaráðit ja satrahpat nappo dopme gonagasa lusa ja dadje sutnje: "Ellos gonagas Dareios agálaččat! 8Buot riikkaráðit, stivrejeaddjit, satrahpat, ráððeaddit ja eatnanhearrát leat ráððádallan ja soahpan ahte berre addojuvvot gonagaslaš ásahus mas lea dat gohččun ahte dat gii golbmalogi beaivvi sisa rohkadallá guðege ipmila dahje guðege olbmo earret du, gonagas, galgá bálkestuvvot ledjoniid bidjui. 9Atte dál dán gohččuma, gonagas, ja čálit ásahusa mii Media ja Persia rievdatkeahtes lága mielde ii sáhte máhcahuvvot." 10Gonagas Dareios čálihii ásahusa mas lei dakkár gohččun.

11Go Daniel gulai ahte dakkár ásahus lei addojuvvon, de son manai vissosis. Gáhttogámmára ahkkonat ledje Jerusalema guvlui, ja doppe son golbmii beaivvis čippostii ja rohkadalai ja giittii Ipmilis, nu mo álo lei dahkan.

12De dot olbmát dopme dohko ja gávdne Daniela rohkadallamin ja čuorvumin iežas Ipmila. 13Dalle sii manne gonagasa lusa ja dadje, čujuhettiin gonagaslaš ásahussii: "Almma don leat addán gohččuma ahte dat gii golbmalogi beaivvi sisa rohkadallá guðege ipmila dahje olbmo earret du, gonagas, son galgá bálkestuvvot ledjoniid bidjui?" Gonagas vástidii: "Nu dat lea Media ja Persia rievdatkeahtes lága mielde." 14De sii dadje gonagassii: "Daniel, okta Juda bággosirddolaččain, ii beroš dus iige dan gohččumis man don leat addán. Golbmii beaivvis son rohkadallá rohkosis." 15Go gonagas gulai dan, de son heaðástuvai ja jurddašii mo son sáhtášii gádjut Daniela. Gitta beaivvi luoitádeami rádjái son ražai gávdnat vuogi mo beastit su. 16De olbmát fas dopme gonagasa lusa ja dadje sutnje: "Gonagas, muitte ahte medialaččaid ja persialaččaid lága mielde ii makkárge gohččun dahje ásahus man gonagas lea addán, sáhte máhcahuvvot." 17De gonagas gohčui viežžat Daniela ja bálkestit su ledjoniid bidjui. Gonagas dajai Danielii: "Vare dat ipmil gean don álo bálvalat, beasttášii du!" 18Sii vižže geaðggi ja bidje dan biedjonjálmmi ovdii. Gonagas seailiidii dan iežas ja stuorráidis seaillaiguin, amas mihkkege rievdat Daniela áššis.

19Dasto gonagas manai šloahttasis. Son fástudii ija, son ii dáhtton guoimmuhuvvot eaige sutnje boahtán nahkárat. 20Iðedisgukso álggus gonagas lihkai ja doapmalii ledjoniid bieju lusa. 21Go son lahkanii bidjui, de son čurvii morašlaš jienain Danielii: "Daniel, don ealli Ipmila bálvaleaddji! Leago dat ipmil gean don álo bálvalat, veadján beastit du ledjoniin?" 22Dalle gonagas gulai Daniela jiena: "Ellos gonagas agálaččat! 23Mu Ipmil lea vuolggahan eŋgelis dahppat ledjoniid njálmmi, eaige dat vahágahttán mu. Ipmil lea gávnnahan mu vigiheapmin, inge mun leat dahkan maidege baháid dutnjege, gonagas." 24Dalle gonagas illosii sakka ja gohčui geassit Daniela bajás biejus. Go son lei boahtán bajás, de sii fuomášedje ahte son ii lean gillán makkárge vahága, dasgo son lei dorvvastan Ipmilasas.

**4. søndag i adventstiden**

**Luk 1,39-45**

39Moatti beaivvi maŋŋil Maria vulggii ja doamai várreeatnamii, muhtun Judea gávpogii. 40Son manai Sakarja vissui ja buorástahtii Elisabeta. 41Go Elisabet gulai Maria buorástahttima, de mánná lihkastii su siste ja Bassi Vuoigŋa devddii su. 42Elisabet čuorvvui alla jienain: "Buressivdniduvvon leat don nissoniid gaskkas, ja buressivdniduvvon lea du heakka šaddu. 43Giiba mun leaččan, ahte Hearrán eadni boahtá mu lusa? 44Dasgo dalle go mun gullen du buorástahttima, de mánná lihkastii ávuin mu siste. 45Ja ávdugas son gii oskkui, dasgo dat maid Hearrá lea cealkán sutnje, ollašuvvá."

**Juledag**

**Luk 2,1-20**

1Daid beivviid boðii gohččun keaisár Augustusis ahte oppa máilbmi galggai čállojuvvot olmmošlohkui. 2Dat lei vuosttaš čáliheapmi, ja dat dáhpáhuvai go Kvirinius lei Syria eatnanhearrá. 3Buohkat vulge čálihit iežaset, iešguhtege gávpogasas.

4Josef vulggii dalle Nasaret gávpogis bajás Judeai, Davida gávpogii Betlehemii, go son lei Davida sogas ja nális, 5čálihit iežas oktan Mariain, gii lei lohpiduvvon sutnje áhkkán ja gii lei máná vuostái. 6Go soai leigga doppe, de dievai áigi go son galggai riegádahttit, 7ja son riegádahtii bártnis, vuosttašriegádeaddji, giesai su ja bijai su krubbái, dasgo sudnuide ii lean idjasadji.

8Dan guovllus ledje sávzageahččit guoðoheamen sávzaealuset ihkku. 9Fáhkkestaga čuoččui Hearrá eŋgel sin ovddas, ja Hearrá hearvásvuohta báittii sin birra. Sii suorganedje sakka. 10Muhto eŋgel celkkii sidjiide: "Allet bala! Mun muitalan didjiide stuorra illusága, mii šaddá illun oppa álbmogii: 11Didjiide lea odne riegádan beasti Davida gávpogis; son lea Kristus, Hearrá. 12Ja dát lea didjiide mearkan: Dii gávdnabehtet máná mii lea gissojuvvon ja veallámin kruppás." 13Ja fáhkkestaga lei eŋgela luhtte almmálaš veahka, mii máinnui Ipmila ja lávllui:

14"Gudni lehkos Ipmilii allagasas

ja ráfi eatnama alde

olbmuide geaid Ipmil árpmiha!"

15Go eŋgelat ledje guoððán sin ja máhccan albmái, de guoðoheaddjit dadje guhtet guoibmáseaset: "Vulgot dal Betlehemii geahččat dan mii lea dáhpáhuvvan, ja man Hearrá lea almmuhan midjiide." 16Ja sii doapmaledje dohko ja gávdne Maria ja Josefa ja unna mánáža mii lei veallámin kruppás. 17Go sii ledje oaidnán su, de muitaledje buot mii lei celkojuvvon sidjiide dan máná birra. 18Buohkat geat ledje gullamin, ovddošedje dan maid guoðoheaddjit muitaledje. 19Muhto Maria vurkii visot váibmosis ja guorahalai dan. 20Guoðoheaddjit máhcce ruoktot, máinnodettiin ja rámidettiin Ipmila buot daid ovddas maid sii ledje gullan ja oaidnán; buot lei nugo lei celkojuvvon sidjiide.

**Stefanusdag / 2. juledag**

**Matt 2,13-23**

13Go sii ledje vuolgán, de almmustuvai Hearrá eŋgel Josefii niegus ja celkkii: "Čuožžil, váldde máná ja su eatni fárrui ja báhtar Egyptii, ja oro doppe dassážii go mun dieðihan! Dasgo Herodes lea ohcamin máná goddit dan." 14Ja son čuožžilii, válddii máná oktan su etniin ja vulggii Egyptii seammá ija. 15Doppe son orui gitta dassážii go Herodes lei jápmán, vai ollašuvašii dat maid Hearrá lea cealkán profehta bokte: *Egyptas mun rávken bárdnán.*

16Go Herodes árvidii ahte viisát ledje beahttán su, de moaráhuvai; ja son gohčui goddit buot bárdnemánáid Betlehemis ja oppa dan guovllus geat ledje guovttejahkásaččat ja nuorabut, dan áiggi mielde maid Herodes lei gullan viisáin. 17Dalle ollašuvai dat maid profehta Jeremia lei sárdnon: 18*Čuorvvas gullo Ramas, čierrun ja garra bárgun: Rakel čierru mánáidis dihte iige beroš jeððehusas, dasgo sii eai leat šat.*

19Go Herodes lei jápmán, de almmustuvai Hearrá eŋgel Josefii niegus Egyptas 20ja celkkii: "Čuožžil, váldde máná ja su eatni fárrui ja mana Israela eatnamii. Dasgo sii geat bivdet máná heakka, leat jápmán." 21Ja son čuožžilii, válddii máná ja su eatni fárrui ja vulggii Israela eatnamii. 22Muhto go Josef gulai ahte Arkelaos lei šaddan Judea gonagassan áhčis Herodesa sadjái, de son ii duostan vuolgit dohko. Muhto niegus son rávvejuvvui geassádit Galileai, 23ja doppe son ásai gávpogii man namma lei Nasaret. Nu dáhpáhuvai vai ollašuvašii dat mii lea celkojuvvon profehtaid bokte, ahte son gohčoduvvo nasaretlažžan.

**Romjulssøndag**

**Luk 2,22-40**

22Go dat áigi boðii go sii Mosesa lága mielde galge buhtistuvvot, de Josef ja Maria válddiiga máná mielde bajás Jerusalemii guoddit su Hearrá ovdii. 23Dasgo Hearrá láhkii lea čállojuvvon ahte juohke vuosttašriegádan bárdnemánná galgá vihahuvvot Hearrái. 24Sii galge maiddái buktit oaffara nugo Hearrá láhka gohčču: turtelduvvápára dahje guokte duvváčivgga.

25Jerusalemis ásai dan áigge olmmái gean namma lei Simeon; son lei vanhurskkis ja ipmilbalolaš ja vurddii Israela jeððehusa. Bassi Vuoigŋa lei su badjel, 26ja Vuoigŋa lei almmustahttán sutnje ahte son ii muosát jápmima ovdal go lea oaidnán su gean Hearrá lea vuoidan. 27Vuoigŋa doalvvui su tempelii, ja go Jesusa vánhemat boðiiga sisa mánáin dahkan dihte lága vieru mielde, 28de Simeon válddii máná sallasis, máinnui Ipmila ja celkkii:

29Hearrá, dál divttát bálvaleaddját vuolgit dáppe ráfis,

nugo don leat lohpidan.

30Dasgo mu čalmmit leat oaidnán du bestojumi

31man don leat ráhkadan buot álbmogiid oidnosis,

32čuovgasa mii šaddá almmustussan báhkiniidda

ja gudnin du álbmogii Israelii.

33Eadnis ja áhččis ovddošeigga dan mii daddjojuvvui máná birra. 34Ja Simeon buressivdnidii sin ja dajai su eadnái Mariai: "Geahča, dát mánná lea biddjon jorralussan ja čuoččáldahttojupmin olusiidda Israelis ja mearkan mii vuostálastojuvvo, 35vai eatnat váimmuid jurdagat almmustuvašedje. Muhto miehkki manná maiddái du sielu čaða."

36Das lei maiddái nisu gii lei profehta, Anna, Fanuela nieida, Ašera čearddas. Son lei hui boaris; son lei náitalan nuorran ja lei eallán čieža jagi boatnjáinis. 37Dasto lei eallán leaskan, dassážii go son dál lei gávcciloginjealjejahkásaš. Son ii goassege guoððán tempela, muhto bálvalii Ipmila borakeahttáivuoðain ja rohkosiiguin ijatbeaivái. 38Dál songe boðii ovdan ja máinnui Ipmila; ja son sártnui máná birra buohkaide geat ledje vuordimin Jerusalema lonástusa.

39Go Josef guovttos Mariain leigga ollašuhttán buot dan mii lei mearriduvvon Hearrá lágas, de máhcaiga Galileai, ruovttugávpogii Nasaretii. 40Ja bárdni stuorui ja gievrrui, ja son lei dievva viissisvuoðas, ja Ipmila árbmu lei su badjel.

**Nyttårsaften**

**1 Mos 28,10-29,1**

10Jakob vulggii Beer Šebas ja manai Harana guvlui. 11Go beaivi luoitádii, de son bisánii idjii muhtun báikái, válddii das geaðggi oaivvevuložin ja velledii nohkkat.

12Ihkku Jakob niegadii ráidalasa birra mii olii eatnamis gitta albmái, ja Ipmila eŋgelat johte dan mielde bajás ja vulos. 13De Hearrá čuoččui su bálddas ja celkkii: "Mun lean Hearrá, áhčát Abrahama Ipmil ja Isaka Ipmil. Dán eatnama maid alde don veallát, mun attán dutnje ja du maŋisbohttiide. 14Ja du maŋisboahttit šaddet nu eatnagin go muoldačalmmit eatnama alde, ja don viidánat oarjjás ja nuorttas ja davás ja lulás, ja dus ja du nális buressivdniduvvojit buot eatnama sogat. 15Geahča, mun lean duinna ja várjalan du gos ihkinassii joðežat, ja buvttán du ruoktot dán eatnamii. Mun in guoðe du, muhto baicce ollašuhtán dan maid mun dutnje lean lohpidan."

16Jakob morihii niegustis ja dajai: "Hearrá lea duoðaid dán báikkis, inge mun diehtán dan." 17De son ballái ja dajai: "Gal juo lea hirpmus dát báiki! Dás lea vissásit Ipmila viessu ja almmi poarta." 18Jakob lihkai árrat iðedis, válddii geaðggi mii lei su oaivvevuložin, ceggii dan muitobázzin ja golggahii oljju dan ala. 19Son attii dan báikái nama Betel, muhto gávpoga namma lei ovdal Lus.

20Jakob dagai lohpádusa ja dajai: "Jos Ipmil lea muinna ja várjala mu dán mátkkis, ja addá munnje láibbi borrat ja biktasiid gárvun, 21nu ahte mun beasan ráfis máhccat áhččán vissui, de Hearrá lea mu Ipmil. 22Dát geaðgi maid mun lean ceggen muitobázzin, šaddá Ipmila viessun, ja buot das maid don munnje attát, mun buvttán dutnje logádasaid."

1De Jakob vulggii mátkái ja boðii nuortaálbmogiid eatnamii.

**Nyttårsdag / Jesu navnedag**

**Matt 1,18-25**

18Jesus Kristusa riegádeapmi dáhpáhuvai ná: Su eadni Maria lei lohpádallan Josefiin; muhto ovdal go soai leigga ealligoahtán ovttas, de boðii albmosii ahte Maria lei máná vuostái Bassi Vuoiŋŋa bokte. 19Josef, su irgi, gii lei rehálaš olmmái iige dáhtton heahppášuhttit su, áiggui earránit sus suoli. 20Go Josef dal lei jurddašeamen dan, de Hearrá eŋgel almmustuvai sutnje niegus ja celkkii: "Josef, Davida Bárdni! Ale bala váldimis Maria ruktosat áhkkán. Dasgo mánná mii lea su siste, lea sahkanan Bassi Vuoiŋŋa bokte. 21Son riegádahttá bártni, ja don galggat gohčodit su Jesusin, dasgo son beastá álbmogis sin suttuin." 22Buot dát dáhpáhuvai vai ollašuvašii dat maid Hearrá lei cealkán profehta bokte: 23*Geahča, nieida šaddá máná vuostái ja riegádahttá bártni, ja son gohčoduvvo Immanuelin* – dat mearkkaša: Ipmil lea minguin. 24Go Josef morihii nahkáriinnis, de son dagai nugo Hearrá eŋgel lei gohččon, ja válddii Maria lusas áhkkán. 25Muhto ii son eallán suinna ovttas ovdal go Maria lei riegádahttán bártnis; ja Josef gohčodii bártni Jesusin.

**Kristi åpenbaringsdag**

**Matt 2,1-12**

1Go Jesus lei riegádan Betlehemis Judeas, gonagasa Herodesa áiggi, de bohte muhtun viisát nuortan Jerusalemii 2ja jerre: "Gos lea dat juvddálaččaid gonagas gii dál lea riegádan? Dasgo mii oinniimet su nástti badjáneamen iðitgukso áiggi ja leat boahtán gudnejahttit su." 3Go gonagas Herodes gulai dan, de son suorganii, ja oppa Jerusalem suinna. 4Son gohčui čoahkkái buot bajimusbáhpaid ja álbmoga čálaoahppavaččaid ja jearai sis gos Messias galggai riegádit. 5Sii vástidedje: "Betlehemis Judeas, dasgo ná lea čállojuvvon profehta girjái: 6*Don Betlehem Juda eatnamis, it leat eisege heajumus Juda oaivámuččaid gaskkas. Dasgo dus boahtá oaivámuš gii lea mu álbmoga Israela báimman.*"

7Dalle Herodes gohčui suoli viisáid lusas ja jearahalai sis áiggi goas násti lei ihtán. 8Dasto son vuolggahii sin Betlehemii ja dajai: "Mannet dal ja guorahallet dárkilit dán máná hárrái! Ja go lehpet gávdnan dan, de dieðihehket munnje, vai munge beasašin gudnejahttit su." 9Go sii ledje gullan gonagasa sániid, de vulge. Násti maid sii ledje oaidnán badjáneamen, manai sin ovddas, dassážii go bisánii dan báikki badjelii gos mánná lei. 10Go sii oidne nástti, de illudedje sakka. 11Sii manne vissui ja oidne máná etniinis Mariain, ja sii luoitádedje ja gudnejahtte dan. De sii rahpe giissáideaset ja bukte skeaŋkkaid mánnái: golliid, suovvasiid ja myrra. 12Muhto niegus sii várrejuvvojedje máhccamis Herodesa lusa, ja sii manne eará luotta ruoktot eatnamasaset.

**2. søndag i åpenbaringstiden**

**Matt 3,13-4,11**

13Dalle Jesus vulggii Galileas Jordangáddái Johannesa lusa vai Johannes gásttašivččii su. 14Muhto Johannes eastadii su ja celkkii: "Munhan galggašin oažžut dus gástta, ja don boaðát mu lusa." 15Jesus vástidii sutnje: "Mieðit dal dán! Dán láhkái moai fertejetne ollašuhttit buot vanhurskkisvuoða." De Johannes mieðihii dan sutnje. 16Go Jesus lei gásttašuvvon, de son dakkaviðe čuožžilii čázis. Dalle albmi rahpasii, ja son oinnii Ipmila Vuoiŋŋa boahtimin vuolás iežas badjelii duvvá hámis. 17Ja almmis gullui jietna: "Dát lea mu Bárdni gean mun ráhkistan; son lea mu miela mielde."

1Das maŋŋil Vuoigŋa doalvvui Jesusa meahccái, vai beargalat geahččalivččii su. 2Go Jesus lei atnán borakeahttáivuoða njealljelot beaivvi ja njealljelot ija, de nealgugoðii loahpas. 3Dalle geahččaleaddji boðii su lusa ja dajai: "Jos don leaččat Ipmila Bárdni, de gohčo dáid geðggiid šaddat láibin!" 4Muhto Jesus vástidii sutnje: "Lea čállojuvvon: *Olmmoš ii eale dušše láibbiin, muhto juohke sánis mii boahtá Ipmila njálmmis.*"

5Dasto beargalat válddii su bassi gávpogii ja bijai su alimussii tempelmuvrra ala 6ja dajai: "Jos leaččat Ipmila Bárdni, de bálkestahte dás vuolás! Dasgo lea čállojuvvon: *Son gohčču eŋgeliiddis várjalit du; sii guddet du gieðaideaset alde, amat norddastit juolggát geaðgái.*"

7Jesus celkkii sutnje: "Lea maiddái čállojuvvon: *It galgga geahččalit Hearrá, Ipmilat.*"

8Beargalat válddii su fas mielddis muhtun hui alla várrái ja čájehii sutnje buot máilmmi riikkaid ja daid hearvásvuoða 9ja dajai: "Buot dáid mun attán dutnje, jos don fal luoitádat ja gudnejahtát mu." 10De Jesus celkkii sutnje: "Sahtan, gáidda eret! Dasgo lea čállojuvvon: *Hearrá, Ipmilat, galggat rohkadallat, ja aivvestassii su bálvalit.*" 11De beargalat guðii su, ja eŋgelat bohte ja bálvaledje su.

**3. søndag i åpenbaringstiden**

**Luk 2,40-52**

40Ja bárdni stuorui ja gievrrui, ja son lei dievva viissisvuoðas, ja Ipmila árbmu lei su badjel.

41Juohke jagi Jesusa vánhenguovttos láviiga mannat Jerusalemii beassášbasiide. 42Go Jesus lei guoktenuppelotjahkásaš, de sii manne dohko bajás, nugo lei vierru basiid áiggi. 43Muhto go bassebeaivvit ledje vássán, ja sii vulge fas ruoktot, de bárdni bázii Jerusalemii, almmá vánhemiiddis dieðekeahttá. 44Soai gáttiiga ahte son lei sin fáru mielde, ja olles beaivi manai ovdal go jearahišgoðiiga fulkkiin ja ustibiin. 45Go soai eaba gávdnan su, de máhcaiga Jerusalemii ohcat su doppe. 46Golmma beaivvi geažes gávnnaiga su tempelis. Son lei čohkkámin oahpaheddjiid gaskkas, guldalii sin ja jearahalai sis. 47Buohkat geat gulle su, imaštalle su jierpmi ja vástádusaid. 48Vánhenguovttos hirpmástuvaiga sakka go oinniiga su, ja su eadni dajai sutnje: "Mánážan, mo don sáhttet dahkat dán munnuide? Moai áhčiinat letne ohcan du baluin." 49Muhto son vástidii: "Manne doai ozaide mu? Eahppigo ipmirdan ahte mun ferten leat Áhččán viesus?" 50Muhto eaba soai árvidan maid son oaivvildii dáinna.

51De son manai sudnuin vuolás Nasaretii ja lei jegolaš sudnuide. Su eadni vurkii buot dáid váibmosis. 52Ja Jesus ovdánii agis ja viissisvuoðas ja lei illun Ipmilii ja olbmuide.

**4. søndag i åpenbaringstiden**

**Luk 18,35-43**

35Go Jesus lahkanišgoðii Jerikoi, de lei čalmmehis olmmái čohkkámin geaidnoguoras ja gearjideamen. 36Olmmái gulai ollu olbmuid mannamin meattá ja jearai mii dat lea. 37Sii vástidedje ahte nasaretlaš Jesus lea mannamin meattá. 38Dalle son čurvii: "Jesus, Davida bárdni, árpmit mu!" 39Sii geat vázze ovddas, šiggo su vai son jávohuvašii, muhto son čuorvvui vel jitnoseappot: "Davida bárdni, árpmit mu!" 40Jesus orustii ja gohčui buktit čalmmeheami lusas. Go son boðii, de Jesus jearai sus: 41"Maid don dáhtut mu dahkat alccesat?" Son vástidii: "Hearrá, attášit munnje oainnu!" 42Jesus celkkii sutnje: "Šatta oaidnin! Du osku lea beastán du." 43Dallánaga son oaidnigoðii, ja son čuovui Jesusa ja máinnui Ipmila. Ja buot olbmot geat oidne dán, máidno Ipmila.

**5. søndag i åpenbaringstiden**

**Mark 2,1-12**

1Muhtun beivviid geažes Jesus boðii fas Kapernaumii, ja de beaggigoðii ahte son lei ruovttus. 2Dohko čoagganedje nu ollu olbmot ahte dat eai čáhkan sisa eaige uvssa ovdiige, ja son sárdnidii sidjiide sáni. 3Sii bukte lámis olbmá su lusa; njeallje olbmá gudde su. 4Muhto go sii olbmuid eatnatvuoða dihte eai beassan Jesusa lusa, de gaiko dáhki dakko buohta gokko Jesus lei. Go ledje dahkan ráiggi, de luite vuolás guoddinseaŋgga man alde lámis olmmái lei veallámin. 5Go Jesus oinnii sin oskku, de celkkii lápmásii: "Bártnážan, du suttut leat dutnje ándagassii addojuvvon."

6Muhtun čálaoahppavaččat ledje čohkkámin das, ja sii jurddašedje váimmusteaset: 7"Moba son sáhttá sárdnut ná? Son bilkida Ipmila! Gii sáhttá addit suttuid ándagassii earret Ipmila?" 8Jesus dovddai dakkaviðe vuoiŋŋastis ahte sii jurddašedje nie, ja son celkkii sidjiide: "Manne dis leat diekkár jurdagat din váimmus? 9Goabbá lea álkit dadjat lápmásii, jogo: Du suttut leat dutnje ándagassii addojuvvon, dahje: Čuožžil, váldde seaŋggat ja vázzil? 10Muhto vai dii dieðášeiddet ahte Olbmobártnis lea fápmu eatnama alde addit suttuid ándagassii" – ja son sárdnu lámis olbmái, 11– "de mun cealkkán dutnje: Čuožžil, váldde seaŋggat ja mana ruoktot!" 12Ja olmmái čuožžilii, válddii dallánaga seaŋggas ja váccii olggos buohkaid oaidnut, nu ahte buohkat imaštedje sakka ja máidno Ipmila ja dadje: "Dakkára mii eat leat goassege oaidnán."

**6. søndag i åpenbaringstiden**

**Mark 4,35-41**

35Seammá beaivvi eahketbeallái Jesus celkkii sidjiide: "Vulgot don beallái jávrri." 36Sii guððe olmmošjoavkku, ja válde su fárrui dainna fatnasiin mas son lei juo čohkkámin. Eará fatnasatge serve. 37De boðii garra jorribiegga, ja bárut šávgo fatnasii nu ahte dat goasii devdui. 38Muhto Jesus lei oaððimin guottá alde fatnasa maŋágeahčen. Sii bokte su ja dadje sutnje: "Oahpaheaddji, itgo beroš go mii leat heavvaneamen?" 39De son čuožžilii, šikkui biekka ja celkkii jávrái: "Jávohuva! Oro jaska!" De ložžii biekka, ja šattai vuodjagoalki. 40Jesus celkkii sidjiide: "Manne dii nu ballabehtet? Iigo dis velge leat osku?" 41Muhto sii ledje sakka suorganan ja dadje guhtet guimmiidasaset: "Gii son lea? Sihke biegga ja jávri jeagadit su."

**Såmannssøndag**

**Luk 8,4-15**

4Ollu olbmot vulge birasgávpogiin, ja go sii čoagganedje su lusa, de son muitalii veardádusa: 5"Gilvi vulggii gilvit gilvagiiddis. Ja gilvvedettiin gahčče muhtun gilvagat geaidnogurrii; dat duolbmašuvve, ja almmi lottit borre daid. 6Muhtun gilvagat gahčče geaðgás eatnamii, ja dat goldne seammás go ihte, dainna go daidda ii lean lávttadas. 7Muhtun gilvagat gahčče bastilislánjáid gaskii, ja bastilislánját šadde daiguin seahkalagaid ja hávkadedje daid. 8Muhto muhtun gilvagat gahčče buori eatnamii, ja dat šadde ja šaddadedje šattuid, gitta čuoðigeardásaččat." Go son lei cealkán dán, de čurvii: "Geas leat bealjit, gullos!"

9Máhttájeaddjit jearahedje sus maid dát veardádus mearkkašii. 10Son vástidii: Didjiide lea addojuvvon dovdat Ipmila riikka čiegusvuoðaid. Muhto earát leat ožžon daid veardádusaiguin, amaset sii *oainnedettiineaset oaidnit ja guladettiineaset áddet*. 11Veardádus mearkkaša dán: Gilvagat leat Ipmila sátni. 12Geaidnoguoras leat sii geat gullet, muhto de beargalat boahtá ja váldá sáni eret sin váimmus, amaset sii oskut ja bestojuvvot. 13Geaðgás eatnamis leat sii geat vuostáiváldet sáni iluin go gullet dan. Muhto sis ii leat ruohtas ja oskot dušše oanehis bottoža; go sii geahččaluvvojit, de jorralit. 14Bastilislánjáid gaskkas leat sii geat gal gullet sáni, muhto vádjolettiin eallima váivviid, riggodagaid ja návddašemiid čaða, sii hávkaduvvojit, nu ahte eai šaddat láddan šattuid. 15Muhto buori eatnamis leat sii geat gullet sáni, vurkejit dan buhtis ja buori váibmui ja šaddadit šattuid gierdavašvuoða bokte.

**Kristi forklarelsesdag**

**Matt 17,1-8**

1Guhtta beaivvi das maŋŋil Jesus válddii fárrosis Pietara, Jakoba ja su vielja Johannesa, ja doalvvui sin alla várrái, gos sii ledje iehčanassii. 2Doppe son nuppástuvai sin čalmmiid ovddas; su ámadadju báittii dego beaivváš, ja biktasat šadde šearradin dego čuovga. 3Dan seammás Moses ja Elia iðiiga sin ovdii ja sártnodeigga suinna. 4De Pietar báhkkoda Jesusii: "Hearrá, lea buorre go mii leat dáppe. Jos dáhtut, de mun ceggen golbma goaði, ovtta dutnje, ovtta Mosesii ja ovtta Eliai." 5Go son ain lei sárdnumin, de šerres balva suoivanasttii sin, ja jietna gullui balvvas: "Dát lea mu Bárdni, gean mun ráhkistan; son lea mu miela mielde. Guldalehket su!" 6Go máhttájeaddjit gulle dan, de bálkestahtte eatnamii gopmut ja ballájedje sakka. 7Muhto Jesus manai ja guoskkahii sin ja celkkii: "Čuožžilehket, alletge bala!" 8Ja go sii geahčastedje, de eai oaidnán ovttage earret Jesusa okto.

**Fastelavnssøndag**

**Mark 8,27-38**

27Jesus ja su máhttájeaddjit vulge Kaisarea Filippi birasbáikkiide. Váccedettiin son jearai máhttájeddjiinis: "Geanin olbmot dadjet mu?" 28Sii vástidedje: "Muhtumat dadjet ahte don leat Johannes gásttašeaddji, soapmásat Elia, soapmásatgis muhtun profehtain." 29Son jearai: "Naba dii, geanin dii dadjabehtet mu?" Pietar vástidii sutnje: "Don leat Messias." 30Muhto son gilddii sin garrasit muitaleames dán geasage.

31Dasto Jesus oahpahišgoðii sidjiide ahte Olbmobárdni ferte gillát ollu, ja vuorrasat, bajimusbáhpat ja čálaoahppavaččat áigot hilgut su. Son goddojuvvo, muhto bajásčuožžila golmma beaivvi geažes. 32Dán birra son sártnui njulgestaga. De Pietar válddii su sierra ja cuiggodišgoðii su. 33Muhto Jesus jorggihii ja geahčai máhttájeddjiidasas ja celkkii garrasit Pietarii: "Sahtan, gáidda mu duohkái! Dasgo du jurdagat eai leat Ipmila jurdagat, muhto olbmuid jurdagat."

34Jesus gohčui olmmošjoavkku ja máhttájeddjiidis lusas ja celkkii sidjiide: "Jos guhtege dáhttu boahtit mu maŋis, de biehttalehkos iežas, váldos ruossas ja čuvvos mu. 35Dasgo dat gii viggá gádjut heakkas, massá dan. Muhto dat gii massá heakkas mu ja evangeliuma dihte, gádju dan. 36Mii ávkkiid lea olbmui jos vuoitáge oppa máilmmi, muhto massá heakkas? 37Maid olmmoš sáhttá addit buhtadussan heakkas ovddas? 38Dat gii heahpana mus ja mu sániin dán oskkáldasmeahttun ja suttolaš buolvvas, das heahpana Olbmobárdnige go son boahtá Áhčis hearvásvuoðas bassi eŋgeliiguin."

**Askeonsdag**

**1 Mos 27,1-29**

1Go Isak lei boarásmuvvan ja su čalmmit ledje hedjonan nu ahte son illá šat oinnii, de son rávkkai Esaua, boarráset bártnis, ja sártnui sutnje: "Bártnážan!" Esau vástidii: "Dás mun lean, áhčči." 2De son celkkii: "Mun lean juo boarásmuvvan, inge dieðe goas jámežan. 3Váldde dal vearjjuidat, njuollaskuohpu ja dávggi, ja mana bivdit munnje meahciealli. 4Ráhkat munnje njálgga biepmu, dakkára masa mun liikon, ja buvtte munnje dan borrat, vai mun beasan buressivdnidit du ovdal go jámán."

5Muhto Rebekka lei guldaleamen go Isak humai bártniinis Esauiin. Go Esau dasto vulggii bivdit meahciealli áhččásis, 6de Rebekka dajai bárdnásis Jakobii: "Mun gullen eske áhčát hupmamin du villjii, Esauii: 7'Bivdde munnje meahciealli ja ráhkat njálgga biepmu vai mun beasan buressivdnidit du Hearrá muoðuid ovddas ovdal go jámán.' 8Guldal dál mu, bártnážan, ja daga nugo mun gohčun. 9Fina viežžamin ealus munnje guokte gihci, de mun ráhkadan dain áhččásat njálgga biepmu masa son liiko. 10Ja doalvvo de don dan áhččásat, vai son borrá dan ja buressivdnida du ovdal go jápmá." 11De Jakob dajai eadnásis: "Vielljan Esauhan lea gulgii, muhto mu liiki lea guolggaheapme. 12Naba jos áhčči guldala mu? Dalle son atná mu bilkideaddjin, ja mun buvttán badjelasan garuhusa inge buressivdnádusa." 13Eadni dajai sutnje: "Bohtos dat garuhus mu badjelii, bártnážan. Jeagat fal mu ja mana viežžat gihciid."

14De Jakob finai viežžamin gihciid ja buvttii daid eadnásis, ja su eadni ráhkadii Isakii njálgga biepmu masa son liikui. 15Ja Rebekka ozai boarráset bártnis Esaua buoremus biktasiid, mat ledje su luhtte viesus, ja gárvvuhii daid nuorat bárdnásis Jakobii. 16Gihciid náhkiid son giesai su gieðaide ja guolggahis čeabehii. 17Dasto son attii bártnis Jakoba gihtii njálgga biepmu ja láibbi maid lei láibon. 18Ja Jakob manai áhčis lusa ja dajai: "Áhčči!" Isak vástidii: "Dás mun lean, bártnážan, gii don leat?" 19Jakob celkkii áhččásis: "Mun lean Esau, du vuosttašriegádeaddji. Mun lean dahkan nugo don gohččot. Lihka čohkut, bora mu bivddus ja buressivdnit mu." 20Isak jearai bártnistis: "Mo don leat gávdnan dan nu johtilit?" Jakob vástidii: "Hearrá, du Ipmil, vuolggahii dan mu ovddal." 21Dalle Isak dajai Jakobii: "Boaðe lagabuidda, bártnážan, vai mun beasan guldalit leatgo don duoðaid mu bárdni Esau vai it." 22Jakob lávkii áhčis lusa, ja Isak guldalii su ja celkkii: "Jietna lea Jakoba jietna, muhto gieðat leat Esaua gieðat." 23Iige Isak dovdan Jakoba, danin go su gieðat ledje guolgájat dego su vielja Esaua gieðat, ja danin son buressivdnidii Jakoba. 24Isak jearai vel: "Leatgo don duoðaid mu bárdni Esau?" Jakob vástidii: "De lean." 25Dalle son dajai: "Buvtte munnje borramuša vai mun beasan borrat bárdnán sállaša ja buressivdnidit du." De Jakob buvttii dan sutnje, ja son borai. De son buvttii sutnje viinni, ja son jugai. 26Dasto Isak dajai: "Boaðe deike ja cummis mu, bártnážan." 27Jakob manai lagabuidda ja cummistii su. De Isak dovddai su biktasiid hája ja buressivdnidii su ja celkkii:

"Mu bártni hádja lea dego

meahci hádja,

meahci maid Hearrá

lea buressivdnidan.

28Addos Ipmil dutnje

almmi suolnni

ja eatnama šattolašvuoða,

valljugasat gortni ja viinni.

29Bálvalehkoset álbmogat du,

gopmirdehkoset

olbmuid čearddat du ovdii.

Ráððe vieljaidat!

Gopmirdehkoset

eatnát bártnit du ovdii.

Garruduvvon lehkoset dat

geat garrudit du

ja buressivdniduvvon lehkoset

dat geat buressivdnidit du."

**1. søndag i fastetiden**

**1 Mos 37,1-36**

1Jakob ásai Kanaanii, gos su áhčči lei ássan vierisin.

2Dát lea Jakoba soga historjá. Go Josef lei čiežanuppelotjahkásaš, de son lei guoðoheamen smávvaomiid vieljaidisguin, áhčis áhkáid Bilha ja Silpa bártniiguin. Ja son lávii guoddalit sin áhččásis. 3Israel ráhkistii eambbo Josefa go buot eará bártniidis, dasgo Josef lei su boarisvuoða bárdni. Son goaruhii Josefii guhkes gávtti. 4Go su vieljat oidne ahte áhččiset ráhkistii su eambbo go buot su vieljaid, de sii vašuhišgohte su, eaige sáhttán šat sárdnut suinna ustitlaččat.

5Oktii Josef lei niegadan, ja go son lei muitalan niegu vieljaidasas, de sii vašuhišgohte su ain eambbo. 6Son dajai sidjiide: "Gullet maid mun niegadin! 7Mii leimmet mahkáš gordnegihpuid čanadeamen gasku bealddu, ja fáhkkestaga mu gordnegihppu čuožžilii ja din gordnegihput čoahkkanedje birra gopmárdallat dan." 8Dalle su vieljat dadje sutnje: "Dongo šattašit min gonagassan, dongo mahkáš ráððešit min?" Ja dáid nieguid ja ságaid dihte sii vašuhedje su ain eambbo.

9Ja Josef niegadii velá nuppádassii ja muitalii dange niegu vieljaidasas: "Mun niegadin velá nuppi niegu, das beaivváš, mánnu ja oktanuppelot nástti gopmárdalle mu." 10Go son muitalii dan áhččásis ja vieljaidasas, de áhčči cuiggodii su ja dajai: "Mii nieguid datgis lea maid don leat niegadan? Galggašeimmetgo mii; áhččát, eadnát ja vieljaidat boahtit gopmirdit eatnamii du ovdii?" 11Ja su vieljat suhtte sutnje, muhto su áhčči vurkii dáid áššiid váibmui.

12Oktii go su vieljat ledje mannan Sikemii geahččat áhčiset smávvaomiid, 13de Israel dajai Josefii: "Du vieljat leat Sikemis omiiguin. Mun vuolggahan du sin lusa. "Josef vástidii: "Nu fal." 14Ja Jakob celkkii sutnje: "Mana geahččat mo du vieljat ja šibihat birgejit ja boaðe dasto muitalit munnje." Son vuolggahii Josefa mátkái Hebron-leagis, ja Josef manai Sikemii.

15Go Josef váccašii meahcis ohcamin vieljaidis, de muhtun olmmái boðii su ovddal ja jearai: "Maid don ozat?" 16Josef vástidii: "Mun ozan vieljaidan. Dieðátgo gos sii leat omiid geahččamin?" 17Olmmái dajai: "Sii leat vuolgán dás eret. Mun oainnat gullen sin dadjamin: Vulgot Dotanii!" De Josef manai vieljaidis maŋŋái ja gávnnai sin Dotanis.

18Sii oidne su juo guhkkin, ja ovdal go son lei joavdan sin lusa, sii ráððádallagohte goddit su. 19Sii dadje guhtet guoibmáseaset: "Geahča, die boahtá dat niehkočeahppi. 20Eatgo mii gotte su ja bálkes muhtun gáivui ja daja ahte meahcispire lea borran su. Dalleba oaidnit mo su niegut ollašuvvet." 21Muhto go Ruben gulai dan, son hálidii gádjut su sin gieðain ja dajai: "Eat mii suige gotte su." 22Ja velá Ruben dajai sidjiide: "Allet golggat vara! Bálkestehket su dan arvegáivui mii lea dáppe meahcis, muhto allet vahágahte su." Ná son dajai vai beasašii gádjut Josefa sin gieðain ja doalvut su ruoktot áhčis lusa.

23Go Josef boðii vieljaidis lusa, de sii nulle sus gávtti, dan guhkes gávtti mii sus lei badjelis. 24De sii bálkestedje su arvegáivui. Muhto gáivo lei guorus, das ii lean čáhci. 25De vieljažat čohkánedje boradit. Muhto go sii geahčastedje, de sii oidne ismaellaš karavana; dat boðii Gileadis, ja kamelat gudde suovvasiid, balsamiid ja hádjagáhčiid. Sii ledje doalvumin daid Egyptii. 26Dalle Juda dajai vieljaidasas: "Mii ávkkiid midjiide lea das ahte mii sorbmet vielljamet ja šaddat čiehkat su varaid? 27Vuvdot su ismaellaččaide, dalle mii eat ieža dárbbaš guoskat sutnje, dasgo sonhan lea min viellja, min oažži. Su vieljat ledje seammá oaivilis ja guorrasedje dan jurdagii.

28Muhtun midjanlaš gávpeolbmát ledje johtimin dakko. De vieljat gesse Josefa gáivvos ja vuvde su ismaellaččaide guoktelogi šekelii silbba, ja dat dolvo Josefa Egyptii.

29Go Ruben máhcai gáivvo lusa ja fuomášii ahte Josef ii leange doppe, de son gaikkodii biktasiiddis, 30manai vieljaidis lusa ja dajai: "Gánda lea jávkan! Vuoi munnje, maid mun dál galggan?"

31Muhto vieljat válde Josefa gávtti, njuvve bohká ja bunjodedje gávtti varas. 32Sii sáddejedje dan guhkes gávtti áhččáseaset ja bidje sáni: "Dán mii gávnnaimet, dutkka mat leago dat du bártni gákti." 33Jakob dovddai gávtti ja dajai: "Dát lea bárdnán gákti! Meahcispire lea su borran, vissásit Josef lea jámas gaikkoduvvon." 34Ja Jakob gaikkodii biktasiiddis ja giesai horstta alimiiddis birra ja moraštii bártnis guhkes áiggiid. 35Buot su bártnit ja nieiddat geahččaledje jeððet su. Son ii goit hálidan jeððehusa, muhto celkkii: "Moraštemiin mun manan jábmiid áibmui bárdnán lusa." Ja áhčči čierui Josefa.

36Muhto midjanlaččat vuvde Josefa Potifarii, gii lei farao hoavvahearrá ja heaggafávttaid oaivámuš.

**2. søndag i fastetiden**

**1 Mos 39,1-23**

1Josef dolvojuvvui Egyptii, ja egyptalaš Potifar, gii lei farao hoavvahearrá ja heaggafávttaid oaivámuš, osttii su ismaellaččain geat ledje buktán su dohko. 2Muhto Hearrá lei Josefiin, ja danne sutnje lihkostuvai buot. Son orui egyptalaš isidis viesus. 3Go su isit oinnii ahte Hearrá lei Josefiin ja divttii su lihkostuvvat buot doaimmain, 4de Potifar liikui Josefii ja bijai Josefa bálvaleaddjinis. Potifar ásahii su iežas dállodoallin ja oskkildii su háldui buot opmodagas. 5Dan rájes go Potifar lei bidjan Josefa hálddašit oppa iežas dálu ja buot opmodaga, de Hearrá buressivdnidii egyptalačča viesu Josefa dihte. Ja Hearrá buressivdnádus dihttui buot das mii Potifaris lei, sihke dálus ja bealddus. 6Nu Potifar attii Josefa háldui oppa opmodagas, iige fuolahan ieš mastege earás go das maid borai.

Josef lei čáppis ja hámálaš. 7De dáhpáhuvai muhtun áiggi geažes ahte su hearrá áhkká geahčastallagoðii Josefii ja dajai: "Veallá muinna!" 8Muhto Josef biehttalii ja dajai sutnje: "Mu hearrá ii šat fuolat mastege mii dálus lea, muhto lea oskkildan mu háldui buot maid eaiggáduššá. 9Sus ii leat dán dálus eambbo dadjamuš go mus, iige son leat gieldán mus maidege earret du, danne go don leat su áhkká. Mo mun dalle sáhtášin dahkat dakkár stuorra bahávuoða ja suddudit Ipmila vuostái!" 10Vaikko nisun beaivvis beaivái hálahii Josefa, de Josef ii miehtan veallát su bálddas iige leat suinna.

11Muhtun beaivvi, go Josef boðii fas vissui doaimmahit bargguidis, iige oktage dálu olbmuin lean das, 12de Potifara áhkká dollii Josefa biktasii ja dajai: "Boaðe dal veallát muinna!" Muhto Josef luoitilii biktasis ja guðii dan nissona gihtii ja báhtarii olggos. 13Go nisu fuobmái ahte Josef lei guoððán biktasis su gihtii ja báhtaran, 14de son čuorvvui dálu olbmuid ja dajai: "Gehččet, mu isit lea buktán min lusa hebrealačča gii atná min bilkun. Son boðii mu lusa ja áiggui mu beallái, muhto mun čurvon alla jienain. 15Go mun čuorvugohten, de son guðii biktasis dása ja báhtarii olggos.

16Nisu anii biktasa iežas luhtte dassážii go su isit boðii ruoktot. 17Son muitalii boadnjásis seammá láhkái: "Duot hebrealaš šlávva gean don leat buktán min lusa boðii mu lusa veallát muinna, 18muhto go mun biškkádin ja čurvejin, de son luoitilii biktasis dása ja báhtarii."

19Go isit gulai áhkás muitaleamen maid su šlávva lei dahkan sutnje, de son moaráhuvai. 20Isit válddii Josefa gitta ja bijahii su giddagassii dan báikái gos gonagasa fáŋggat ledje. Nu Josef gárttai fáŋgavissui. 21Muhto Hearrá lei Josefiin, čájehii sutnje árpmu ja divttii fáŋgaviesu hoavdda liikot sutnje. 22Hoavda attii buot giddagasa fáŋggaid Josefa gihtii. Son anii fuola buot das mii doppe dahkkojuvvui. 23Fáŋgaviesu hoavda ii geahččan bearrái maidege das mii lei Josefa hálddus, dasgo Hearrá lei Josefiin ja divttii su lihkostuvvat maid ihkinassii son barggai.

**3. søndag i fastetiden**

**1 Mos 45,1-15; 50,14-21**

1Dalle Josef ii nagodan šat doalahallat buohkaid ovddas geat ledje čuožžumin su birra. Son čuorvvui: "Dál buohkat eret dás!" De ii lean oktage eará das go Josef muitalii vieljaidasas gii son lea. 2Son čierrugoðii nu jitnosit ahte egyptalaččat gulle dan, dat gullui gitta farao vissui. 3Josef dajai vieljaidasas: "Mun lean Josef. Aingo áhččán eallá?" Muhto su vieljat eai máhttán vástidit sutnje maidege, nu ledje hirpmástuvvan. 4Josef dajai sidjiide: "Bohtet mu lusa!" Ja sii bohte. De son dajai: "Mun lean vielljadet Josef gean dii vuvddiidet Egyptii. 5Muhto allet dal moraš, alletge sivahala iežadet dan dihte go vuvddiidet mu deike! Dasgo Ipmil lea vuolggahan mu din ovddabealde gádjut din. 6Dasgo nealgi lea leamaš dál guokte jagi eatnamis, ja leat velá vihtta jagi goas eai jorggo bealddu eaige láddje. 7Muhto Ipmil vuolggahii mu din ovddabealde, bisuhit din heakkas ja seailluhit bázahasa eatnama alde, stuorra gáddjojupmin eatnagiidda. 8Ehpet nappo dii leat vuolggahan mu deike, muhto Ipmil; son lea bidjan mu farao áhččin ja oppa su viesu hearrán ja oppa Egypta eatnama ráððejeaddjin.

9Mannet dál hoahpus áhččán lusa ja dadjet sutnje: "Ná cealká bárdnát Josef: Ipmil lea bidjan mu oppa Egypta hearrán. Boaðe mu lusa, ale ájahala! 10Don oaččut ássat Gosenis ja leat mu lahka, don ja du mánát ja du áddjubat, smávvaoamit ja stuorraoamit ja buot mii dus lea. 11Mun anán dus doppe fuola, amat don dahje du bearaš dahje guhtege du viesus roahppánit, dasgo ain leat boahtimin vihtta nealgejagi." 12Diihan oaidnibehtet iežadet čalmmiiguin, ja vielljan Benjamin oaidná ahte mun ieš sártnun didjiide. 13Muitalehket áhččásan makkár gudni lea šaddan mu oassin Egyptas, ja buot dan maid lehpet oaidnán, ja buktet áhččán hoahpus deike."

14De Josef dollii vieljas Benjamina čeabeha birra ja čierui, ja Benjamin maiddái čierui su čeabehis. 15Ja Josef cummii buot vieljaidis ja čierui sallalagaid singuin. Das maŋŋil su vieljat sártnodedje suinna.

14Go Josef lei hávdádan áhčis, de son máhcai Egyptii vieljaidisguin ja buot earáiguin geat ledje mannan suinna hávdádit su áhči.

15Áhčiset jápmima maŋŋil Josefa vieljat jurddašišgohte: "Dál várra Josef vašuhišgoahtá min ja mávssaha midjiide buot dan bahá maid mii leat dahkan sutnje!" 16Ja sii bidje dán sáni Josefii: "Áhččát gohčui ovdal jápmimis min 17dadjat dutnje ná: 'Atte vieljaidasat ándagassii sin vearredagu ja suttu, vaikko sii leat dahkan baháid dutnje.' De atte dal áhčát Ipmila bálvaleddjiide ándagassii sin vearredagu!" Go Josef gulai sin sániid, son čirrui. 18Dasto Josefa vieljat bohte ieža ja luoitádedje eatnamii su muoðuid ovdii ja dadje: "Mii leat du bálvaleaddjit!" 19Dalle Josef vástidii sidjiide: "Allet bala, leango mun Ipmila sajis? 20Dii gal jurddašeiddet munnje baháid, muhto Ipmil lea jorgalan dan buorrin. Son dáhtui buot dan ollašuvvat, vai eatnat olbmot bisošedje heakkas. 21Allet dal šat bala. Mun anán fuola dis, din áhkáin ja mánáin." Ja son jeððii sin ja sártnui ustitlaččat sidjiide.

**4. søndag i fastetiden**

**2 Mos 12,1-28**

1Hearrá celkkii Mosesii ja Aronii Egyptas: 2"Dát mánnu galgá leat mánuin vuosttamuš; dat galgá leat didjiide jagi vuosttaš mánnu. 3Cealki oppa Israela searvegoddái: Dán mánu logát beaivvi juohke dáluisit galgá váldit alccesis lábbá dahje gihci, ovtta lábbá dahje gihci ain bearrašii ja vissui. 4Jos bearaš lea ilá unni borrat oppa ealli, de dáluisit galgá váldit ealli ovttas lagamus siidaguimmiinis, olbmuid logu mielde. Dii galgabehtet dan vuoðul árvalit man ollu iešguhtege borrá. 5Ealli galgá leat almmá vigi haga, jahkásaš varris, láppis dahje gihcci. 6Atnet dan áimmuin dán mánu njealljenuppelogát beaivvi rádjái, ja de oppa Israela searvegotti čoagganeapmi galgá njuovvat dan veaiggi ja seavdnjada gaskkas. 7Váldet dan vara ja sihkkot dan daid viesuid uksastoalppuide ja uksabielkái main sii borret lábbá. 8Galgabehtet borrat bierggu seammá ija, galgabehtet bassit bierggu dolas ja borrat dan oktan suvrutkeahtes láibbiin ja rihča urtasiiguin. 9Ehpet oaččo borrat das maidege njuoskkasin dahje čázis vuššojuvvon, muhto galgabehtet bassit dan dolas oktan oivviin, julggiiguin ja siskilušaiguin. 10Ehpet oaččo guoððit das maidege iðedassii; jos mihkkege báhcá iðedassii, de galgabehtet boaldit dan. 11Go dii lehpet boradeamen, de dis galgá leat gákti boahkánastojuvvon, gápmagat juolggis ja soabbi gieðas, ja dii galgabehtet boradit hoahpus. Dat leat Hearrá beassážat. 12Dan ija mun joðán miehtá Egypta ja gottán juohke vuosttašriegádeaddji Egyptas, olbmuid ja elliid vuosttašriegádeddjiid, ja mun dubmen buot Egypta ipmiliid. Mun lean Hearrá. 13Varra galgá leat mearkan dain viesuin main dii lehpet. Go mun oainnán vara, de mun manan meaddel, iige duššadeaddji časkkástat deaivva din go mun časkkán Egypta.

14Dát beaivi galgá leat didjiide muitobeaivi. Ávvudehket dan Hearrá bassin. Buolvvas bulvii galgá leat agálaš ásahus ahte dii ávvudehpet dan. 15Čieža beaivvi dii galgabehtet borrat suvrutkeahtes láibbi, ja vuosttaš beaivvi juo galgabehtet jávkadit suvrradáiggi viesuineattet. Juohkehačča gii borrá suvruduvvon láibbi dan čieža beaivvis, galgá jávkadit Israelis. 16Vuosttaš beaivvi galgabehtet doallat bassi čoagganeami ja nu maiddái čihččet beaivvi. Daid beivviid ii oaččo bargat maidege, earret dan mii lea dárbbašlaš vai buohkat besset borrat; dušše dan oažžu bargat. 17Dii galgabehtet doallat suvrutkeahtes láibbi basiid danne go aiddo dan beaivvi mun dolvon din soahteveagaid eret Egyptas. Buolvvas bulvii galgá leat agálaš ásahus ahte dii ávvudehpet dán beaivvi. 18Vuosttaš mánu njealljenuppelogát beaivvi eahkeda rájes dii galgabehtet borrat suvrutkeahtes láibbi gitta dan mánu guoktelogivuosttaš beaivvi eahkeda rádjái. 19Čieža beaivái ii oaččo leat suvrradáigi din viesuin, dainna go juohkehačča gii borrá suvruduvvon láibbi galgá jávkadit Israela searvegottis, lehkos dal vieris dahje eatnamis riegádan olmmoš. 20Dii ehpet oaččo borrat maidege suvrásiid; dii galgabehtet borrat suvrutkeahtes láibbi dain báikkiin gos ain ásažehpet."

21Moses rávkkai lusas buot Israela vuorrasiid ja celkkii sidjiide: "Mannet viežžat lábbá guðege bearrašii ja njuvvet dan beassášoaffarin." 22Váldet dasto isopgihpu ja buonjostehket dan dan varas mii lea lihtis ja sihkkot uksabielkká ja guktuid uksastoalppuid dainna varain. Ii oktage dis oaččo mannat uvssas olggos ovdal iðida. 23Hearrá manná Egypta čaða ja časká egyptalaččaid, muhto go son oaidná vara uksastoalppuin ja uksabielkkás, de son manná dan uvssa meattá, iige divtte duššadeaddji boahtit din viesuide goddit din. 24Dat galgá leat agálaš láhka didjiide ja din mánáide. 25Ja go dii ollebehtet dan eatnamii maid Hearrá addá didjiide lohpádusas mielde, de dii galgabehtet doallat dán vieru. 26Go din mánát jerret dis: Maid dát vierru máksá? 27de galgabehtet vástidit: Dát lea beassášoaffar Hearrái; go son gottii egyptalaččaid, de son manai israellaččaid viesuid meaddel ja sesttii min ruovttuid. Dalle álbmot luoitádii eatnamii ja rohkadalai.

28Israellaččat vulge das ja dahke nugo Hearrá lei gohččon Mosesa ja Arona.

**Maria budskapsdag**

**Luk 1,26-38**

26Go Elisabet lei guðat mánus, de Ipmil vuolggahii eŋgel Gabriela muhtun Galilea gávpogii man namma lei Nasaret, 27nieidda lusa gii lei lohpádahtton Josefii, Davida soga olbmái; nieidda namma lei Maria. 28Eŋgel boðii su lusa ja celkkii: "Dearvva dutnje, don guhte leat ožžon árpmu! Hearrá lea duinna!" 29Son suorganii sakka eŋgela sániid dihte ja imaštii maid dát buorástahttin mearkkašivččii. 30Muhto eŋgel celkkii sutnje: "Ale bala, Maria! Dasgo Ipmil lea čájehan dutnje árpmu. 31Geahča, don šattat máná vuostái ja riegádahtát bártni ja bijat sutnje nama Jesus. 32Son šaddá leat stuoris ja gohčoduvvo Alimusa Bárdnin. Hearrá Ipmil addá sutnje su áhči Davida truvnnu, 33ja son ráððe agálaččat Jakoba soga, ja su gonagasriika ii noga goassege." 34Maria jearai eŋgelis: "Mo dát sáhttá dáhpáhuvvat go in leat leamaš ovttainge olbmáin?" 35Eŋgel vástidii: "Bassi Vuoigŋa boahtá du badjelii, ja Alimusa fápmu suoivanastá du badjel. Dan dihte lea bassi dat mánná gii riegáda ja gohčoduvvo bassin ja Ipmila Bárdnin. 36Ja fuolkát Elisabethan lea maiddái vuordimin bártni, vaikko lea boaris. Daddjojuvvui ahte son ii sáhte oažžut máná, muhto dál son lea juo guðat mánus. 37Dasgo ii mihkkege leat veadjemeahttun Ipmilii." 38Dalle Maria celkkii: "Mun lean Hearrá bálvaleaddji. Šaddos munnje nugo don leat cealkán." Ja eŋgel guðii su.

**Palmesøndag**

**Matt 21,1-17**

1Go sii lahkanedje Jerusalemii ja bohte Betfagii mii lea Oljovári lahka, de Jesus vuolggahii guoktása máhttájeddjiin 2ja celkkii sudnuide: "Manni dan gillái mii lea dudno ovddabealde! Dallánaga go boahtibeahtti dohko, de gávdnabeahtti čadnojuvvon ásena mas lea vársá. Čoavdi daid ja bukti mu lusa! 3Ja jos muhtin jearrá juoidá, de daddji: Hearrá dárbbaša daid, muhto son vuolggaha daid dakkaviðe ruovttoluotta." 4Dát dáhpáhuvai vai ollašuvašii dat mii lea celkojuvvon profehta bokte: 5*Celket Siona niidii: Geahča, du gonagas boahtá du lusa, vuollegažžan, riide áseniin, fievrošibiha várssáin.* 6Máhttájeaddjiguovttos vulggiiga ja dagaiga nugo Jesus lei gohččon sudno. 7Soai vieččaiga ásena ja várssá ja bijaiga olgguldasbiktasiiddiska daid ala, ja Jesus čohkánii ásena ala. 8Eatnagat lebbo biktasiiddiset geainnu ala, soapmásat čuhppe ovssiid muorain ja gilve daid geainnu ala. 9Ja olbmot geat vázze ovddas ja čuvvo maŋis, čurvo: "*Hosianna* Davida bárdni! *Buressivdniduvvon lehkos son guhte boahtá Hearrá nammii.* Hosianna allagasas!"

10Go son manai Jerusalemii, de oppa gávpot lihkadišgoðii, ja buohkat jerre: "Gii son lea?" 11Ja olbmot vástidedje: "Son lea Jesus, profehta, Nasaretis Galileas eret."

12Das maŋŋil Jesus manai tempelii ja ájii eret buohkaid geat ledje vuovdimin ja oastimin das. Son gomihii ruhtalonuheddjiid bevddiid ja duvvávuvdiid beaŋkkaid, 13ja celkkii sidjiide: "Lea čállojuvvon: *Mu viessu lea rohkadallanviessu.* Muhto dii dahkabehtet dan rievvárbiedjun."

14Čalmmeheamit ja lápmásat bohte su lusa tempelis, ja son buoridii sin. 15Muhto go bajimusbáhpat ja čálaoahppavaččat oidne daid oavdudaguid maid son dagai, ja gulle mo mánát čurvo tempelis: "Hosianna, Davida bárdni!" de sii moaráskedje 16ja jerre sus: "Gulatgo maid sii dadjet?" Jesus vástidii: "De gulan, muhto ehpetgo goassege leat lohkan: *Mánáid ja njuoratmánáid njálmmis don leat háhkan alccesat máidnuma*!"

17De son guðii sin ja manai olggos gávpogis Betaniai ja idjadii doppe.

**Skjærtorsdag**

**Luk 22,14-23**

14Go áigi dievai, de Jesus manai beavdái apostaliiguin. 15Ja son celkkii sidjiide: "Mun lean váimmustan hálidan borrat dáid beassášmállásiid dinguin ovdal go gillán. 16Dasgo mun cealkkán didjiide: In ollenge šat bora daid ovdal go dat leat ollašuvvan Ipmila riikkas." 17Son válddii geara, rohkadalai giittusrohkosa ja celkkii: "Váldet dán ja juogadehket gaskaneattet. 18Dasgo mun cealkkán didjiide ahte dás maŋŋil mun in juga šat viidnemuora šattus ovdal go Ipmila riika boahtá." 19Son válddii láibbi, giittii Ipmila ja doadjalii dan, attii sidjiide ja celkkii: "Dát lea mu rumaš, mii addojuvvo din ovddas. Dahket dán vai atnibehtet mu muittus." 20Seammá láhkái son válddii gearage mállásiid maŋŋil ja celkkii: "Dát gearra lea oðða lihttu mu varas, mii golggahuvvo din ovddas.

21Muhto geahča, son gii beahttá mu, sus lea giehta beavddi alde muinna oktanaga. 22Dasgo Olbmobárdni manná dan geainnu mielde mii lea mearriduvvon; muhto vuoi dan olbmui gii beahttá su!" 23Dalle sii árvališgohte gaskaneaset guhtemuš sis leažžá dat gii áigu dahkat dan.

**Langfredag**

**Mark 15,20-39**

20Go sii ledje bilkidan su, de nulle sus purpurbiktasa ja cogge sutnje fas iežas biktasiid. De sii dolvo Jesusa olggos russiinávlejuvvot.

21Jesusa ruossa sii bággejedje muhtun olbmá guoddit; son lei kyrenelaš Simon, Aleksandrosa ja Rufusa áhčči, gii lei aiddo boahtimin meahcis. 22Sii dolvo Jesusa dan báikái man namma lea Golgata, jorgaluvvon "Oaivegállobáiki". 23Sii áigo addit sutnje viinni masa lei seaguhuvvon myrra, muhto son ii váldán dan. 24De sii russiinávlejedje Jesusa ja juogadedje su biktasiid vuorbádallamiin maid giige galggai oažžut. 25Lei goalmmát diibmu go russiinávlejedje su. 26Ledje čállán váidalusa su vuostái ná: "Juvddálaččaid gonagas." 27Oktan suinna sii russiinávlejedje guokte rievvára, nuppi su olgeš ja nuppi su gurut beallái. 28Nu ollašuvai dat čálabáiki mii cealká: Son lohkkojuvvui láhkarihkkuid searvái. 29Sii geat vázze meattá, bárde oaivvi ja bilkidedje su 30Beastte dál iežat ja njieja ruossas!" 31Seammá láhkái bajimusbáhpat ja čálaoahppavaččatge bilkidedje su ja dadje guhtet guimmiidasaset: "Earáid son gal lea beastán, muhto iežas ii sáhte beastit! 32Messias, Israela gonagas, njidjos dal ruossas, vai mii beassat oaidnit ja oskut!" Maiddái soai geat leigga russiinávlejuvvon oktan suinna, hiddjideigga su.

33Go guðat diibmu dievai, de boðii seavdnjadas oppa riikka badjel, ja dat bisttii gitta ovccát diimmu rádjái. 34Ovccát diimmus Jesus čuorvvui alla jienain: "*Eloi, Eloi, lema sabaktani?*" Dat lea: "Ipmilan, Ipmilan, manne don leat mu guoððán?" 35Muhtumat sis geat čužžo das, gulle dan ja dadje: "Gullet, son čuorvu Elia." 36De muhtun viegai ja njuoskadii guobbarasa ettetviinniin, bijai dan soabbegeahčái ja attii sutnje juhkat. Son dajai: "Ale vuos, gehččot boahtágo Elia váldit su vuolás." 37Muhto Jesus čurvii alla jienain ja attii vuoiŋŋas. 38Ja tempela ovdaloavdda gaikánii guovdat, badjeravddas gitta vuolleravdii. 39Go offiseara gii čuoččui aiddo su buohta, oinnii mo son attii vuoiŋŋas, de dajai: "Duoðaid, dát olmmoš lei Ipmila Bárdni!"

**Påskedag**

**Matt 28,1-10**

1Go sappat lei vássán ja vahku vuosttaš beaivi čuvggodišgoðii, de Maria Magdalena ja nubbi Maria manaiga geahččat hávddi. 2Fáhkka šattai garra eanandoarggástus, dasgo Hearrá eŋgel njiejai almmis, manai hávddi lusa ja fierahii geaðggi eret ja čohkánii dan ala. 3Son lei šearrat dego álddagas, ja biktasat ledje vielgadat dego muohta. 4Fávttat doarggistedje balus go oidne su, ja gahčče dego jápmán. 5Muhto eŋgel sárdnugoðii nissoniidda: "Alli bala! Mun dieðán ahte doai ohcabeahtti Jesusa, gii russiinávlejuvvui. 6Son ii leat dás, son lea bajásčuoččáldahttojuvvon, nugo celkkii. Boahtti geahččat báikki gos son veallái! 7Doapmaleahkki su máhttájeddjiid lusa ja daddji ahte son lea bajásčuožžilan jábmiid luhtte ja manná Galileai din ovddabealde; doppe dii oaidnibehtet su. – Dál lean cealkán dan dudnuide."

8Soai doapmaleigga eret hávddi luhtte baluin ja stuorra iluin, ja viehkaleigga muitalit dan su máhttájeddjiide. 9Dalle Jesus boðii sudno ovddal ja dearvvahii sudno. Soai manaiga ja fátmmasteigga su julggiid ja gopmirdeigga su. 10Jesus celkkii sudnuide: "Alli bala! Manni muitalit mu vieljaide ahte sii galget mannat Galileai. Doppe sii oidnet mu."

**2. påskedag**

**Luk 24,36-45**

36Dan botta go sii ledje hálešteamen dán birra, čuoččui Jesus ieš fáhkkestaga sin gaskkas ja celkkii: "Ráfi lehkos dinguin!" 37Sii suorganedje ja ballájedje, dasgo sii gádde ahte oidne vuoiŋŋa. 38Muhto son celkkii sidjiide: "Manne suorganehpet, ja manne badjána eahpádus din millii? 39Gehččet mu gieðaide ja mu julggiide; mun dat lean! Guoskkahehket ja gehččet mu! Dasgo vuoiŋŋas ii leat oažži eaige dávttit, nugo oaidnibehtet ahte mus lea." 40Ja son čájehii sidjiide gieðaidis ja julggiidis. 41Muhto go sii eai veláge oskon ilu ja imašteami dihte, de son jearai sis: "Leago dis mihkkege maid borrat?" 42Sii adde sutnje basson guollebihtá, 43ja son válddii dan ja borai sin oainnedettiin.

44Son celkkii sidjiide: "Dán birra mun sárdnon didjiide go ain ledjen dinguin ja celken ahte buot fertii ollašuvvat mii lea čállojuvvon mu birra Mosesa lágas, profehtain ja sálmmain." 45De son rabai sin jierpmi nu ahte sii áddejedje čállagiid.

**2. søndag i påsketiden**

**Joh 20, 24-31**

24Tomas, okta dan guoktenuppelohkásis, son gii gohčoduvvui Jumežin, ii lean singuin go Jesus boðii. 25Sii muitaledje sutnje: "Mii leat oaidnán Hearrá." Muhto son dajai: "Jos in ieš oainne návleráiggiid su gieðain inge beasa bidjat suorpma daidda ja guoskkahit su erttega gieðain, de in oskko."

26Gávcci beaivvi maŋŋil máhttájeaddjit ledje fas čoahkkanan, ja Tomas lei singuin. Uvssat ledje giddejuvvon, muhto Jesus boðii ja čuoččui fáhkkestaga sin gaskkas ja celkkii: "Ráfi lehkos dinguin." 27De son cealká Duopmásii: "Geige suorpmat, ja geahča mu gieðaid, ja geige gieðat ja iskka mu erttega. Ale leage eahpeoskkolaš, muhto oskkolaš!" 28Tomas dajai: "Hearrán ja Ipmilan!" 29Jesus cealká sutnje: "Don oskkut danne go leat oaidnán mu. Ávdugasat sii geat eai oainne ja dattetge oskot."

30Jesus dagai maiddái ollu eará mearkkaid máhttájeddjiid oaidnut, maid birra ii leat čállojuvvon dán girjái. 31Muhto dát leat čállojuvvon, vai dii oskubehtet ahte Jesus lea Messias, Ipmila Bárdni, ja vai dis oskku bokte lea eallin su namas.

**3. søndag i påsketiden**

**1 Sam 15,34-16,13**

34 Dasto Samuel vulggii Ramai, ja Saul máhcai ruktosis Saula Gibeai. 35 Samuel moraštii Saula ii šat oaidnán su nu guhká go elii. Ja Hearrá gáđai dan ahte lei dahkan Saula Israela gonagassan.

Samuel vuoidá Davida gonagassan

1 Hearrá celkkii Samuelii: "Man guhká don moraštat Saula? Munhan lean hilgon su, son ii oaččo leat šat Israela gonagas. Deavdde iežat oljočoarvvi ja vuolgge! Mun vuolggahan du betlehemlaš Isai lusa, danin go mun lean válljen ovtta su bártniin gonagassan." 2 Samuel vástidii: "Mo mun sáhtán mannat dohko? Jos Saul gullá dan, de son goddá mu." Muhto Hearrá celkkii: "Váldde mielde guiggu ja daja ahte leat boahtán oaffaruššat Hearrái. 3 Bovde Isai oaffarmállásiidda, de mun muitalan dutnje maid don galggat dahkat. Vuoidda munnje dan gean mun čájehan dutnje."

4 Samuel dagai nugo Hearrá lei gohččon. Go son bođii Betlehemii, de gávpoga vuorrasat bohte balus su ovddal ja jerre: "Manne don bohtet, leago buot bures?" 5 Son vástidii: "Buot lea bures. Mun lean boahtán oaffaruššat Hearrái. Basuhehket iežadet ja bohtet dasto muinna oaffarmállásiidda." De son basuhii Isai ja su bártniid ja bovdii sin oaffarmállásiidda. 6 Go sii bohte ja Samuel oinnii Eliaba, de son jurddašii: "Dás Hearrá ovddas čuožžu dal dat gean son vuoidá." 7 Muhto Hearrá celkkii Samuelii: "Ale geahča su hápmái ja su alla šaddui, danin go mun lean hilgon su. Hearrá ii geahča olbmuid láhkái. Olbmot gehččet hápmái, muhto Hearrá geahččá váibmui." 8 De Isai rávkkai Abinadaba ja divttii su loaiddastit Samuela ovdii. Muhto Samuel dajai: "Ii Hearrá leat válljen dánge." 9 De Isai divttii Šamma loaiddastit ovdan, muhto Samuel dajai: "Ii dánge leat Hearrá válljen." 10 Nu Isai divttii čieža bártnis loaiddastit Samuela ovdii, muhto Samuel celkkii: "Hearrá ii leat válljen dain ovttage." 11 De Samuel jearai: "Dátgo leat buot du bártnit?" Isai vástidii: "De lea vel nuoramus, muhto son lea guođoheamen smávvaomiid." Samuel celkkii: "Gohčo viežžat su, mii vuordit dassá go son lea boahtán." 12 Isai gohčui viežžat Davida. Son lei ođđamuđot, čáppačalmmat ja hámálaš. Hearrá celkkii: "Son dat lea, vuoidda su." 13 Dalle Samuel válddii oljočoarvvi ja vuoiddai su das su vieljaid gaskkas. Ja Hearrá vuoigŋa bođii Davida badjelii ja lei dan beaivvi rájes álo suinna. Dasto Samuel máhcai Ramai.

**4. søndag i påsketiden**

**1 Sam 17,3-11.37-50**

3 Filistalaččat čužžo muhtin várrevielttis ja israellaččatgis nuppis, ja sin gaskkas lei leahki.

4 Dalle filistalaččaid soahteveagas loaiddastii ovdan guovttásoahtti gean namma lei Goljat, Gatis eret. Son son lei guhtta állana ja vuovssi guhkki. 5 Oaivvis sus lei bronsagahpir, ja su soahtebáiddis mii dettii vihttaduhát šekela, ledje bronsačuopmasat. 6 Juolggis sus ledje bronsasuojit ja hárduid gaskkas bronsasábel. 7 Su sáitti nađđa lei dego gođđinbumme, ja sáitegeahči mii dettii guhttačuođi šekela, lei ruovddis. Su galbaguoddi váccii su ovddas.

8 Goljat čuoččastii ja čuorvvui Israela soahtejovkui: "Manin dii divvubehtet iežadet soahtan láhkái? Mun lean filistalaš ja dii lehpet Saula bálvaleaddjit. Válljejehket joavkkusteattet muhtuma gii boahtá deike mu vuostá! 9 Jos son bihtá mus ja goddá mu, de mii šaddat din šlávvan. Muhto jos mun biđán sus ja gottán su, de dii šaddabehtet min šlávvan ja bálvalehpet min." 10 Ja filistalaš celkkii vel: "Odne mun hástalan Israela soahteveaga. Vuolggahehket deike olbmá soahtat muinna!" 11 Go Saul ja israellaččat gulle maid filistalaš dajai, de sii suorganedje ja balle sakka.

37 David celkkii vel: "Hearrá gii lea gádjon mu ledjona ja guovžža gaccain, gádju mu maiddái duon filistalačča gieđas." Saul celkkii sutnje: "Mana, vare Hearrá livččii duinna!"

38 De Saul gárvvuhii Davidii iežas soahtegárvvuid, bijai bronsagahpira su oaivái ja čanai sutnje soahtebáiddi. 39 David čanai miehki biktasiid badjelii ja iskkai vázzit, muhto ii sáhttán, danin go son ii lean goassege atnán dakkáriid. Son dajai Saulii: "Mun in sáhte oppa vázzitge dát badjelisttán, mun in leat atnán dákkáriid ovdal." Ja David nuolai daid. 40 Son válddii soappi gihtii, ozai alccesis vihtta livttes geađggi johkarokkis ja bijai daid báimmanlávkii mii sus lei fárus. Šleaŋgu gieđas son vázzilii filistalačča guvlui. 41 Filistalaš lahkanii dađistaga Davidii, ja galbaguoddi váccii su ovddas. 42 Go filistalaš áiccai Davida, de son hejošii su, danin go David lei dušše nuorra bárdni, ođđamuđot ja čáppat. 43 Filistalaš čuorvvui Davidii: "Leango mun beana, go juo boađát mu vuostá soabbi gieđas?" Ja filistalaš garuhii Davida ipmiliiddis nammii. 44 Son čuorvvui: "Boađe deike, de mun attán du oačči almmi lottiide ja meahcielliide!" 45 David vástidii: "Don boađát mu vuostá miehkki, sáiti ja sábel mielddát, muhto mun boađán du vuostá Hearrá, Almmiveagaid Ipmila, nammii. Son lea daid soahteveagaid Ipmil maid don leat hiddjidan. 46 Odne Hearrá addá du mu gihtii. Mun časkkán du jámas ja čuohpan dus oaivvi. Du liikka ja filistalaš soahteveaga liikkaid mun attán odne almmi lottiide ja meahcielliide. De oppa eanan oažžu diehtit ahte Israelis lea Ipmil, 47 ja oppa dát čoakkalmas ipmirda ahte Hearrá ii beastte mihkiin iige sáittiin. Soahti lea Hearrá válddis, ja son lea addán din min gihtii."

48 Go dal filistalaš ain bođii ja lahkanii Davidii, de David viehkalii soahtejoavkku guvlui filistalačča ovddal. 49 Son nahkehii gieđa lávkii ja válddii geađggi, šleŋgii dan ja deaivvai filistalačča gállui. Geađgi vuojui čiekŋalassii gállui, ja filistalaš gahčai muđolassii eatnamii. 50 Nu David vuittii filistalačča šleaŋgguin ja geđggiin. Son časkkii filistalačča ja gottii su almmá miehki haga.

**5. søndag i påsketiden**

**2 Sam 11,2-5.14-17; 12,1-10**

2De dáhpáhuvai muhtin eahkeda, go David lihkai oaððensajistis ja váccašii gonagasa viesu dáhki alde, ahte son oinnii nissona lávgumin. Nisu lei hui čáppis. 3David vuolggahii dihtoštit nissona birra ja sutnje muitaluvvui: "Dat lea Batseba, Elimia nieida, hettelaš Uria áhkká." 4De David vuolggahii sátnedoalvuid viežžat su, ja son boðii su lusa. David veallái nissoniin, gii lei aiddo buhtistan iežas buhtismeahttunvuoðas. Dasto nisson máhcai ruktosis. 5Ja nisson šattai áhpeheapmin ja son bijai sáni Davidii: "Mun lean áhpeheapme."

14Maŋit iðit David čálii girjji Joabii ja sáddii dan Uria mielde. 15Girjjis son čálii ná: "Bidjet Uria ovddimussii, dohko gos soahti lea garraseamos, ja geassádehket su luhtte eret, vai son časkkahallá jámas." 16Birastahtedettiin gávpoga Joab bijai Uria dan báikái, gos son diðii jálumus olbmáid leat. 17Go gávpoga olbmát fallehedje ja soahttájedje Joabiin, de soapmásat álbmogis ja Davida olbmáin gahčče, ja maiddái hettelaš Uria jámii.

1Hearrá vuolggahii Natana Davida lusa, ja dat manai su lusa ja dajai: "Guokte olbmá leigga seamma gávpogis, nubbi lei rikkis ja nubbi geafi. 2Riggás ledje hui ollu smávva ja stuorra oamit. 3Muhto geafis ii lean mihkkege earret go okta áidna uhca lábbáš, maid son lei oastán ja biebman. Dat šattai bajás su luhtte ovttas su mánáiguin. Dat borai su láibbis ja jugai su lihtis, veallái su askkis ja lei sutnje dego nieida. 4De rikkis olbmá lusa boðii guossi. Muhto son ii rásken váldit iežas omiin ja ráhkadit das su lusa boahtán mátkkálažžii, muhto son válddii geafes olbmá lábbá ja ráhkadii dan olbmái.

5De David moaráhuvai sakka dan olbmái ja dajai Natanii: "Nu duohta go Hearrá eallá, dat olmmái gii dan lea dahkan, galgá jápmit. 6Lábbá son galgá máksit njealjegeardásaččat, daningo dagai dan iige lean váibmoláðis." 7Dalle Natan dajai Davidii: "Don leat dat olmmái. Nu cealká Hearrá, Israela Ipmil: Mun lean vuoidan du Israela gonagassan ja gádjon du Saula gieðas. 8Mun adden dutnje du hearrá viesu ja du hearrá áhkáid du fátmái ja mun adden dutnje Israela ja Juda čearddaid. Jos dát lei ilá uhccán, de mun livččen vel addán dutnje eambbo dakkár buriid. 9Manin leat badjelgeahččan Hearrá sáni ja dahkan dan mii lea bahá su čalmmiid ovddas? Hettelaš Uria don leat časkán mihkiin, goddán su ammonlaččaid mihkiin, ja su áhká don leat váldán alccesat áhkkán. 10Dan dihtii miehkki ii galgga goassige gáidat du sogas, danin go leat hálbbášan mu ja váldán áhkkánat hettelaš Uria áhká.

**6. søndag i påsketiden**

**Joh 2,1-11**

1Goalmmát beaivvi ledje náittosheajat Kanas Galileas, ja Jesusa eadni lei doppe. 2Maiddái Jesus ja su máhttájeaddjit ledje bovdejuvvon heajaide. 3Viidni nogai, ja Jesusa eadni dajai sutnje: "Sis ii leat viidni." 4Jesus celkkii: "Nisu, maid don dáhtut mus? Mu áigi ii leat velá boahtán." 5Su eadni dajai bálvaleddjiide: "Dahket maid son dadjá didjiide."

6Das ledje guhtta geaðgečáhcelihti juvddálaččaid buhtistanmeanuid váras. Juohke lihtti gesii guokte dahje golbma áŋkara. 7Jesus celkkii: "Devdet lihtiid čáziin." Ja bálvaleaddjit devde daid ravddaid dási. 8Son celkkii sidjiide: "Goivot ja guddet heajaid ovddasčužžui." Sii dahke nu. 9Ovddasčuožžu máisttii čázi, mii lei šaddan viidnin. Son ii diehtán gos dat boðii, muhto bálvaleaddjit geat ledje goivon čázi, dihte. Son gohčui irggi boahtit 10ja dajai: "Buot earát guossohit vuos buori viinni, ja fuonibu go guossit juhkaluvvagohtet. Muhto don leat seastán buori viinni gitta dássážii."

11Nu Jesus dagai iežas vuosttaš mearkka. Dat lei Kanas Galileas. Son almmustahtii hearvásvuoðas, ja su máhttájeaddjit osko sutnje.

**Kristi himmelfartsdag**

**Apg 1,1-14**

1Buorre Teofilos, vuosttaš girjjistan mun čállen buot dan birra maid Jesus dagai ja oahpahii álggu rájes 2gitta dan beaivvi rádjái go son váldojuvvui bajás albmái, maŋŋil go son lei addán gohččumiiddis Bassi Vuoiŋŋa bokte apostaliidda geaid son lei válljen. 3Son čájehii iežas sidjiide gillámušas ja jápmimis maŋŋil ja attii sidjiide máŋga čielga duoðaštusa das ahte lei eallimin; njealljelot beaivvi sii oidne su, ja son sártnui Ipmila riikka birra. 4Go son lei boradeamen singuin, de gohčui sin: "Allet vuolgge Jerusalemis, muhto vurdet dan maid Áhčči lea lohpidan ja man birra mun lean sárdnon. 5Dasgo Johannes gásttašii čáziin, muhto dii gásttašuvvobehtet Bassi Vuoiŋŋain moatti beaivvi geažes."

6Go sii ledje čoahkis, de jerre sus: "Hearrá, leago dál dat áigi boahtán go don ráhkadat Israela riikka oððasis?" 7Son vástidii: "Ii dat gula didjiide diehtit daid áiggiid ja bottuid maid Áhčči lea mearridan fámustis. 8Muhto dii oažžubehtet fámu go Bassi Vuoigŋa boahtá din badjelii, ja dii lehpet mu duoðašteaddjit Jerusalemis, oppa Judeas, Samarias ja gitta eatnama ravddaide."

9Go son lei cealkán dán, de váldojuvvui bajás sin oaidnut, ja balva doalvvui su eret sin čalmmiid ovddas. 10Go sii ledje geahččamin almmi guvlui ja oidne su mannamin, de fáhkka čužžo guokte olbmá vilges biktasiiguin sin luhtte 11ja celke: "Galilealaččat, manne dii čuožžubehtet dás geahččamin bajás almmi guvlui? Dát Jesus gii váldojuvvui albmái eret din luhtte, boahtá fas seammá láhkái go dii oinniidet su mannamin bajás albmái."

12De sii máhcce Jerusalemii dan váris man namma lea Oljovárri ja mii lea sappatmátkki Jerusalemis eret. 13Ja go sii bohte gávpogii, de manne bajás dan latnjii gos lávejedje orrut. Sii ledje Pietar ja Johannes, Jakob ja Andreas, Filip ja Tomas, Bartolomeus ja Matteus, Jakob, Alfeusa bárdni, selota Simon ja Judas, Jakoba bárdni. 14Buohkat bisso ovttamielalaččat rohkadallamis oktan nissoniiguin ja Mariain, Jesusa etniin, ja su vieljaiguin.

**Søndag før pinse**

**1 Mos 11,1-9**

1Oppa eatnamis sárdno ovtta giella ja geavahedje seammá sániid. 2Go olbmot johte nuortan, sii gávdne Sineara eatnamis leagi ja ásse dohko. 3Ja sii dadje guhtet guoibmáseaset: "Bohtet, dahkkot tiilageðggiid ja boldot daid bures!" Sii atne tiillaid huksengeaðgin ja eananbihka muvremii. 4Ja sii dadje guhtet guoibmáseaset: "Bohtet, huksejehkot alcceseamet gávpoga ja toartna mii ollá albmái, ja dahkkot ná alcceseamet nama, amamet bieðganit miehtá eatnama."

5De Hearrá njiejai geahččat gávpoga ja toartna maid olbmot ledje huksemin, 6ja celkkii: "Sii leat gusto okta álbmot, ja sis buohkain lea okta giella. Dát lea vuosttaš maid sii leat dahkan. Dál ii leat sidjiide mihkkege veadjemeahttun, maid sii hálidit dahkat. 7Njidjot vuolás ja moivejehkot sin giela, amas nubbi gullat nuppi giela!" 8Ja nu Hearrá biðgii sin miehtá eatnama, ja sii heite huksemis gávpoga. 9Dan dihte sii gohčodedje dan Babelin, dasgo doppe Hearrá moivii oppa eatnama giela; ja doppe Hearrá biðgii sin miehtá eatnama.

**Pinsedag**

**Apg 2,1-18**

1Go hellodatbeaivi boðii, de sii ledje buohkat čoahkis. 2Fáhkkestaga gullui almmis šuvva dego garra riððu, ja dat devddii oppa viesu gos sii ledje čohkkámin. 3Sii oidne njuokčamiid dego dollanjivžžanasaid mat juohkásedje ja luoitádedje juohkehačča ala. 4De buohkat devdojuvvojedje Bassi Vuoiŋŋain, ja sii sárdnugohte eará gielaid daðe mielde go Vuoigŋa attii sidjiide sárdnut.

5Jerusalemis ásse dál ipmilbalolaš juvddálaččat geat ledje boahtán dohko buot álbmogiin almmi vuolde. 6Go dát jietna gullui, de olmmošjoavku čoahkkanii ja moivašuvai; dasgo juohkehaš gulai sárdnojuvvomin iežas gillii. 7Sii ovddošedje ja jerre: "Eaibat duot leat buohkat galilealaččat, geat leat sárdnumin? 8Mo de sáhttit mii gullat juohkehaš iežamet eatnigiela? 9Mii leat partalaččat ja medialaččat ja elamlaččat, olbmot Mesopotamias, Judeas ja Kappadokias, Pontosis ja Asias, 10Frygias ja Pamfylias, Egyptas ja Libya guovlluin Kyrene lahka, 11mii leat fárren deike Romas, sihke juvddálaččat ja sii geat leat jorgalan juvddálaš oskui, mii leat kretalaččat ja arabalaččat – ja mii gullat sin sárdnumin Ipmila stuorra daguid birra min iežamet gillii." 12Buohkat hirpmástuvve ja šadde eahpádussii ja jerre guhtet guimmiineaset: "Miison dát lea?" 13Muhto muhtumat bilkidedje ja dadje: "Sii leat juhkan njálgga viinni ja leat gárihuvvan."

14De Pietar loaiddastii ovdan dainna oktanuppelohkásiin ja sárdnugoðii alla jienain:

Juvddálaš olbmát ja buot Jerusalema ássit! Diktet mu almmuhit didjiide dan mii dás dáhpáhuvvá. Guldalehket mu sániid! 15Eai dát olbmát leat gárihuvvan nugo dii gáddibehtet. Dálhan lea easkka beaivvi goalmmát diibmu. 16Muhto dás dáhpáhuvvá dat man birra profehta Joel sárdnidii:

17Ipmil cealká: Maŋimuš beivviid dáhpáhuvvá *ahte mun golggahan Vuoigŋan buot olbmuid badjelii. Din bártnit ja nieiddat profehtastallet, din nuorra olbmát oidnet oainnáhusaid, ja din vuorrasat niegadit nieguid.* 18*Velá bálvaleddjiidan ja bálvaleaddjinissoniiddán badjeliige golggahan Vuoigŋan daid beivviid*, ja sii profehtastallet.

**2. pinsedag**

**Matt 14,22-34**

22Dakkaviðe dán maŋŋil son gohčui máhttájeddjiidis mannat fatnasii ja vuolgit ovddas nuppe beallái, dan botta go ieš vuolggahii eret olmmošjoavkkuid. 23Go son lei dahkan dán, de manai sierranassii várrái rohkadallat.

Go šattai eahket, de son lei doppe okto. 24Fanas lei juo guhkkin eret gáttis, ja dat ražai garrasit báruid vuostái, dasgo lei vuostebiegga. 25Muhto njealját idjagohcinvuorus son boðii vácci jávrri alde sin lusa. 26Go máhttájeaddjit oidne su vázzimin jávrri alde, de suorganedje ja dadje: "Diet lea gobmi!" ja sii huike balus. 27Muhto dan seammás Jesus sártnui sidjiide: "Lehket roahkkadat, mun dat lean. Allet bala!"

28De Pietar dajai sutnje: "Hearrá, jos dat leaččat don, de gohčo mu boahtit lusat jávrri ala." 29Jesus celkkii: "Boaðe!" Pietar loaiddastii eret fatnasis ja váccii jávrri alde Jesusa lusa. 30Muhto go son fuomášii man garas biegga lei, de ballái, ja son vuodjugoðii ja čurvii: "Hearrá, beastte mu!" 31Dan seammás Jesus geigii gieða, dohppii su ja celkkii: "Man uhccán osku dus lea! Manne eahpidit?" 32Go soai loaiddasteigga fatnasii, de ložžii biekka. 33Muhto sii geat ledje fatnasis, luoitádedje su ovdii ja dadje: "Don leat duoðaid Ipmila Bárdni!"

34Go sii ledje ollen jávrri rastá, de láddejedje Gennesaretii.

**Treenighetssøndag**

**Apg 9,1-19**

1Saul lei ain dievva vašis Hearrá máhttájeddjiide ja uhkidii goddit sin. Son manai bajimusbáhpa lusa 2ja siðai sus Damaskusa synagogaide fápmudusreivve mii attii sutnje vuoigatvuoða váldit gitta sin geaid gávnnai ja geat čuvvo Hearrá Geainnu, sihke olbmáid ja nissoniid, ja doalvut sin Jerusalemii. 3Go lei joðus ja lahkanišgoðii Damaskusii, de almmi čuovga fáhkkestaga báitigoðii su birra. 4Son gahčai eatnamii ja gulai jiena mii celkkii sutnje: "Saul, Saul, manne doarrádalat mu?" 5Son jearai: "Hearrá, gii don leat?" Ja jietna vástidii: "Mun lean Jesus, gean don doarrádalat. 6Muhto čuožžil dál ja mana gávpogii. Doppe oaččut diehtit maid don galggat dahkat." 7Su mátkeguoimmit čužžo das jávohaga; sii gulle jiena, muhto eai oaidnán ovttage. 8Saul čuožžilii, muhto go rabai čalmmiidis, de ii oaidnán maidege. Sii fertejedje váldit su gihtii ja láidet su Damaskusii. 9Son lei čalmmeheapmin golbma beaivvi, iige son borran iige juhkan.

10Damaskusis orui máhttájeaddji gean namma lei Ananias. Hearrá celkkii sutnje oainnáhusas: "Ananias!" Son vástidii: "Dá mun lean, Hearrá." 11Ja Hearrá celkkii: "Mana Judasa vissui Njulgesgeainnus ja jeara Saula gii lea Tarsosis eret. Dasgo son lea dál rohkadallamin. 12Son lea oainnáhusas oaidnán Ananias-nammasaš olbmá boahtimin ja bidjamin gieðaid su ala, vai son oččošii oainnu fas." 13Ananias vástidii: "Hearrá, mun lean gullan olusiid muitaleamen dán olbmá ja buot baháid birra maid son lea dahkan du iežat olbmuide Jerusalemis. 14Ja son lea dál boahtán deike bajimusbáhpaid fámuin váldit gitta buohkaid geat rávket du nama." 15Muhto Hearrá celkkii sutnje: "Mana dal dohko. Dasgo mun lean válljen su iežan gaskaoapmin doalvut mu nama báhkiniid, gonagasaid ja Israela álbmoga ovdii. 16Mun áiggun čájehit sutnje man ollu son ferte gillát mu nama dihte." 17De Ananias vulggii, ja son boðii vissui, bijai gieðaid su ala ja celkkii: "Saul, vieljažan! Hearrá lea vuolggahan mu, Hearrá Jesus guhte almmustuvai dutnje go don ledjet boahtimin deike, vai don oččošit fas oainnu ja devdojuvvošit Bassi Vuoiŋŋain." 18Dan seammás loggásedje Saula čalmmiin dego čuopmasat, ja son oaidnigoðii. De son čuožžilii ja gásttašuvvui. 19Go son lei boradan, de vuoimmáiduvai fas.

Saul orui moadde beaivvi máhttájeddjiid luhtte Damaskusis,

**2. søndag i treenighetstiden**

**Apg 8,26-40**

26Hearrá eŋgel sártnui Filipii: "Ráhkkan ja mana lulás dan geainnu mielde mii manná Jerusalemis vuolás Gasai." Dát geaidnu lea ávdin. 27Filip ráhkkanii ja vulggii. De boðii muhtun alla etiopialaš virgeolmmái gii bearráigeahčai kandake, Etiopia dronnega, dávviriid. Son lei fitnan Jerusalemis bálvaleamen Ipmila, 28ja dál son lei máhccamin ruoktot ja lei čohkkámin vovnnastis lohkamin profehta Jesaja. 29De Vuoigŋa celkkii Filipii: "Mana vovnna lusa ja biso dan lahka." 30Filip viegai dohko, ja go gulai su lohkamin profehta Jesaja, de jearai: "Áddetgo don maid logat?" 31Olmmái vástidii: "Mo mun áddešin go ii oktage čilge munnje?" De son bivddii Filipa boahtit vovdnasis ja čohkánit iežas báldii. 32Dat čálabihttá maid son lei lohkamin, lei dát:

*Nugo sávza mii dolvojuvvo njuvvojuvvot,*

*nugo láppis mii orru jávohaga beaskideaddji ovddas,*

*son ii rahpan njálmmis.*

33*Go son vuoliduvvui,*

*de váldojuvvui su duopmu eret.*

*Gii máhttá lohkat su maŋisbohttiid logu?*

*Dasgo su heagga lea váldojuvvon eret eatnama alde.*

34Hoavvaolmmái dajai Filipii: "Muital munnje gean birra profehta dás sárdnu? Leago iežas vai muhtun eará birra?" 35De Filip sárdnugoðii, ja dán čálabáikki vuoðul son sárdnidii sutnje evangeliuma Jesusa birra. 36Ja mátkkoštettiin soai boðiiga muhtun sadjái gos lei čáhci, ja hoavvaolmmái dajai: "Dás lea čáhci. Leago mihkkege mii hehttešii mu gásttašuvvomis?" 37Filip vástidii: "Jos don oskkut oppa váimmustat, de lea vejolaš." Hoavvaolmmái dajai: "Mun oskkun ahte Jesus Kristus lea Ipmila Bárdni." 38De son gohčui orustahttit vovnna, ja guktot njiejaiga čáhcái, sihke Filip ja hoavvaolmmái, ja Filip gásttašii su. 39Go soai leigga gorgŋon bajás čázis, de Hearrá Vuoigŋa rohttii Filipa su luhtte eret, iige hoavvaolmmái oaidnán šat su, muhto son jotkkii mátkkis ilolažžan. 40Muhto Filip oidnojuvvui fas Ašdodis, ja son sárdnidii evangeliuma buot gávpogiin gos son joðii, gitta Kaisarea rádjái.

**3. søndag i treenighetstiden**

**Mark 10,13-16**

13Sii bukte mánáid Jesusa lusa vai son guoskkahivččii daid, muhto máhttájeaddjit gilde sin. 14Go Jesus oinnii dan, de son suhtai ja celkkii sidjiide: "Diktet mánáid boahtit mu lusa, alletge hehtte sin! Dasgo Ipmila riika gullá dakkáraččaide. 15Duoðaid, mun cealkkán didjiide: Dat gii ii vuostáiváldde Ipmila riikka nugo mánná, ii eisege beasa dan sisa." 16Ja son válddii sin sallasis, bijai gieðaidis sin ala ja buressivdnidii sin.

**4. søndag i treenighetstiden**

**Mark 12,37b-44**

37David ieš nappo gohčoda Messiasa hearrán; mo son de sáhttá leat Davida bárdni?"

Ollu olbmot guldaledje su mielasteaset, 38ja go son oahpahii sin, de son celkkii: "Váruhehket čálaoahppavaččain, geat dáhttot váccašit guhkes biktasat badjelis ja hálidit ahte olbmot dearvvahit sin márkanšiljus 39ja čohkkát ovddimusas synagogas ja gudnesajis go leat guossis. 40Sii háhpohallet leaskkaid dáluid ja lohket guhkes rohkosiid hámi dihte. Muhto sii ožžot daðe garraset duomu."

41Jesus čohkánii aiddo tempelbumbbá buohta ja oinnii mo olbmot bidje ruðaid bumbái. Máŋga riggá adde ollu. 42De boðii geafes leaska gii bijai guokte šlántte, moatti evrre veara. 43Jesus gohčui máhttájeddjiidis lusas ja celkkii: "Duoðaid, mun cealkkán didjiide: Dát geafes leaska lea addán eambbo go buot earát geat bidje ruðaid tempelbumbái. 44Dasgo sii buohkat adde valljivuoðasteaset, muhto son attii geafivuoðastis buot dan mii sus lei, buot dan maid son dárbbašii eallin várás."

**5. søndag i treenighetstiden**

**Jona 1,1-2,2; 2,11-4,11**

1Hearrá sátni boðii Jonai, Amittaja bárdnái:

2"Ráhkkan vuolgit dan stuorra Ninive gávpogii ja sárdnit dasa ráŋggáštusa, dasgo mun lean oaidnán dan bahávuoða!" 3Muhto Jona ráhkkanii báhtarit eret Hearrá muoðuid ovddas Taršišii. Son manai Jafoi ja gávnnai doppe skiippa mii lei mannamin Taršišii. Son mávssii mátkki ja manai skiipii vai beassá Taršišii, eret Hearrá muoðuid ovddas.

4Muhto Hearrá suhppii áhpái garra riðu. Biekkai nu garrasit ahte skiipa gosii cuovkana. 5Dalle mearraolbmát ballájedje ja čurvo iešguhtege ipmilis, ja sii bálko gálvvuid skiippas merrii vai dat geahppánivččii.

Jona lei njiedjan skiippa vuððui ja oðii lossadit. 6Skiippa kapteaidna manai su lusa ja dajai: "Mo don nie sáhtát oaððit? Lihka dal ja čuorvvo ipmilat! Veadjá dat ipmil muitit min, nu ahte mii eat heavvan."

7Mearraolbmát dadje guhtet guimmiidasaset: "Suhppejehkot vuorbbi vai oažžut diehtit gean dihte dát lihkuhisvuohta lea deaividan min!" Sii vuorbádedje, ja vuorbi gahčai Jonai. 8De sii dadje sutnje: "Muital midjiide manne dát lihkuhisvuohta lea deaividan min! Makkár mohkki dus lea? Gos don boaðát? Man eatnamis don leat eret? Man álbmogii don gulat?" 9Son vástidii: "Mun lean hebrealaš ja bálvalan Hearrá, almmi Ipmila, su guhte lea sivdnidan ábi ja nannáma." 10Olbmát ballájedje sakka ja dadje sutnje: "Maid don leat dahkan!" Go sii besse diehtit ahte son lei báhtaran Hearrá ovddas – dan son muitalii sidjiide – 11de sii dadje: "Maid mii galgat dahkat dutnje, vai áhpi golke?" Áhpi oainnat máraidii eambbo ahte eambbo. 12Son vástidii: "Váldet mu ja bálkestehket áhpái, de dat golke! Dasgo mun dieðán ahte dát garra riððu lea boahtán mu dihte." 13Mearraolbmát geahččaledje suhkat ruovttoluotta gáddái, muhto eai veadján, dasgo áhpi máraidii eambbo ahte eambbo. 14Dalle sii čurvo Hearrái: "Vuoi, Hearrá, ale divtte min heavvanit danne go dát olmmái galgá jápmit, alege divtte vigihis vara boahtit min ala! Dasgo don, Hearrá, dagat nugo hálidat!"

15De sii válde Jona ja bálkestedje su merrii, ja áhpi heittii máraideames. 16Olbmát ballájedje sakka Hearrás. Sii oaffarušše Hearrái oaffara ja dahke lohpádusaid.

1Hearrá vuolggahii stuorra guoli njielastit Jona, ja son lei guoli čoavjjis golbma beaivvi ja golbma ija. 2Jona rohkadalai Hearrá, su Ipmila, guoli čoavjjis.

11Hearrá sártnui guollái, ja dat čollii Jona goikeeatnamii.

1Hearrá sátni boðii Jonai nuppádassii:

2"Ráhkan vuolgit dan stuorra Ninive gávpogii, ja sártnit doppe dán sáni man mun cealkkán dutnje!" 3Nappo Jona vulggii Ninivei, nugo Hearrá lei cealkán.

Ninive lei hui stuorra gávpot, golmma beaivvi vázzin ravddas ravdii. 4Jona váccii gávpogis ovtta beaivása ja čuorvvui: "Njealljelogi beaivvi geažes Ninive duššaduvvo!" 5Dalle Ninive olbmot osko Ipmilii. Sii gulahedje fásttu, ja stuorrát ja smávvát gárvodedje seahkaid.

6Ášši boðii maid Ninive gonagasa dihtosii. Dalle son čuožžilii truvdnostuolustis, nuolai oalgebiktasa, gárvodii seahka ja čohkánii gavjjaid sisa. 7Gonagasa ja su oaivámuččaid gohččuma mielde čurvojuvvui Ninives: "Eai olbmot eaige šibihat, eai stuorraoamit eaige smávvaoamit oaččo borrat maidege, dat eai oaččo guohtut eaige juhkat čázi. 8Olbmot ja šibihat galget gárvodit seahkaid, ja buohkat galget čuorvut Ipmila buot fámusteaset ja jorgalit eret bahás geainnusteaset ja dan veahkaválddis maid sii dahket. 9Dalle Ipmil veadjá jorgalit ja gáhtat ja doalahallat buolli moaris, vai eat dušša." 10Go Ipmil oinnii ahte sii jorggihedje bahás vádjolusasteaset, de son gáðai iige vuolggahan dan lihkuhisvuoða man lei almmuhan.

1Muhto Jona anii dan hui bahán, ja su moarri cahkiidii. 2Son rohkadalai Hearrá: "Hearrážan! Dán mun árvidin go ledjen ain ruovttueatnamisttán! Aiddo dan dihte mun geahččalin vuos báhtarit Taršišii. Mun dihten ahte don leat árbmugas ja váibmoláðis Ipmil, guhkesmielalaš ja árkkálmasttát, don leat gearggus gáhtat nu ahte lihkuhisvuohta ii boaðe. 3Ja dál, Hearrá, váldde mu heakka! Buoret munnje lea jápmit go eallit." 4Muhto Hearrá vástidii: "Leago dus miige sivaid leat moaris?"

5Jona lei mannan olggos gávpogis ja bisánan dan nuorttabeallái. Doppe son lei dahkan alccesis lastagoaði ja čohkkái dan suoivanis vai beassá oaidnit mo gávpogii geavvá.

6De Hearrá Ipmil divttii risiidnamiestaga šaddat Jona badjel ja suoivanastit su oaivvi vai su lossa miella jávká. Risiidnamiestta illudahtii Jona sakka. 7Muhto nuppe iðida Ipmil vuolggahii máðu iðedisgukso áiggi, ja dat jurssii risiidnamiestaga nu ahte dat ásttai. 8Go beaivváš badjánii, de Ipmil buvttii báhkka nuortabiekka, ja beaivváš gorddii Jona oaivvi nu ahte son áibbas vuoimmehuvai. Son sávai alccesis jápmima ja dajai: "Buoret munnje lea jápmit go eallit." 9Muhto Ipmil celkkii Jonai: "Leago dus miige sivaid leat moaris risiidnamiestaga dihte?" Son vástidii: "De lea, mus lea duohta buorre sivva, gitta jápmima rádjái." 10De Hearrá celkkii: "Don šállošat miestaga mainna don it leat váivašuvvan makkárge váivviid ja man it leat šaddadan, mii ovtta ija šattai ja nuppi ija billašuvai. 11Ingo mun dalle šállošivčče dan stuorra Ninive gávpoga, gos ásset eambbo go guoktenuppelohkái geardde logiduhát olbmo geat eai dieðe erohusa olgeš ja gurut beali gaskkas, ja gos leat maid ollu šibihat?"

**Aposteldagen / 6. søndag i treenighetstiden**

**Luk 5,1-11**

1Muhtun beaivvi go Jesus lei čuožžumin Gennesaretjávrri gáttis ja olbmot bahkkejedje su birra gullat Ipmila sáni, 2de fuomášii guokte fatnasa jávregáttis. Bivdit ledje mannan eret fatnasiin ja ledje doidimin firpmiideaset. 3Jesus manai nuppi fatnasii mii gulai Simonii, ja dáhtui su sirdilit veahá eret gáttis. De čohkánii oahpahit olbmuid.

4Go son lei geargan sárdnumis, de dajai Simonii: "Suhket fávlelii ja suhppejehket firpmiideattet bivdit!" 5Simon vástidii: "Oahpaheaddji, mii leat bargan geažos ija eatge leat fidnen maidege. Muhto du sáni mielde mun suhppen firpmiid." 6De sii dahke nu ja godde nu ollu guliid ahte fierpmit goasii gaikánedje. 7Sii sevve guimmiidasaset nuppi fatnasis boahtit veahkkin. Ja go sii bohte, de devde goappašiid fatnasiid, nu ahte measta vudjo. 8Go Simon Pietar oinnii dan, de luoitádii Jesusa julggiid ovdii ja dajai: "Hearrá, guoðe mu, danne go mun lean suttolaš olmmái." 9Dasgo son ja buohkat geat ledje su mielde, hirpmástuvve dan stuorra sállaša dihte maid ledje fidnen. 10Nu maiddái Sebedeusa bártniguovttos, Jakob ja Johannes, geat leigga Simona bivdoguoimmit. Muhto Jesus celkkii Simonii: "Ale bala! Dás maŋŋil don bivddát olbmuid." 11De sii suhke gáddái, guððe buot ja čuvvo su.

**7. søndag i treenighetstiden**

**Luk 19,1-10**

1Son boðii Jerikoi ja manai gávpoga čaða. 2Doppe lei olmmái gean namma lei Sakkeus; son lei tuolláriid oaivámuš ja lei rikkis. 3Son hálidii sakka oaidnit makkár olmmoš Jesus lea, muhto lei uhcci šattus iige beassan su lahka olbmuid dihte. 4De son viegai ovddabeallái ja gavccui muhtun meahccefiikonmurrii vai beasašii oaidnit Jesusa, muhtun báikkis gokko Jesus lei mannamin meattá. 5Ja go Jesus boðii dohko, de geahčastii bajás ja celkkii sutnje: "Sakkeus, doama vuolás! Dasgo odne mun áiggun boahtit du dállui." 6Sakkeus doapmalii vuolás ja vuostáiválddii su iluin. 7Muhto buohkat geat oidne dan, nimmoredje ja dadje: "Son manná guossin suttolaš olbmá dállui!" 8Muhto Sakkeus loaiddastii ovdan ja dajai Hearrái: "Hearrá, beali opmodagainan áiggun addit gefiide, ja jos leaččan váldán geasge ruðaid vearrivuoðain, de attán daid fas sutnje njealjegeardásaččat." 9Jesus celkkii sutnje: "Odne lea bestojupmi boahtán dán vissui. Dasgo songe lea Abrahama bárdni, 10ja Olbmobárdni lea boahtán ohcat ja beastit su gii lea láhppon."

**8. søndag i treenighetstiden**

**2 Mos 1,8-2,10**

8De boðii Egyptii oðða gonagas gii ii diehtán Josefis maidege. 9Son dajai iežas álbmogii: "Israela álbmot lea stuorit ja gievrrat go mii. 10Dál mii galgat meannudit singuin viisát amaset sii šat lassánit. Jos soahti buollá, de sii sáhttet searvat min vašálaččaiguin ja soahttát min vuostái ja vuolgit eatnamis eret." 11De sii bidje israellaččaide fálddiid geat galge soardit sin lossa bargguin. Sii huksejedje faraoi Pitoma ja Ramsesa vuorkágávpogiid. 12Muhto maðe eambbo egyptalaččat sorde sin, daðe eambbo sii lassánedje ja viidánedje, nu ahte egyptalaččat balle sis. 13Sii bággejedje israellaččaid iežaset šlávvan 14ja dahke sin eallima bahčan lossa bargguin, láiredahkamiin ja tiilaráhkademiin ja eananbargguin, buotlágán bággobargguiguin maid sii garasvuoðain bidje sin bargat.

15Egypta gonagas sártnui hebrealaš sealgeetniide – nuppi namma lei Šifra ja nuppi namma Pua – 16ja celkkii: "Go doai veahkeheahppi hebrealaš nissoniid riegádahttit, de galgabeahtti geahččat. Jos mánná lea bárdni, de goddi dan, muhto jos dat lea nieida, de guoðði eallit." 17Muhto sealgeeatnit balaiga Ipmilis eabage dahkan nugo Egypta gonagas lei mearridan, muhto guðiiga bárdnemánáid eallit. 18Dalle Egypta gonagas rávkkai sealgeetniid lusas ja jearai sudnos: "Manne doai leahppi diktán bárdnemánáid eallit?" 19Sealgeeatnit vástideaigga faraoi: "Hebrealaš nissonat eai leat nugo egyptalaččat, sii leat sávrribut riegádahttit. Ovdal go sealgeeadni boahtá sin lusa, sii leat juo riegádahttán." 20Muhto Ipmil dagai buori sealgeetniide, ja álbmot lassánii ja šattai eatnagin. 21Ja go sealgeeatnit balaiga Ipmilis, de son attii sudnuide stuorra bearraša. 22De farao attii oppa álbmogasas dán mearrádusa: "Bálkestehket Niletnui buot bárdnemánáid mat riegádit hebrealaččaide, muhto diktet nieidamánáid eallit."

1Muhtun Levi soga olmmái náitalii Levi nieiddain. 2Nisu šattai máná vuostái ja riegádahtii bártni. Go son oinnii man čáppis mánná lei, de son čiegadii dan golbma mánu. 3Muhto go son ii sáhttán šat guhkit čiegadit dan, de son válddii rávragore, čavdii dan eanangáhčiin ja bihkain, bijai bártnáža dasa ja luittii dan Nileanu gádderávrraid gaskii. 4Bártnáža oabbá čuoččastii dobbelažžii geahččat mo mánnái geavvá.

5Dalle farao nieida boðii Nileanu gáddái basadit, ja su biiggát báhce eatnogáddái váccašit. Son oinnii gore rávrraid gaskkas ja gohčui šlávvanissona viežžat dan. 6Go son rabai gore, de son oinnii das bárdnemáná mii čierui. Farao nieida árkkálmasttii dan ja dajai: "Dát lea hebrealaččaid mánná."

7Dalle máná oabbá dajai farao niidii: "Vieččango mun hebrealaš nissona njamahit máná?" 8Farao nieida dajai: "Viečča fal!" De nieida manai ja rávkkai bártnáža eatni. 9Farao nieida dajai eadnái: "Váldde dán bártnáža ja njamat dan munnje. Mun mávssán dutnje das bálkká." Ja nisu válddii bártnáža ja njamahii dan. 10Go bárdni stuorui, de nisu doalvvui dan farao niidii, ja son válddii dan iežas bárdnin. Farao nieida attii sutnje nama Moses ja celkkii: "Munhan lean geassán su bajás čázis."

**9. søndag i treenighetstiden**

**2 Mos 2,23-3,15; 4,10-16**

23Golai guhkes áigi, ja Egypta gonagas jámii, ja israellaččat šuhkke ain šlávvavuoðas. Sii čurvo heaðis, ja sin heahtečuorvvas badjánii Ipmila lusa. 24Ipmil gulai sin šuohkáhusaid ja muittii lihtus Abrahamiin, Isakiin ja Jakobiin. 25Ipmil geahčai israellaččaid beallái ja dovdáhii iežas sidjiide.

1Moses guoðohii vuohpas Jetro, Midjana báhpa, smávvaomiid. De dáhpáhuvai oktii ahte son doalvvui omiid nuppe beallái meahci ja boðii Ipmila vári, Horeba, vuollái. 2Doppe sutnje almmustuvai Hearrá eŋgel dollanjuorššu siste, mii badjánii bastilislánjás. Go Moses oinnii ahte miestta bulii, muhto dolla ii loaktán dan, 3de son jurddašii: "Mun manan geahččat duon ovddolaš oainnáhusa, go dolla ii loavtte bastilislánjá." 4Muhto go Hearrá oinnii su boahtimin lahka geahččat, de son čurvii sutnje bastilislánjás: "Moses, Moses!" Moses vástidii: "Dá mun lean." 5Hearrá celkkii: "Ale boaðe lagabui! Nuola gápmagiid, don čuoččut bassi eatnamis." 6Son celkkii vel: "Mun lean áhčát Ipmil, Abrahama Ipmil, Isaka Ipmil ja Jakoba Ipmil." Dalle Moses govččai ámadaju, danin go son balai geahččamis Ipmilii.

7Hearrá celkkii: "Mun lean oaidnán iežan álbmoga vártnuhisvuoða Egyptas ja lean gullan mo israellaččat váidalit sordiideaset garasvuoða. Mun dovddan sin heaði. 8Mun lean njiedjan deike gádjut sin egyptalaččaid gieðas ja doalvut sin eret dán eatnamis buori ja viiddis eatnamii, mas golgá mielki ja honnet, dakkár eatnamii gos dál orrot kanaanlaččat, hettelaččat, amorlaččat, perisselaččat, hivvelaččat ja jebuslaččat. 9Dál lea israellaččaid heahtečuorvvas boahtán mu ovdii, ja mun lean oaidnán mo egyptalaččat áŧestit sin. 10Vuolgge dal! Mun vuolggahan du farao lusa. Doalvvo mu álbmoga, israellaččaid, eret Egyptas." 11Muhto Moses dajai Ipmilii: "Gii mun lean mannat farao lusa ja doalvut israellaččaid eret Egyptas?" 12Ipmil vástidii: "Mun lean duinna, ja dát lea dutnje mearkan das ahte mun lean vuolggahan du: Go don leat dolvon álbmoga eret Egyptas, de dii doallabehtet ipmilbálvalusa dán váris." 13De Moses dajai Ipmilii: "Go mun boaðán israellaččaid lusa ja dajan sidjiide ahte sin áhčiid Ipmil lea vuolggahan mu sin lusa, ja sii jerret su nama, maid mun dalle vástidan sidjiide?" 14Ipmil celkkii Mosesii: "Mun lean dat gii mun lean. Ná don galggat vástidit israellaččaide: Mun Lean lea vuolggahan mu din lusa." 15Ipmil sártnui ain Mosesii: "Cealkke israellaččaide ahte Hearrá, sin áhčiid Ipmil, Abrahama Ipmil, Isaka Ipmil ja Jakoba Ipmil, lea vuolggahan du sin lusa. Dát lea mu namma agálaččat; dáinna namain sii galget čuorvut mu buolvvas bulvii.

10Moses celkkii Hearrái: "Hearrá, mun in leat goassege leamaš čeahppi hállat inge leat dálge, vaikko don leat sárdnon munnje, bálvaleaddjásat. Mun lean čuorbi hupmat, ja mus lea boalbás giella." 11Hearrá celkkii sutnje: "Gii lea addán olbmui njálmmi? Gii dahká gielaheapmin dahje bealjeheapmin, oaidnin dahje čalmmeheapmin? Ingo mun, Hearrá? 12Vuolgge dal, mun lean duinna go don sártnut ja oahpahan dutnje maid don galggat dadjat." 13Muhto Moses dajai: "Hearrá, vuolggat gean eará ihkinassii." 14Dalle Hearrá moaráhuvai Mosesii ja celkkii: "Dushan lea vielljat Aron, levilaš. Mun dieðán ahte son lea čeahppi sárdnut. Son lea juo boahtimin du ovddal ja illuda go oaidná du. 15Huma sutnje ja bija sániid su njálbmái, ja mun lean duinna ja suinna go doai sárdnubeahtti, ja oahpahan dudnuide maid doai galgabeahtti dahkat. 16Son sárdnu du bealis álbmogii; son lea dutnje njálbmin, ja don leat sutnje ipmilin.

**10. søndag i treenighetstiden**

**Matt 18,21-35**

21De Pietar manai Jesusa lusa ja jearai: "Hearrá, man gallii mun ferten addit ándagassii vielljasan go son sudduda mu vuostái? Nu eatnat go gitta čieža geardái?" 22Jesus vástidii: "It gitta čieža geardái, muhto mun cealkkán dutnje: gitta čiežalot geardde čieža geardái!" 23"Danne almmiriika lea gonagasa láhkásaš gii dáhtui dahkat logu bálvaleddjiidisguin. 24Go son dahkagoðii logu, de buktojuvvui su ovdii muhtun gii lei sutnje velggolaš logiduhát talentta. 25Sus ii lean mihkkege mainna máksit, ja isit gohčui su vuvdojuvvot oktan áhkáinis ja mánáidisguin ja buot opmodagainis, ja vealggi máksojuvvot. 26Muhto bálvaleaddji luoitádii su ovdii ja ánuhii: Leage gierdavaš, de mun mávssán visot. 27De isit árkkálmasttii dán bálvaleaddji, luittii sutnje vealggi ja divttii su mannat.

28Muhto go bálvaleaddji manai olggos, de son deaivvai muhtin bálvalusguoimmi, gii lei sutnje velggolaš čuoði denara. Son dohppii su čoddagii ja dajai: Mávsse vealggát! 29Muhto bálvalusguoibmi luoitádii su ovdii ja ánuhii: Leage gierdavaš, de mun mávssán dutnje. 30Muhto nubbi ii miehtan dasa. Son manai ja bijahii su giddagassii dassážii go máksá vealggis.

31Go eará bálvaleaddjit oidne dan mii dáhpáhuvai, de sii atne dan bahán, manne isideaset lusa ja muitaledje buot. 32Dalle isit gohčui bálvaleaddji fas lusas ja celkkii: Don bahás bálvaleaddji! Mun luiten dutnje oppa vealggi go don ánuhit mus. 33Itgo donge livčče berren árpmihit guoimmát, nugo munge árpmihin du? 34Ja isit moaráskii ja bijai bálvaleaddji givssideddjiid háldui, dassážii go lei máksán oppa vealggis.

35Nu almmálaš Áhččánge dahká juohkehažžii dis gii ii atte ándagassii vielljasis oppa váimmus."

**11. søndag i treenighetstiden**

**Jes 6,1-8**

1Dan jagi go gonagas Ussia jámii, de mun oidnen Hearrá. Son čohkkái alla ja aliduvvon truvnnus, ja su oalgebiktasa healmmit devde tempela. 2Serafat čužžo su bajábealde. Juohkehaččas ledje guhtta soaji. Guvttiin sii gokče ámadaju, guvttiin sii gokče julggiid, ja guvttiin sii girde. 3Sii čurvo guhtet guimmiidasaset:

"Bassi, bassi, bassi lea Hearrá Sebaot!

Oppa eanan lea dievva su hearvásvuoða."

4Čuorvvas oaččui uvssa lasáid doarggistit sajiineaset, ja suovva devddii tempela. 5Mun celken:

"Vuoi munnje! Mun duššan,

danin go mus leat

buhtismeahttun baksamat,

ja mun ásan álbmoga gaskkas

mas leat buhtismeahttun baksamat,

ja mu čalmmit leat oaidnán Gonagasa,

Hearrá, Almmiveagaid Ipmila."

6Okta serafa girddii mu lusa gieðas buolli čaðða maid son lei váldán áltáris basttaiguin. 7Dainna son guoskkahii mu njálmmi ja celkkii: "Go dát guoská du baksamiidda, de du suddovealgi váldojuvvo eret, ja du suddu soabahuvvo." 8Ja mun gullen Hearrá jiena. Son celkkii: "Gean mun vuolggahan, gii vuolgá min áirrasin?" Mun vástidin: "Mun, vuolggat mu!"

**12. søndag i treenighetstiden**

**Joh 6,1-15**

1Das maŋŋil Jesus manai Galileajávrri dahjege Tiberiasjávrri nuppe beallái. 2Ollu olbmot čuvvo su, danne go sii oidne daid mearkkaid maid son dagai go dearvvašmahtii buhcciid. 3Jesus manai várrái ja čohkánii máhttájeddjiidisguin. 4Beassážat, juvddálaččaid basit, ledje lahka. 5Go Jesus geahčastii ja oinnii ollu olbmuid boahtimin su lusa, de celkkii Filipii: "Gos mii oastit láibbi, vai dát buohkat oččošedje borrat?" 6Dán son celkkii geahččalan dihte Filipa, dasgo son diðii ieš maid áiggui dahkat. 7Filip vástidii: "Ii guovttičuoði denariige fidne dan maðe láibbi ahte juohkehažžii livččii bihtášge." 8Nubbi máhttájeaddji, Andreas, Simon Pietara viellja, dajai sutnje: 9"Dás lea uhca gánddaš geas leat vihtta bivgeláibbi ja guokte guoláža, muhto mat dat leat nu olusiidda?" 10Jesus celkkii: "Gohččot olbmuid čohkánit." Das lei rássás báiki, ja sii čohkánedje. Olbmáid lohku lei birrasii vihttaduhát. 11Jesus válddii láibbiid, giittii Ipmila ja juogadii sidjiide geat ledje čohkkámin das, nu maiddái guliidge, nu ollu go iešguhtege hálidii. 12Go sii ledje gallánan, de son dajai máhttájeddjiidasas: "Čogget báhcán bihtáid, amas mihkkege mannat duššás." 13Sii čogge daid ja devde guoktenuppelot veaddelihti bihtáiguin mat ledje báhcán dan viða bivgeláibbis go olbmot ledje boradan.

14Go olbmot oidne dan mearkka maid Jesus lei dahkan, de dadje: "Dá lea duoðaid dat profehta gii galggai boahtit máilbmái!" 15Jesus diðii ahte sii áigo boahtit ja veagal dahkat su gonagassan. Danne son guðii sin ja manai várrái. Son manai dohko okto.

**13. søndag i treenighetstiden**

**Luk 18,18-30**

18Muhtun juvddálaš oaivámuš jearai sus: "Buorre oahpaheaddji, maid mun galggan dahkat vai árbešin agálaš eallima?" 19Jesus vástidii: "Manne don gohčodat mu buorrin? Ii oktage leat buorre earret Ipmila. 20Don dovddat báhkkomiid: *It galgga rihkkut náittosdili*, *It galgga goddit*, *It galgga suoládit*, *It galgga cealkit vearreduoðaštusa*, *Don galggat gudnejahttit áhčát ja eatnát.*" 21Olmmái dajai: "Buot dáid mun lean doallan nuorravuoða rájes juo." 22Go Jesus gulai dan, de dajai: "Velá okta váilu dus: Vuovdde buot opmodagat, ja juogat visot váivvášiidda. Dalle oaččut dávvira almmis. Boaðe dasto ja čuovo mu!" 23Olmmái šattai morrašii go gulai dan, dasgo son lei hui rikkis.

24Go Jesus oinnii dan, de celkkii: "Man váttis lea sidjiide geain lea ollu opmodat, beassat Ipmila riikii! 25Lea álkit kamelii mannat nállošalmmi čaða go riggái beassat Ipmila riikii." 26Sii geat ledje guldaleamen, jerre: "Gii dalle sáhttá bestojuvvot?" 27Son vástidii: "Dat mii lea veadjemeahttun olbmuide, lea vejolaš Ipmilii."

28Pietar jearai: "Mo dalle mii? Miihan leat guoððán visot ja čuvvon du." 29Jesus vástidii: "Duoðaid, mun cealkkán didjiide: Juohkehaš gii lea guoððán ruovttus dahje áhká dahje vieljaid dahje vánhemiid dahje mánáid Ipmila riikka dihte, 30son oažžu máŋggageardásaččat ruoktot dáppe dán máilmmis, ja agálaš eallima boahttevaš máilmmis."

**Vingårdssøndag / 14. søndag i treenighetstiden**

**Matt 20,1-16**

1Dasgo almmiriika lea dáluisida láhkásaš gii vulggii olggos árrat iðedis bálkáhit bargiid viidnegárdásis. 2Son soabai bargiiguin ovtta denaras beaivebálkán, ja de vuolggahii daid viidnegárdái bargat. 3Goalmmát diimmus manai fas olggos ja oinnii muhtumiid čuožžumin joavdelassan márkanšiljus. 4Son dajai sidjiide: Mannet diige mu viidnegárdái! Mun mávssán didjiide dan mii lea vuoigat. 5Ja sii manne dohko. Guðat diimmus ja ovccát diimmus son manai fas olggos ja dagai seammá láhkái. 6Go son oktanuppelogát diimmus manai olggos, de gávnnai velá muhtumiid čuožžumin das, ja jearai sis: Manne dii čuožžubehtet dás joavdelassan geažos beaivvi? 7Sii vástidedje: Danne go ii oktage leat bálkáhan min. Son dajai sidjiide: Mannet diige mu viidnegárdái.

8Go šattai eahket, de viidnegárdeisit dajai dállodoallásis: Gohčo bargiid boahtit ja atte daidda bálkká! Álgge maŋimuččaiguin ja joatkke gitta vuosttamuččaide. 9Sii geat ledje bálkáhuvvon oktanuppelogát diimmus, bohte ja ožžo ovtta denara guhtege. 10Go vuosttamuččat bohte, de gádde oažžut eanet, muhto siige ožžo ovtta denara. 11Sii vuostáiválde dan, muhto nimmorišgohte isida ala 12ja dadje: Sii geat bohte maŋimužžan, leat bargan dušše ovtta diimmu, ja don dagat daid min dássásažžan, min geat leat gillán beaivvi noaði ja báhka. 13Son jorggihii muhtumii sis ja dajai: Ustiban, in mun daga dutnje vearrut. Itgo don leat soahpan muinna ovtta denaras? 14Váldde dan mii gullá dutnje ja mana! Mun hálidan addit maŋimužžii seammá ollu go dutnjege. 15Iigo mus leat lohpi dahkat iežan opmodagain mo ieš dáhtun? Vai leago du čalbmi bahá go danne go mun lean buorre? 16Nu maŋimuččat šaddet vuosttamužžan, ja vuosttamuččat maŋimužžan."

**15. søndag i treenighetstiden**

**Luk 10,38-42**

38Vádjolettiin son boðii muhtun gillái, gos Marta-nammasaš nisu vuostáiválddii su ruovttustis. 39Marttas lei oabbá gean namma lei Maria; son čohkánii Hearrá julggiid ovdii ja guldalii su sániid. 40Muhto Marta lei doaimmas buot bargguiguin bálvalan dihte gussiid. Son boðii sudno lusa ja dajai: "Hearrá, itgo beroš go mu oabbá diktá mu okto buot bargat? Daja sutnje ahte galgá veahkehit mu." 41Muhto Hearrá vástidii sutnje: "Marta, Marta! Don muosehuvat ja ražat nu máŋggain áššiin. 42Muhto goit okta lea dárbbašlaš. Maria lea válljen buori oasi, ja dat ii váldojuvvo sus eret."

**16. søndag i treenighetstiden**

**2 Mos 16,11-18**

11Hearrá sártnui Mosesii: 12"Mun lean gullan israellaččaid nimmoreami. Cealkke sidjiide ná: Veaiggi ja seavdnjada gaskkas dii oažžubehtet bierggu borrat, ja ihttin iðedis dii oažžubehtet láibbi gallás. Dalle dii ipmirdehpet ahte mun lean Hearrá, din Ipmil."

13Eahkedis bohte nu ollu vaktellottit ahte dat gokče oppa siidda eatnama, ja iðedis lei suoldni oppa siidda birra. 14Go suoldni lei badjánan, de lei meahcis dego fiinna ja smierus geardi, asehaš dego bihci eatnama alde. 15Go israellaččat oidne dan, de sii jearahedje guhtet guoimmisteaset: "Miison dát lea?" Sii oainnat eai diehtán mii dat lei. Ja Moses celkkii: "Dát lea dat láibi maid Hearrá lea addán didjiide borrat. 16Ná Hearrá lea gohččon: Čogget dan, nu ollu go iešguhtege dárbbaša, omermihtu guhtiige. Juohkehaš galgá čoaggit nu máŋgasii go su goaðis leat olbmot." 17Israellaččat dahke nu ja sii čogge, nubbi ollu, nubbi uhccán. 18Muhto go sii mihtidedje dan omermihttun, de ii báhcán liiggás dasa gii lei čoaggán ollu, iige dasge váilon gii lei čoaggán uhccán. Juohkehaš lei čoaggán dan maðe maid dárbbašii.

**17. søndag i treenighetstiden**

**Joh 11,1-44**

1Olmmái gean namma lei Lasarus, lei buohccán. Son lei Betanias eret, dan gilis gos Maria ja su oabbá Marta oruiga. 2Maria lei son gii vuoiddai Hearrá julggiid njálggahájat vuoidasiin ja sihkui su julggiid vuovttaidisguin. Lasarus, gii lei buohcamin, lei su viellja. 3Oappášguovttos bijaiga sáni Jesusii: "Hearrá, du ráhkis ustit lea buohcci." 4Go Jesus gulai dan, de celkkii: "Dát ii leat jápmindávda, muhto dat lea Ipmilii gudnin, vai Ipmila Bárdni hearvásmahttojuvvošii dan bokte." 5Jesus ráhkistii Martta ja su oappá ja Lasarusa.

6Go Jesus dál gulai ahte Lasarus lei buohccán, de orui vel guokte beaivvi doppe gos lei. 7Dasto celkkii máhttájeddjiidasas: "Vulgot ruovttoluotta Judeai." 8Máhttájeaddjit dadje sutnje: "Rabbi, gieskat juvddálaččat geahččaledje geaðgádit du, ja don vuolggát fas dohko?" 9Jesus vástidii: "Eaigo beaivvis leat guoktenuppelot diimmu? Dat gii vádjola beaivet, ii jorral, dasgo son oaidná dán máilmmi čuovgga. 10Muhto dat gii vádjola ihkku, jorrala, danne go sus alddis ii leat čuovga."

11Go son lei hupman dán, de son celkkii: "Min ustit Lasarus lea nohkkan, muhto mun vuolggán boktit su." 12Máhttájeaddjit dadje: "Hearrá, jos son lea oaððimin, de son gal fas dearvvašmuvvá." 13Jesus oaivvildii ahte Lasarus lei jápmán, muhto sii gádde ahte son hálai dábálaš nahkáriid birra. 14Danne Jesus celkkii njulgestaga: "Lasarus lea jápmán. 15Ja din dihte lean ilus go in lean doppe, vai dii oskugoaðášeiddet. Muhto vulgot su lusa." 16Tomas, gii gohčoduvvui Jumežin, dajai eará máhttájeddjiide: "Vulgot miige jápmit suinna oktan."

17Go Jesus joavddai, de gulai ahte Lasarus lei juo leamaš hávddis njeallje beaivvi. 18Betania lea aiddo Jerusalema lahka, sullii vihttanuppelot stadia gávpogis eret, 19ja ollu juvddálaččat ledje boahtán jeððet Martta guoktá Mariain sudno morrašis vieljaska dihte. 20Go Marta gulai ahte Jesus boðii, de vulggii su ovddal; Maria bázii ruoktot. 21Marta dajai Jesusii: "Hearrá, jos don livččet leamaš dás, de mu viellja ii livčče jápmán. 22Muhto dálge dieðán ahte maid ihkinassii don ánut Ipmilis, dan son addá dutnje." 23Jesus celkkii sutnje: "Du viellja bajásčuožžila." 24Marta vástidii: "Mun dieðán ahte son lihkká bajásčuožžileamis maŋimuš beaivvi." 25Jesus cealká sutnje: "Mun lean bajásčuožžileapmi ja eallin; dat gii osku munnje, oažžu eallit vaikko vel jápmáge. 26Ii oktage gii eallá ja osku munnje, jáme agálašvuoðasge. Oskkutgo dán?" 27Marta dadjá: "De oskkun, Hearrá, mun oskkun ahte don leat Messias, Ipmila Bárdni, guhte galggai boahtit máilbmái."

28Go Marta lei dadjan dan, de manai ja dáhtui oappás Maria boahtit ja dajai sutnje guovttá gaskan: "Oahpaheaddji lea dáppe ja gohčču du boahtit." 29Go Maria gulai dan, de čuožžilii seammás ja manai su lusa. 30Jesus ii lean vel boahtán gillái, muhto lei ain doppe gosa Marta lei boahtán su ovddal. 31Juvddálaččat geat ledje Maria dálus jeððemin su, oidne ahte son fáhkka čuožžilii ja vulggii olggos, ja sii čuovvuledje su, danne go sii gádde ahte son lei mannamin hávddi lusa čierrut. 32Go Maria boðii Jesusa lusa ja oinnii su, de son luoitádii su julggiid ovdii ja dajai: "Hearrá, jos don livččet leamaš dáppe, de mu viellja ii livčče jápmán." 33Go Jesus oinnii čierrumin sihke Maria ja buot juvddálaččaid geat čuvvo su, de son moaráskii ja darragoðii 34ja jearai: "Gosa dii lehpet bidjan su?" Sii vástidedje: "Hearrá, boaðe geahččat." 35Jesus čierui. 36Juvddálaččat dadje: "Geahča, man ráhkis son lei sutnje." 37Muhto muhtumat sisgis dadje: "Iiba son gii rabai čalmmeheami čalmmiid, maiddái livčče sáhttán eastadit dán olbmá jápmimis?" 38Jesus moaráskii fas ja manai hávddi lusa. Hávdi lei bákteráigi, ja geaðgi lei fierahuvvon ráiggi ovdii. 39Jesus gohčui: "Váldet eret geaðggi!" Marta, jábmi oabbá, dadjá sutnje: "Hearrá, son bahčiida juo; sonhan lea leamaš hávddis juo njeallje beaivvi." 40Jesus cealká: "Ingo mun cealkán dutnje ahte jos oskkut, de beasat oaidnit Ipmila hearvásvuoða?" 41De sii fierahedje eret geaðggi. Ja Jesus bajidii čalmmiidis almmi guvlui ja celkkii: "Áhčči, mun giittán du go leat gullan mu. 42Mun dieðán ahte don álo gulat mu. Muhto mun cealkkán dán olbmuid dihte geat čužžot dás birra, vai sii oskot ahte don leat vuolggahan mu." 43Go son lei cealkán dán, de čurvii alla jienain: "Lasarus, boaðe olggos!" 44Ja jábmi boðii olggos, gieðat ja juolggit gissojuvvon liikavárjjuid sisa ja liidni čadnojuvvon muoðuid ovdii. Jesus celkkii sidjiide: "Čovdet su ja diktet su mannat."

**18. søndag i treenighetstiden**

**Joh 8,1-11**

1muhto Jesus manai Oljovárrái. 2Árrat iðedis son boðii fas tempelii. Buohkat čoagganedje su birra, ja son čohkánii ja oahpahišgoðii sin. 3De čálaoahppavaččat ja farisealaččat bukte muhtun nissona gii lei dohppehallan furrošeamen, bidje su Jesusa ovdii 4ja dadje: "Oahpaheaddji, dát nisu lea gávnnahallan furrošettiin. 5Lágas Moses lea gohččon geaðgádit diekkár nissoniid. Maidba don cealkkát dasa?" 6Dán sii dadje geahččalan dihte su, vai gávnnašedje juoidá mainna sivahallat su. Muhto Jesus njahkalii ja čálii eatnamii suorpmain. 7Go ain jearahalle, de čuožžilii fas ja celkkii sidjiide: "Dat din searvvis gii leažžá suttuheapme, bálkestehkos vuosttaš geaðggi." 8De fas njahkalii ja čálii eatnamii. 9Go sii gulle dán, de vulge eret, okta nuppi maŋis, boarrásepmosat vuosttamužžan. Loahpas Jesus bázii okto nissoniin gii lei čuožžumin das. 10Jesus njulgestii iežas ja jearai: "Nisu, gos sii leat? Iigo oktage leat dubmen du?" 11Nisu vástidii: "Ii, Hearrá, ii oktage." Jesus celkkii: "In munge dubme du. Mana eret, alege šat suddut!"

**19. søndag i treenighetstiden**

**1 Mos 1,1-2,43**

1Álggus Ipmil sivdnidii almmi ja eatnama.

2Eanan lei ávdin ja guorus. Seavdnjatvuohta govččai čiekŋalasa, ja Ipmila Vuoigŋa sattáhalai čáziid badjel. 3De Ipmil celkkii: "Šaddos čuovggas!" Ja čuovggas šattai. 4Ipmil oinnii ahte čuovggas lei buorre. Ja Ipmil earuhii čuovgasa seavdnjadasas. 5Ipmil gohčui čuovgasa beaivin ja seavdnjadasa idjan. Šattai eahket ja šattai iðit, vuosttaš beaivi.

6Ipmil celkkii: "Šaddos gomuvuohta čáziid gaskii, ja dat earuhehkos čáziid čáziin!" Ja nu šattai. 7Ipmil dagai gomuvuoða ja earuhii čáziid gomuvuoða vuolde dain čáziin mat leat gomuvuoða bajábealde. 8Ipmil gohčui gomuvuoða albmin. Šattai eahket ja šattai iðit, nubbi beaivi.

9Ipmil celkkii: "Čoahkkanehkoset čázit almmi vuolde ovtta sadjái, ja ihtos goikeeanan!" Ja nu šattai. 10Ipmil gohčui goikása eanamin, ja čáhcečoahkkaneami son gohčui mearran. Ja Ipmil oinnii ahte dat lei buorre. 11De Ipmil celkkii: "Šaddadehkos eanan ruonas šattuid, šattuid mat dahket siepmaniid, ja iešguðetlágán šattosmuoraid maid šaddosiin leat siepmanat, eatnama alde." Ja nu šattai. 12Eanan šaddadii ruonas šattuid, iešguðetlágán šattuid mat dahket siepmaniid, ja iešguðetlágán muoraid maid šaddosiin leat siepmanat. Ja Ipmil oinnii ahte dat lei buorre. 13Šattai eahket ja šattai iðit, goalmmát beaivi.

14Ipmil celkkii: "Šaddoset čuovggat almmi gomuvuhtii earuhit beaivvi ijas, ja lehkoset dat áiggiid, beivviid ja jagiid mearkan. 15Báitoset dat almmi gomuvuoðas ja addoset čuovgga eatnamii!" Ja nu šattai. 16Ja Ipmil dagai guokte stuorra čuovgga, stuorábu ráððet beaivvi ja uhcibu ráððet ija, ja násttiid. 17Ipmil bijai daid almmi gomuvuhtii čuovgat eatnama ala, 18ráððet beaivvi ja ija ja earuhit čuovgga seavdnjadasas. Ja Ipmil oinnii ahte dat lei buorre. 19Šattai eahket ja šattai iðit, njealját beaivi.

20Ipmil celkkii: "Giððudehkoset heakkalaččat čáziin, ja girdoset lottit eatnama bajábealde, almmi gomuvuoða vuolde." 21Ja Ipmil sivdnidii stuorra mearraelliid ja buot eará heakkalaččaid mat guðaidit čáziin, šlájaset mielde, ja buot lottiid, šlájaset mielde. Ja Ipmil oinnii ahte dat lei buorre. 22Ipmil buressivdnidii daid ja celkkii: "Lehket šattolaččat ja lassánehket ja devdet meara čáziid ja lassánehkoset lottit eatnama alde!" 23Šattai eahket ja šattai iðit, viðat beaivi.

24Ipmil celkkii: "Šaddadehkos eanan buotlágán heakkalaččaid, omiid, smávvaelliid ja fuoððuid šlájaid." Ja nu šattai. 25Ipmil dagai fuoððuid, omiid, smávvaelliid, buot eallišlájaid. Ja Ipmil oinnii ahte dat lei buorre.

26De Ipmil celkkii: "Dahkkot olbmo iežamet govvan, iežamet láhkásažžan! Ráððejehkoset sii meara guliid ja almmi lottiid, šibihiid ja oppa eatnama ja buot smávva elliid mat lihkadit eatnama alde." 27Ja Ipmil sivdnidii olbmo iežas govvan, Ipmila govvan son sivdnidii su, olmmájin ja nisun son sivdnidii sudno. 28Ipmil buressivdnidii sudno ja celkkii sudnuide: "Leahkki šattolaččat ja lassáneahkki, deavdi eatnama ja dahkki dan alcceseatte vuolibužžan! Ráððejeahkki meara guliid ja almmi lottiid ja buot elliid mat lihkadit eatnama alde!"

29Ja Ipmil celkkii: "Mun attán dudnuide buot šattuid mat dahket siepmaniid, nu ollu go dat leat oppa eatnama alde, ja buot muoraid maid šaddosiin leat siepmanat. Lehkoset dat dudnuide biebmun. 30Ja buot meahcielliide ja almmi lottiide ja buot daidda mat lihkadit eatnama alde, buot daidda main lea heagga, mun attán buot ruonas šattuid biebmun." Ja nu šattai. 31Ipmil geahčadii buot maid lei dahkan, ja dat lei hui buorre. Šattai eahket ja šattai iðit, guðat beaivi.

1Nu ollašuvai albmi ja eanan ja buot daid veahka. 2Čihččet beaivvi Ipmil lei ollašuhttán iežas barggu. Ja Ipmil vuoiŋŋastii čihččet beaivvi go lei geargan dahkamis dán buot. 3Ipmil buressivdnidii čihččet beaivvi ja basuhii dan, danin go dan beaivvi son vuoiŋŋastii buot sivdnidanbarggustis.

4Dát lea muitalus das mo albmi ja eanan sivdniduvvui. Dan áigge go Hearrá Ipmil sivdnidii almmi ja eatnama 5ii lean vel oktage meahci miestta eatnama alde, iige mihkkege rásiid lean šaddan, danin go Hearrá Ipmil ii lean diktán arvit eatnama ala, iige olmmoš lean bargamin dan. 6Muhto eatnamis vuožui čáhci ja láktadii oppa eananbajildasa. 7Dalle Hearrá Ipmil hábmii olbmo eatnama muolddas ja bosádii eallima vuoiŋŋanasa su njunnái, ja nu olmmoš šattai ealli siellun. 8Ja Hearrá Ipmil gilvvii gilvvagárddi nuorttas, Edenii, ja bijai dohko olbmo gean son lei ráhkadan. 9Hearrá Ipmil šaddadii eatnamis buotlágán muoraid, mat ledje hávskit oaidnit ja maid šaddosat ledje buorit borrat, ja gasku gilvvagárddi eallima muora ja dieðu muora buori ja bahá diehtit.

10Ja Edenis golggiidii johka mii láktadii gilvvagárddi, ja dat juohkásii doppe njealljin suorgin. 11Vuosttamučča namma lea Pišon. Dat golgá oppa Havila eatnama birra, gos lea golli, 12ja dan eatnama golli lea buorre. Doppe lea maiddái suovasgáhčči ja onyksgeaðgi. 13Nuppi joga namma lea Gihon. Dat golgá oppa Kuša eatnama birra. 14Goalmmát joga namma lea Hiddekel, ja dat golgá Assura nuorttabeali. Ja njealját johka lea Eufrat.

15Hearrá Ipmil válddii olbmo ja bijai su Edena gilvvagárdái bargat ja gáhttet dan. 16Ja Hearrá Ipmil gohčui olbmo ja celkkii: "Don oaččut roahkka borrat buot gilvvagárddi muorain, 17muhto dan muoras mii addá diehtit buori ja bahá, it oaččo borrat, dasgo dan beaivvi go don das borat don vissásit jámát."

18Ja Hearrá Ipmil celkkii: "Ii leat buorre ahte olmmoš lea okto. Mun dagan sutnje guoimmi gii lea su láhkásaš." 19Ja Hearrá Ipmil hábmii muolddas buot fuoððuid ja buot almmi lottiid ja buvttii daid olbmo lusa, oaidnit mo son daid gohčoda. Ja nugo olmmoš gohčodii guðege ealli, nu dat šattai navdojuvvot. 20Ja olmmoš attii namaid buot šibihiidda ja almmi lottiide ja buot meahcielliide. Muhto olbmui Ipmil ii gávdnan heivvolaš guoimmi gii lei su láhkásaš. 21Dalle Hearrá Ipmil oaððáhii olbmo losses nahkáriidda, ja dan botta go son lei oaððimin, Ipmil válddii ovtta su erttetdávttiin ja devddii oačči dan sadjái. 22Hearrá Ipmil dagai nissona dan erttetdávttis maid son lei váldán olbmás, ja doalvvui su olbmá lusa. 23Dalle olmmái celkkii:

Dát lea dal

dákti mu dávttiin

ja oažži mu oaččis.

Son gohčoduvvo nisun.

Olbmás son lea váldojuvvon.

24Dan dihte olmmái guoððá áhčis ja eatnis ja eallá áhkáinis, ja soai šaddaba oktan oažžin. 25Ja soai leigga goappašagat álás, olmmái ja su nisu, eabage soai heahpanaddan.

**20. søndag i treenighetstiden**

**Rut 1,7-11.16-19a; 2,8-11; 4,13-17**

7Son vulggii dan báikkis gos lei ássan, ja su manji guovttos vulggiiga su fárrui. Go sii ledje mannamin Juda guvlui, 8de Noomi dajai manjis guktui: "Máhcci ruoktot, goabbáge iežas eatni lusa. Vare Hearrá čájehivččii oskkáldasvuoða dudnuide, nugo doai leahppi čájehan min jábmiide ja munnje. 9Vare Hearrá attášii dudnuide goabbáige boatnji ja ruovttu oadjebasvuoða." Son cummistii sudno, muhto soai čirruiga 10ja dajaiga: "Moai vulge du mielde du álbmoga lusa." 11Muhto Noomi dajai: "Manni ruoktot, nieiddažiiddán! Manne vuolggášeidde mu mielde? Inhan mun šat sáhte oažžut bártniid dudnuide boadnjin.

16Muhto Rut vástidii: "Ale bágge mu guoððit du ja máhccat ruoktot. Gosa don manat, dohko munge manan, ja gos don orut, doppe munge orun. Du álbmot lea mu álbmot, ja du Ipmil lea mu Ipmil. 17Gosa don jámát, dohko munge dáhtun jápmit, ja dohko mun dáhtun hávdáduvvot. Hearrá dahkos munnje maid ihkinassii dáhtoš – dušše jápmin earuha munno."

18Go Noomi ipmirdii ahte Rut lei nannosit mearridan vuolgit su mielde, de son heittii das hállamis. 19De soai manaiga fárrolaga dassá go olliiga Betlehemii. Go soai joavddaiga dohko, de šattai eallin gávpogis. Nissonat dadje: "Leago dat Noomi?"

8Dalle Boas dajai Rutii: "Gula, nieiddažan! Ale mana eará beldui čoaggit gordneoivviid, oro baicce dás ja leage dáppe mu biiggáiguin. 9Geahča gokko láddjejuvvo, čuovo láddjejeddjiid. Mun lean gieldán olbmáid duohtadeamis du, ja jos dus lea goiku, de mana lihtiid lusa juhkat dan čázi maid sii leat goivon." 10Dalle Rut luoitádii čippiid ala, gopmirdii gitta eatnamii ja dajai: "Mo don máhtát leat munnje nu buorre ja atnit mus fuola, vaikko mun lean vieris?" 11Boas vástidii sutnje: "Munnje lea muitaluvvon buot maid don leat dahkan vuotnámasat das maŋŋá go du boadnji jámii, ja mo don guððet áhčát ja eatnát ja iežat eatnama ja vulget dakkár álbmoga lusa maid don ovdal it dovdan.

13De Boas válddii Ruta áhkkán. Go Boas elii suinna, de Hearrá divttii Ruta šaddat máná vuostái, ja son riegádahtii bártni. 14Dalle nissonat celke Noomii: "Máidnojuvvon lehkos Hearrá, gii odne lea diktán du oažžut lonisteaddji. Son šaddá beakkálmassan Israelis. 15Son arvvosmahttá du ja atná dus fuola du boarisvuoðas. Su lea riegádahttán du mannji, gii ráhkista du ja lea dutnje buoret go čieža bártni." 16Noomi válddii máná askásis, ja son dat divššui su. 17Ránnjánissonat adde mánnái nama ja dadje: "Noomi lea ožžon bártni!" Ja sii gohčodedje su Obedin, ja Obed lei Isaja áhčči, ja Isaj lei Davida áhčči.

**21. søndag i treenighetstiden**

**1 Mos 4,1-16**

1Adam veallái áhkáinis Evain, ja Eva šattai áhpeheapmin ja riegádahtii Kaina. Son celkkii: "Mun lean ožžon olbmá Hearrá vehkiin." 2Son riegádahtii velá Abela, Kaina vielja. Abel lei sávzageahčči ja Kain fas bealdobargi. 3Muhtun áiggi geažes dáhpáhuvai ahte Kain buvttii Hearrái oaffara eatnama šattuin. 4Abel maid buvttii oaffara sávzaealu vuosttašriegádeaddji lábbáin ja daid buoiddis. Ja Hearrá geahčai Abela ja su oaffara beallái, 5muhto Kaina ja su oaffara beallái son ii geahččan. Dalle Kain moaráskii sakka, ja su neahku sevnnjodii. 6Hearrá celkkii Kainii: "Manne don leat moaris, ja manne du neahku lea sevnnjodan? 7Almma lea nu ahte jos dagat riekta, de don sáhtát bajidit čalmmiid, muhto jos it daga riekta, de lea suddu vuoðgŋimin uvssa guoras. Dat lea hálideamen dutnje, muhto don galggat ráððet dan."

8Kain sártnui vieljainis Abeliin: "Vuolgu meahccái!" Muhto go soai leigga doppe, de Kain fallehii vieljas ja gottii su.

9Dalle Hearrá jearai Kainas: "Gos du viellja Abel lea?" Kain vástidii: "In dieðe, leango mun vielljan geahčči?" 10Hearrá celkkii: "Maid don leat dahkan? Vieljat varra čuorvu munnje eatnamis. 11Garruduvvon leage don eret dan eatnamis mii rabai njálmmis ja válddii vuostái vieljat vara du gieðas. 12Go don barggat eatnama, de dat ii šat atte dutnje šattu. Mášoheapme ja golgolaš don leat eatnama alde." 13Kain dajai Hearrái: "Mu vearredahku lea stuorit go maid nagodan guoddit. 14Don áját mu dál eatnamis, ja mun šattan gáidat eret du muoðuid luhtte. Mášoheapme ja golgolaš mun lean eatnama alde. Gii ihkinassii deaivida mu, sáhttá goddit mu." 15Muhto Hearrá celkkii sutnje: "Ii fal nu! Kain mávssahuvvo čieža geardái jos muhtin goddá su." Ja Hearrá bijai mearkka Kainii, vai son ii gottáhalaše geasage gii deaivida su. 16Nu Kain vulggii Hearrá muoðuid ovddas ja ásai Noda eatnamii, Edena nuortalii.

**22. søndag i treenighetstiden**

**Luk 10,25-37**

25Muhtun láhkadovdi boðii dasa ja hálidii geahččalit Jesusa. Son dajai: "Oahpaheaddji, maid mun galggan dahkat vai oččošin agálaš eallima?" 26Jesus jearai: "Mii lea čállojuvvon láhkii? Maid don logat das?" 27Son vástidii sutnje: "*Don galggat ráhkistit Hearrá, Ipmilat, oppa váimmustat ja oppa sielustat ja oppa fámustat ja oppa mielastat, ja lagamuččat nugo iežat.*" 28Jesus celkkii: "Don vástidit riekta. Daga nu, de don oaččut eallit." 29Muhto nubbi vikkai dahkat iežas vanhurskkisin ja jearai: "Gii de lea mu lagamuš?" 30Dán jearaldahkii Jesus vástidii:

Olmmái lei mannamin Jerusalemis vuolás Jerikoi, ja son šattai rievváriid gieðaid gaskii. Sii gaiko sus biktasiid eret, cábme su ja guððe su dasa bealleheggii. 31De deaivvai báhppa boahtit seammá geainnu; son oinnii su, muhto manai njuolga meattá. 32Nu dagai maiddái muhtun levilaš; son boðii, oinnii olbmá ja manai meattá. 33Muhto muhtun samarialaš gii lei johtimin, boðii maid dakko gokko olmmái lei veallámin; ja go son áiccai olbmá, de árkkálmasttii su váimmustis. 34Son manai su lusa, čanai su háviid ja leaikkui oljju ja viinni daidda, loktii su ásenis ala ja doalvvui su guossevissui ja divššui su. 35Nuppe iðida son válddii guokte denara, attii dáluisidii ja dajai: "Divššo su bures; ja jos golaheaččat eambbo ruðaid, de mun mávssán go boaðán ruovttoluotta."

36Guhtemuš dán golbmasis orui du mielas leamen rieviduvvon olbmá lagamuš? 37Son vástidii: "Dat gii čájehii sutnje váibmoláðisvuoða." Jesus celkkii: "Mana donge ja daga nu."

**23. søndag i treenighetstiden**

**1 Mos 3,1-24**

1Gearpmaš lei gávvileamos buot meahcielliin maid Hearrá Ipmil lei sivdnidan. Dat dajai nissonii: "Leago Ipmil duoðaid cealkán ahte doai eahppi oaččo borrat ovttage gilvvagárddi muoras?" 2Nisu vástidii gearbmašii: "Gal moai ožžo borrat gilvvagárddi muoraid šaddosiid. 3Dušše dan muora hárrái mii šaddá gasku gilvvagárddi, Ipmil lea cealkán: Das doai eahppi oaččo borrat eahppige guoskatge dasa, amade jápmit." 4Dalle gearpmaš dajai nissonii: "Eahppi doai gal eisege jáme. 5Muhto Ipmil diehtá ahte dan beaivvi go doai borrabeahtti dán šaddosa, de dudno čalmmit rahpasit. Doai šaddabeahtti Ipmila láhkásažžan ja diehtibeahtti buori ja bahá." 6Dál nisu oinnii ahte muoras ledje njálgga šaddosat, ja dat lei hávski geahčadit. Dat geasuhii danne go dat attii jierpmi. De son válddii šaddosa ja borai, ja attii maiddái boadnjásis gii lei suinna, ja sonnai borai. 7Dalle sudno čalmmit rahpasedje, ja soai fuobmáiga ahte leigga álás. Soai njaðiiga fiikonlasttaid oktii ja čanaiga daid alimiidda.

8Soai gulaiga Hearrá Ipmila váccašeamen gilvvagárddis beaivvi gálodettiin. Dalle Adam ja su áhkká čiehkádeigga Hearrá Ipmila muoðuid ovddas gilvvagárddi muoraid gaskii. 9Muhto Hearrá Ipmil čuorvvui Adama ja jearai sus: "Gos don leat?" 10Son vástidii: "Mun gullen du vázzimin gilvvagárddis ja ballájin, dasgo lean álás, ja danne mun čiehkádin." 11Hearrá Ipmil jearai: "Gii dutnje muitalii ahte leat álás? Leatgo don borran dan muoras mas mun gilden du borramis?" 12Adam vástidii: "Nisu gean don leat addán munnje guoibmin, attii munnje dan muora šaddosa, ja mun borren." 13Dalle Hearrá Ipmil celkkii nissonii: "Maid don leat dahkan!" Nisu vástidii: "Gearpmaš fillii mu, ja mun borren."

14De Hearrá Ipmil celkkii gearbmašii:

"Danne go dahket dán,

don leat garruduvvon

buot šibihiid ja fuoððuid gaskkas.

Čoavjját alde don galggat njoammut,

ja muoldda borrat buot beivviidat.

15Mun bijan vaši du ja nissona gaskii,

du náli ja su náli gaskii.

Dat cuvke du oaivvi,

muhto don čuolastat su šušmái."

16Nissonii son celkkii:

"Stuorisin mun dagan du givssi

nu dávjá go leat máná vuostái;

bákčasiiguin don gárttat

riegádahttit mánáid.

Dus lea hállu boadnjásat,

ja son ráððe du."

17Ja Adamii son celkkii:

"Danne go guldalit áhkát

ja borret muoras

mas mun gilden du borramis,

de lehkos eanan

garruduvvon du dihte.

Váivválaš rahčamiin don šattat

ealihit iežat buot beivviidat.

18Eanan šaddada dutnje

bastilislánjáid ja gáskálasaid,

ja eatnama šattuid don gárttat borrat.

19Bivastatgállui don borat láibbát,

dassážii go máhcat fas eatnamii;

dasgo das don leat váldon.

Muolda don leat,

ja muoldan don fas šattat."

20Ja Adam attii áhkkásis nama Eva, dasgo son šattai buot olbmuid máddun. 21Ja Hearrá Ipmil dagai Adamii ja su áhkkái gárvvuid náhkis ja gárvvuhii sudno.

22Ja Hearrá Ipmil celkkii: "Olmmoš lea dál dego okta mis; son diehtá sihke buori ja bahá. Bearehan dal son ii geige vel gieða ja váldde maiddái eallima muoras ja bora ja beasa nu eallit agálaččat." 23De Hearrá Ipmil ájii olbmo eret Edena gilvvagárddis ja bijai su bargat eatnama, mas son lei váldojuvvon. 24Ja son ájii olbmo olggos ja bijai Edena gilvvagárddi nuorttabeallái kerubaid ja geaivu dollamiehki fáktet geainnu eallima muora lusa.

**Domssøndag / Kristi kongedag**

**Joh 18,33-37**

33Pilatus manai fas ladnái, gohčui Jesusa iežas ovdii ja jearai sus: "Leatgo don juvddálaččaid gonagas?" 34Jesus vástidii: "Dajatgo dán iešalddát, vai leatgo earát dadjan dan dutnje?" 35Pilatus dajai: "Leango mun gal juvddálaš? Du iežat álbmot ja bajimusbáhpat leat addán du mu háldui. Maid don leat dahkan?" 36Jesus vástidii: "Mu riika ii leat dán máilmmis. Jos mu riika livččii lean dán máilmmis, de mu olbmát livčče soahtan mu ovddas, aman addojuvvot juvddálaččaide. Muhto mu riika ii leat dáppe." 37Pilatus jearai: "De don dattetge leat gonagas?" Jesus vástidii: "Don dajat dan ieš ahte mun lean gonagas. Mun lean riegádan ja boahtán máilbmái duoðaštan dihte duohtavuoða birra. Juohkehaš gii lea duohtavuoðas, gullá mu jiena."

**Lysmesse**

**Luk 2,22-40**

22Go dat áigi boðii go sii Mosesa lága mielde galge buhtistuvvot, de Josef ja Maria válddiiga máná mielde bajás Jerusalemii guoddit su Hearrá ovdii. 23Dasgo Hearrá láhkii lea čállojuvvon ahte juohke vuosttašriegádan bárdnemánná galgá vihahuvvot Hearrái. 24Sii galge maiddái buktit oaffara nugo Hearrá láhka gohčču: turtelduvvápára dahje guokte duvváčivgga.

25Jerusalemis ásai dan áigge olmmái gean namma lei Simeon; son lei vanhurskkis ja ipmilbalolaš ja vurddii Israela jeððehusa. Bassi Vuoigŋa lei su badjel, 26ja Vuoigŋa lei almmustahttán sutnje ahte son ii muosát jápmima ovdal go lea oaidnán su gean Hearrá lea vuoidan. 27Vuoigŋa doalvvui su tempelii, ja go Jesusa vánhemat boðiiga sisa mánáin dahkan dihte lága vieru mielde, 28de Simeon válddii máná sallasis, máinnui Ipmila ja celkkii:

29Hearrá, dál divttát bálvaleaddját vuolgit dáppe ráfis,

nugo don leat lohpidan.

30Dasgo mu čalmmit leat oaidnán du bestojumi

31man don leat ráhkadan buot álbmogiid oidnosis,

32čuovgasa mii šaddá almmustussan báhkiniidda

ja gudnin du álbmogii Israelii.

33Eadnis ja áhččis ovddošeigga dan mii daddjojuvvui máná birra. 34Ja Simeon buressivdnidii sin ja dajai su eadnái Mariai: "Geahča, dát mánná lea biddjon jorralussan ja čuoččáldahttojupmin olusiidda Israelis ja mearkan mii vuostálastojuvvo, 35vai eatnat váimmuid jurdagat almmustuvašedje. Muhto miehkki manná maiddái du sielu čaða."

36Das lei maiddái nisu gii lei profehta, Anna, Fanuela nieida, Ašera čearddas. Son lei hui boaris; son lei náitalan nuorran ja lei eallán čieža jagi boatnjáinis. 37Dasto lei eallán leaskan, dassážii go son dál lei gávcciloginjealjejahkásaš. Son ii goassege guoððán tempela, muhto bálvalii Ipmila borakeahttáivuoðain ja rohkosiiguin ijatbeaivái. 38Dál songe boðii ovdan ja máinnui Ipmila; ja son sártnui máná birra buohkaide geat ledje vuordimin Jerusalema lonástusa.

39Go Josef guovttos Mariain leigga ollašuhttán buot dan mii lei mearriduvvon Hearrá lágas, de máhcaiga Galileai, ruovttugávpogii Nasaretii. 40Ja bárdni stuorui ja gievrrui, ja son lei dievva viissisvuoðas, ja Ipmila árbmu lei su badjel.

**Kyndelsmesse**

*2. februar*

**Luk 2,22-40**

22Go dat áigi boðii go sii Mosesa lága mielde galge buhtistuvvot, de Josef ja Maria válddiiga máná mielde bajás Jerusalemii guoddit su Hearrá ovdii. 23Dasgo Hearrá láhkii lea čállojuvvon ahte juohke vuosttašriegádan bárdnemánná galgá vihahuvvot Hearrái. 24Sii galge maiddái buktit oaffara nugo Hearrá láhka gohčču: turtelduvvápára dahje guokte duvváčivgga.

25Jerusalemis ásai dan áigge olmmái gean namma lei Simeon; son lei vanhurskkis ja ipmilbalolaš ja vurddii Israela jeððehusa. Bassi Vuoigŋa lei su badjel, 26ja Vuoigŋa lei almmustahttán sutnje ahte son ii muosát jápmima ovdal go lea oaidnán su gean Hearrá lea vuoidan. 27Vuoigŋa doalvvui su tempelii, ja go Jesusa vánhemat boðiiga sisa mánáin dahkan dihte lága vieru mielde, 28de Simeon válddii máná sallasis, máinnui Ipmila ja celkkii:

29Hearrá, dál divttát bálvaleaddját vuolgit dáppe ráfis,

nugo don leat lohpidan.

30Dasgo mu čalmmit leat oaidnán du bestojumi

31man don leat ráhkadan buot álbmogiid oidnosis,

32čuovgasa mii šaddá almmustussan báhkiniidda

ja gudnin du álbmogii Israelii.

33Eadnis ja áhččis ovddošeigga dan mii daddjojuvvui máná birra. 34Ja Simeon buressivdnidii sin ja dajai su eadnái Mariai: "Geahča, dát mánná lea biddjon jorralussan ja čuoččáldahttojupmin olusiidda Israelis ja mearkan mii vuostálastojuvvo, 35vai eatnat váimmuid jurdagat almmustuvašedje. Muhto miehkki manná maiddái du sielu čaða."

36Das lei maiddái nisu gii lei profehta, Anna, Fanuela nieida, Ašera čearddas. Son lei hui boaris; son lei náitalan nuorran ja lei eallán čieža jagi boatnjáinis. 37Dasto lei eallán leaskan, dassážii go son dál lei gávcciloginjealjejahkásaš. Son ii goassege guoððán tempela, muhto bálvalii Ipmila borakeahttáivuoðain ja rohkosiiguin ijatbeaivái. 38Dál songe boðii ovdan ja máinnui Ipmila; ja son sártnui máná birra buohkaide geat ledje vuordimin Jerusalema lonástusa.

39Go Josef guovttos Mariain leigga ollašuhttán buot dan mii lei mearriduvvon Hearrá lágas, de máhcaiga Galileai, ruovttugávpogii Nasaretii. 40Ja bárdni stuorui ja gievrrui, ja son lei dievva viissisvuoðas, ja Ipmila árbmu lei su badjel.

**Samefolkets dag**

*6. februar*

**1 Mos 2,4-25**

4Dát lea muitalus das mo albmi ja eanan sivdniduvvui. Dan áigge go Hearrá Ipmil sivdnidii almmi ja eatnama 5ii lean vel oktage meahci miestta eatnama alde, iige mihkkege rásiid lean šaddan, danin go Hearrá Ipmil ii lean diktán arvit eatnama ala, iige olmmoš lean bargamin dan. 6Muhto eatnamis vuožui čáhci ja láktadii oppa eananbajildasa. 7Dalle Hearrá Ipmil hábmii olbmo eatnama muolddas ja bosádii eallima vuoiŋŋanasa su njunnái, ja nu olmmoš šattai ealli siellun. 8Ja Hearrá Ipmil gilvvii gilvvagárddi nuorttas, Edenii, ja bijai dohko olbmo gean son lei ráhkadan. 9Hearrá Ipmil šaddadii eatnamis buotlágán muoraid, mat ledje hávskit oaidnit ja maid šaddosat ledje buorit borrat, ja gasku gilvvagárddi eallima muora ja dieðu muora buori ja bahá diehtit.

10Ja Edenis golggiidii johka mii láktadii gilvvagárddi, ja dat juohkásii doppe njealljin suorgin. 11Vuosttamučča namma lea Pišon. Dat golgá oppa Havila eatnama birra, gos lea golli, 12ja dan eatnama golli lea buorre. Doppe lea maiddái suovasgáhčči ja onyksgeaðgi. 13Nuppi joga namma lea Gihon. Dat golgá oppa Kuša eatnama birra. 14Goalmmát joga namma lea Hiddekel, ja dat golgá Assura nuorttabeali. Ja njealját johka lea Eufrat.

15Hearrá Ipmil válddii olbmo ja bijai su Edena gilvvagárdái bargat ja gáhttet dan. 16Ja Hearrá Ipmil gohčui olbmo ja celkkii: "Don oaččut roahkka borrat buot gilvvagárddi muorain, 17muhto dan muoras mii addá diehtit buori ja bahá, it oaččo borrat, dasgo dan beaivvi go don das borat don vissásit jámát."

18Ja Hearrá Ipmil celkkii: "Ii leat buorre ahte olmmoš lea okto. Mun dagan sutnje guoimmi gii lea su láhkásaš." 19Ja Hearrá Ipmil hábmii muolddas buot fuoððuid ja buot almmi lottiid ja buvttii daid olbmo lusa, oaidnit mo son daid gohčoda. Ja nugo olmmoš gohčodii guðege ealli, nu dat šattai navdojuvvot. 20Ja olmmoš attii namaid buot šibihiidda ja almmi lottiide ja buot meahcielliide. Muhto olbmui Ipmil ii gávdnan heivvolaš guoimmi gii lei su láhkásaš. 21Dalle Hearrá Ipmil oaððáhii olbmo losses nahkáriidda, ja dan botta go son lei oaððimin, Ipmil válddii ovtta su erttetdávttiin ja devddii oačči dan sadjái. 22Hearrá Ipmil dagai nissona dan erttetdávttis maid son lei váldán olbmás, ja doalvvui su olbmá lusa. 23Dalle olmmái celkkii:

Dát lea dal

dákti mu dávttiin

ja oažži mu oaččis.

Son gohčoduvvo nisun.

Olbmás son lea váldojuvvon.

24Dan dihte olmmái guoððá áhčis ja eatnis ja eallá áhkáinis, ja soai šaddaba oktan oažžin. 25Ja soai leigga goappašagat álás, olmmái ja su nisu, eabage soai heahpanaddan.

**1. mai**

**Luk 16,19-31**

19Lei rikkis olmmái gii gárvodii purpuriin ja fiinna liidnebiktasiiguin ja elii hearvásvuoðas ja ilus juohke beaivvi. 20Muhto su uvssa ovddas veallái geafes olmmái gean namma lei Lasarus. Son lei dievva háviin 21ja hálidii gallehit iežas dušše dainna mii gahčai rikkis olbmá beavddis. Maiddái beatnagatge bohte ja njollo su háviid.

22De geafes olmmái jámii, ja eŋgelat gudde su Abrahama askái. Rikkis olmmái maid jámii ja hávdáduvvui. 23Go son rabastii čalmmiidis jábmiid áimmus, gos son lei biinnus, de oinnii Abrahama guhkkin ja Lasarusa su bálddas. 24Son čuorvvui: "Áhččán Abraham, árpmit mu ja vuolggat Lasarusa deike, vai son buonjostivččii suorbmageažis čázis ja láktadivččii mu njuokčama. Dasgo mun biidnašuvan dán dolas." 25Abraham vástidii: "Mánážan, muitte ahte don ožžot buriidat ealedettiinat, ja dalle Lasarus oaččui baháid. Dál son jeððejuvvo dáppe, muhto don biidnašuvat. 26Dasa lassin lea min ja din gaskkas čiekŋalis njiellu, amas oktage dáppe beassat rastá din lusa, vaikko hálidivččiige, iige oktage din bealde beasa deike min lusa." 27Rikkis olmmái dajai Abrahamii: "Mun ánuhan dus ahte vuolggahivččet su 28mu áhččán vissui. Dasgo mus leat vihtta vielja, ja son ferte duoðaštit sidjiide, amaset siige boahtit dán givssi báikái." 29Muhto Abraham dajai: "Sis leat Moses ja profehtat; gulloset daid." 30Rikkis olmmái vástidii: "Áhččán Abraham, eai sii guldal, muhto jos muhtin boaðášii sin lusa jábmiid luhtte, de sii jorgalivčče." 31Muhto Abraham dajai sutnje: "Jos sii eai guldal Mosesa ja profehtaid, de eai oskugoaðe vaikko muhtin bajásčuožžilivččiige jábmiid luhtte."

**17. mai**

**Luk 15,1-10**

1Tuollárat ja suttolaččat bohte Jesusa lusa gullan dihte su. 2Farisealaččat ja čálaoahppavaččat nimmoredje ja dadje: "Dát olmmái vuostáiváldá suttolaččaid ja borada singuin." 3De Jesus muitalii sidjiide dán veardádusa:

4Jos muhtumis dis leat čuoði sávzza, ja okta láhppo, iigo son dalle guoðe dan ovccilogiovcci meahccái ja oza dan ovtta mii lea láhppon dassážii go gávdná dan? 5Ja go gávdná dan, de illosa ja lokte dan olggiidis ala. 6Go son boahtá ruoktot, de čohkke ustibiiddis ja siidaguimmiidis ja dadjá sidjiide: "Illudehket muinna, dasgo mun lean gávdnan sávzan mii lei láhppon." 7Mun cealkkán didjiide: Seammá láhkái šaddá almmisge stuorit illu ovtta suttolačča dihte gii dahká jorgalusa, go ovccilogiovcci vanhurskása dihte geat eai dárbbaš jorgalusa.

8Dahje jos nissonis leat logi silbaruða ja son láhppá ovtta, iigo son dalle cahkket lámppá ja suohpalastte buot vistti ja oza dárkilit dassážii go gávdná dan? 9Ja go lea gávdnan dan, de gohčču čoahkkái ustibiiddis ja siidaguoibmenissoniid ja dadjá: "Illudehket muinna, go mun lean gávdnan ruða man ledjen láhppán." 10Mun cealkkán didjiide: Seammá láhkái illudit Ipmila eŋgelat ovtta suttolačča dihte guhte dahká jorgalusa.

**Sankthansdagen / jonsok**

*24. juni*

**Luk 1,5-25**

5Dan áigge go Herodes lei Judea gonagassan, lei doppe Sakarja-nammasaš báhppa gii gulai Abia báhppaossodahkii. Su áhkká lei maiddái Arona sogas, ja su namma lei Elisabet. 6Soai leigga guktot vanhurskásat Ipmila ovddas ja eliiga láitemeahttumin Hearrá báhkkomiid ja njuolggadusaid mielde. 7Soai leigga mánáheamit danin go Elisabet lei sahkuheapme, ja guktot leigga juo eallilan olbmot.

8Muhtun beaivvi Sakarja lei bálvaleamen báhppan Ipmila ovddas, dasgo dál lei su joavkku vuorru. 9Vieru mielde vuorbáduvvui báhpaid gaskkas, ja nu šattai Sakarja vuorbi mannat Hearrá tempelii oaffaruššat suovvasiid áltára alde. 10Oaffaruššama botta buot olbmot ledje olggobealde rohkadallamin. 11De Hearrá eŋgel almmustuvai sutnje, suovasáltára olgeš bealde. 12Sakarja suorganii go oinnii su, ja sutnje boðii ballu. 13Muhto eŋgel celkkii sutnje: "Ale bala, Sakarja! Dasgo Ipmil lea gullan du rohkosa. Du áhkká Elisabet riegádahttá dutnje bártni, ja don galggat gohčodit su Johannesan. 14Son šaddá dutnje illun ja ávvun, ja olusat illudit su riegádeami dihte. 15Dasgo son šaddá stuorisin Hearrá ovddas. Viinni dahje garra juhkamuša son ii juga, ja eatnis heakka rájes son lea dievva Bassi Vuoiŋŋas. 16Son jorgalahttá olusiid Israelis ruovttoluotta Hearrái Ipmilasaset. 17Son manná Hearrá ovddabealde Elia vuoiŋŋain ja fámuin, jorgalan dihte áhčiid váimmuid mánáide ja addin dihte eahpegulolaččaide vanhurskkis miela, ja ná son ráhkkanahttá álbmoga Hearrái."

18Sakarja jearai eŋgelis: "Mo sáhtán mun diehtit ahte dáhpáhuvvá ná? Munhan lean boaris, ja mu áhkká lea maid juo eallilan olmmoš." 19Eŋgel vástidii: "Mun lean Gabriel gii čuoččun Ipmila muoðuid ovddas. Mun lean vuolggahuvvon sárdnut dutnje ja buktit dán illusága. 20Muhto don šattat gielaheapmin itge sáhte hállat ovdal go dan beaivvi go dát dáhpáhuvvá, danne go it oskon mu sániide mat ollašuvvet go áigi dievvá."

21Olbmot vurde Sakarja ja ovddošedje manne son ádjánii tempelis. 22Go son boðii olggos, de ii máhttán hállat, ja sii árvidedje ahte son lei oaidnán oainnáhusa tempelis. Son dušše nuvkkihii sidjiide ja bisui gielaheapmin.

23Go su bálvalusáigi lei nohkan, de son manai ruktosis. 24Soames áiggi geažes su áhkká Elisabet šattai máná vuostái, ja son orui čihkosis vihtta mánu olbmuid ovddas. 25Son dajai: "Dán lea Hearrá dahkan munnje. Dál son lea geahččan munnje ja luvven mu eret olbmuid bilkkus."

**Olavsdagen / olsok**

*29. juli*

**1 Mos 12,1-5; 15,1-6; 17,15-27**

1Hearrá celkkii Abramii: "Vuolgge eret eatnamisttát ja sogat luhtte ja áhčát viesus dan eatnamii maid mun čájehan dutnje. 2Mun dagan du stuorra álbmogin, mun buressivdnidan du ja dagan du nama stuorisin, ja dat šaddá buressivdnádussan. 3Mun buressivdnidan daid geat buressivdnidit du ja garrudan daid geat garrudit du, ja du siste buressivdniduvvojit buot eatnama sogat."

4Abram vulggii, nugo Hearrá lei sárdnon, ja Lot vulggii suinna. Abram lei čiežalogiviðajahkásaš dalle go son vulggii Harranis. 5Abram válddii áhkás Saraja ja vieljas bártni Lota ja buot opmodaga maid sii ledje fidnen, ja daid bálvaleddjiid geaid sii ledje váldán Harranis. Dasto sii johttájedje Kanaana guvlui ja de ollejedje dohko.

1Dáid dáhpáhusaid maŋŋil boðii Abramii oainnáhusas dát Hearrá sátni: "Ale bala, Abram. Mun lean du galba, ja du bálká šaddá sakka stuorisin." 2Abram vástidii: "Hearrá, Ipmilan, maid don attášit munnje? Munhan lean mánáheapme, ja damaskuslaš Elieser árbe mu." 3Abram celkkii vel: "Munnje don it leat addán máná, danne mu bálvaleaddji oažžu árbet mu." 4Muhto sutnje boðii dát Hearrá sátni: "Son ii árbe du, muhto du iežat bárdni dat árbe du." 5Ja Hearrá doalvvui su olggos ja celkkii: "Geahča albmái ja loga násttiid, jos máhtežat daid lohkat. Ná eatnagin šaddet du maŋisboahttit." 6Abram jáhkii Hearrá, ja danne Hearrá anii su vanhurskkisin.

15Ipmil celkkii vel Abrahamii: "Ale gohčot šat áhkát Sarajin, muhto lehkos su namma Sara. 16Mun buressivdnidan su ja divttán maiddái su riegádahttit bártni dutnje. Mun buressivdnidan su. Son šaddá ollu álbmogiid máddun, ja sus buolvaduvvet álbmogiid gonagasat." 17Abraham luoitádii muoðuidis ala, muhto son bohkosii ja jurddašii: "Sáhtášiibat čuoðijahkásaš šaddat áhččin, ja sáhtášiigo Sara, gii lea ovccilogijahkásaš, vel riegádahttit?" 18Ja Abraham celkkii Ipmilii: "Vare Ismael beasašii eallit du muoðuid ovddas!" 19Ipmil celkkii: "Du áhkká Sara riegádahttá dutnje bártni, ja don galggat addit sutnje nama Isak. Mun bisuhan lihtton suinna, agálaš lihttu maiddái su maŋisbohttiiguin. 20Mun lean gullan du rohkosa Ismaela ovddas. Mun buressivdnidan su ja dagan su šattolažžan ja sakka valljugassan. Son sahkanahttá guoktenuppelohkái oaivámučča, ja mun dagan su stuorra álbmogin. 21Muhto mun bisuhan lihtton Isakiin, gean Sara riegádahttá boahtte jagi dán muttus." 22Go Ipmil lei cealkán dán Abrahamii, de son vulggii eret su luhtte.

23Seammá beaivvi Abraham birračuohpai bártnis Ismaela ja iežas dálu olbmáid ja bárdnemánáid, sihke iežas veaga ja daid geat ledje ruðain ostojuvvon, nugo Ipmil lei gohččon su dahkat. 24Abraham lei ovccilogiovccijahkásaš go su ovdaliiki čuhppojuvvui, 25ja su bárdni Ismael lei golbmanuppelotjahkásaš go su ovdaliiki čuhppojuvvui. 26Seammá beaivvi birračuhppojuvvojedje Abraham ja su bárdni Ismael 27ja oktan sudnuin buohkat geat ledje riegádan su viesus dahje ostojuvvon vierrásiin.

**Mikkelsmesse**

*29. september*

**Apg 12,1-17**

1Daid áiggiid gonagas Herodes válddii gitta muhtun searvegotti lahtuid ja illastii sin. 2Ja son gottihii Jakoba, Johannesa vielja, mihkiin. 3Go Herodes oinnii ahte juvddálaččat liikojedje dása, de son válddii vel Pietarage gitta. Dát dáhpáhuvai suvrutkeahtes láibbi basiid. 4Go Herodes lei váldán su gitta, de bijai su giddagassii ja attii su njealje fáktavuoru háldui, njeallje olbmá juohke fáktavuorus. Beassážiid maŋŋil Herodes áiggui dasto divvut su álbmoga ovdii. 5Dan dihte Pietar fáktejuvvui giddagasas, muhto searvegoddi rohkadalai áŋgirit Ipmila su ovddas. 6Ihkku, ovdal dan beaivvi go Herodes áiggui divvut su duopmostuolu ovdii, lei Pietar oaððimin guovtti soalddáha gaskkas. Son lei čadnojuvvon guvttiin láhkkiin, ja uvssa olggobealde ledje fávttat fáktemin giddagasa. 7Fáhkka čuoččui Hearrá eŋgel das, ja čuovga báittii lanjas. Son duohtadii Pietara erttega ja bovttii su ja celkkii: "Doama, čuožžil!" Láhkkit gahčče Pietara gieðain, 8ja eŋgel celkkii sutnje: "Čana boahkána ja cokka gápmagiiddát." Pietar dagai dan, ja eŋgel celkkii: "Nahket oalgegávttát badjelii ja čuovo mu." 9Pietar čuovui olggos su maŋis. Ii son ádden ahte dat maid eŋgel dagai, lei duohtavuohta, muhto gáttii dan oainnáhussan. 10Soai manaiga vuosttaš ja nuppi fávtta meattá ja boðiiga ruovdepoartta duohkái mii doalvu olggos gávpogii. Dat rahpasii iešalddes ja soai manaiga olggos ja vácciiga vuolás geainnu mielde. Fáhkkestaga eŋgel jávkkai. 11Go Pietar fuomášii mii lei dáhpáhuvvan, de celkkii: "Dál dieðán ahte Hearrá duoðaid lea vuolggahan eŋgelis ja gádjon mu Herodesa gieðas ja buot das maid juvddálaččat dál leat vuordimin." 12Go buot čielggai sutnje, de son manai dan vissui gos Maria, Johannesa eadni, orui; Johannesas lei liigenamman Markus. Dohko ledje olusat čoagganan rohkadallat. 13Pietar goalkkuhii poartta, ja biigá gean namma lei Rhode, boðii olggos rahpat. 14Go son dovdái Pietara jiena, de ilustis vajáldahtii rahpamis poartta, muhto viehkalii sisa ja muitalii ahte Pietar lea čuožžumin olggobealde. 15Sii dadje sutnje: "Don leat mielahuvvan!" Muhto go nieida ain nággii, de sii dadje: "Dat ferte leat su eŋgel." 16Pietar lei ain goalkkuheamen. Go sii rahpe poartta ja oidne su, de hirpmástuvve sakka. 17Pietar sevii sin jávohuvvat, ja de muitalii mo Hearrá lei luoitán su olggos giddagasas. Son dajai: "Muitalehket dán Jakobii ja vieljaide." Dasto son guðii sin ja manai eará báikái.

**Høsttakkefest**

**1 Kong 17,1-16**

1Elia, gii lei eret Gileada Tišbes, celkkii Ahabii: "Nu duohta go Hearrá, Israela Ipmil, eallá, gean mun bálvalan: Dáid jagiid ii boaðe suoldni iige arvi muðui go mu gohččumis." 2Hearrá sátni boðii Eliai: 3"Vuolgge dáppe eret, mana nuorttas guvlui ja čiehkát Kerita ávžái, Jordana nuorttabeallái. 4Doppe don beasat juhkat čázi jogažis, ja mun lean gohččon gáranasaid buktit dutnje borramuša." 5Elia dagai nugo Hearrá lei sárdnon. Son manai Kerita ávžái, Jordana nuorttabeallái, ja orrui dohko. 6Gáranasat bukte sutnje láibbi ja bierggu iðedis ja eahkedis, ja son jugai čázi jogas.

7Muhtun áiggi geažes jogaš goikkai, danin go eatnamis ii arván. 8Hearrá sátni boðii Eliai: 9"Mana Sareptai, mii lea Sidona lahka, ja oro doppe. Mun lean gohččon muhtun leaskka doppe ealihit du."

10Elia manai Sareptai, ja go son boðii gávpotportii, de doppe lei muhtun leaska čoaggimin muoraid. Elia čuorvvui sutnje: "Viečča munnje veaháš čázi, vai mun beasan juhkat." 11Go nisu manai viežžat čázi, de Elia čuorvvui: "Buvtte munnje maiddái láibebihtá." 12Nisu vástidii: "Nu duohta go Hearrá, du Ipmil, eallá: Mus ii leat láibi, mus leat dušše čorpmadievva jáffut ruhkus ja uhcánaš olju lihtis. Dás mun lean čoaggimin muorrabihtáid, ja de mun manan ruoktot ráhkadit borramuša alccesan ja bárdnásan. De moai borre dan ja dasto jápme." 13Elia dajai sutnje: "Ale bala! Mana ruoktot ja daga nugo leat dadjan, muhto láibbo vuos munnje uhca láibbáža ja buvtte dan deike. Das maŋŋil don sáhtát ráhkadit juoidá alccesat ja bárdnásat. 14Dasgo ná cealká Hearrá, Israela Ipmil: Jáfforuhkku ii guorran iige lihtis váillo olju dan beaivvi rádjái go Hearrá diktá arvit eatnamii." 15Nisu manai ja dagai nugo Elia lei dadjan, ja sus ja Elias ja bártnis lei borramuš guhkes áiggi. 16Jáfforuhkku ii guorranan iige lihtis váilon olju. Geavai aiddo nu mo Hearrá lei sárdnon Elia bokte.

**Bots- og bønnedag**

*siste søndag i oktober*

**Luk 15,11-32**

11Jesus celkkii: Muhtun olbmás ledje guokte bártni. 12Nuorat dajai sutnje: "Áhčážan, atte munnje mu oasi opmodagastat." Áhččis jugii opmodagastis bártniidasas. 13Eai gollan máŋga beaivvi ovdal go nuorat bárdni vuovdilii buot ja manai muhtun riikii menddo guhkkin. Doppe son skihtardii buot ruðaidis badjelmearálaš eallimiin. 14Muhto go son lei loaktán buot, de boðii hirbmat nealgi dan eatnamii, ja son gillágoðii heaði. 15Dalle son álggii reaŋgan muhtun dan eatnama olbmái, ja olmmái bijai su meahccái spiidnegeahččin. 16Nealggistis livččii hálidan borrat vel daid šattuidge maid spiinnit borre, dasgo ii oktage addán sutnje maidege.

17De son jierbmagoðii ja dajai: "Buot mu áhči bargiin lea borramuš valjis, ja mun lean dáppe nealgumin jámas! 18Mun vuolggán áhččán lusa ja dajan: Áhčážan, mun lean suddudan almmi vuostái ja du vuostái. 19Mun in šat dohkke gohčoduvvot du bárdnin. Muhto váldde mu alccesat beaivebálkkolažžan."

20De son vulggii áhčis lusa. Go son lei ain guhkkin, de áhččis áiccai su, ja sus njuorai váibmu. Son viegai bártnis ovddal, dollii su čeabeha birra ja cummistii su. 21Bárdni dajai: "Áhčážan, mun lean suddudan Almmi vuostái ja du vuostái. In mun leat šat dohkálaš gohčoduvvot du bárdnin." 22Muhto áhčči dajai bálvaleddjiide: "Dopmet! Buktet čábbáseamos biktasiid ja gárvvuhehket sutnje daid, addet sutnje suorbmasa gihtii ja gápmagiid juolgái. 23Ja vižžet buoiddes gálbbi ja njuvvet dan, vai mii beassat boradit ja illudit. 24Dasgo dát mu bárdni lei jápmán ja lea fas šaddan eallin; son lei láhppon ja lea fas gávdnon." Ja sii ripme ávvudit ja illudit.

25Boarráset bárdni lei dalle giettis. Go son lei vázzimin ruoktot ja lahkanišgoðii dállui, de gulai čuojaheami ja dánsuma. 26Son čurvii muhtun bálvaleaddjái ja jearai mii lea dáhpáhuvvamin. 27Bálvaleaddji vástidii: "Vielljat lea boahtán ruoktot, ja áhččát lea njuovvan buoiddes gálbbi danne go lea ožžon su fas ruoktot dearvan." 28Boarráset viellja suhtai iige hálidan mannat sisa. Áhččis boðii olggos geahččalit sártnuhit su. 29Muhto son vástidii áhččásis: "Mun lean bálvalan du buot jagiid, inge leat goassege dahkan du miela vuostái, muhto munnje it leat addán gihcige vai livččen sáhttán bovdet ustibiiddán guossái. 30Muhto dakkaviðe go dát bárdni boahtá ruoktot, son gii lea geavahan buot ruðaidis fuoráiguin, de njuovat sutnje buoiddes gálbbi!" 31Áhčči dajai sutnje: "Bártnážan! Don leat álo mu luhtte, ja buot mii gulaš munnje, lea du. 32Muhto dál lea buorre sivva ávvudit ja illudit, dasgo vielljat lei jápmán ja lea fas eallán; son lei láhppon ja lea fas gávdnon."

**Reformasjonsdagen**

*31. oktober*

**1 Sam 3,1-10**

1 Ja nuorra Samuel bálvalii Hearrá Eli luhtte. Dan áigge bođii sátni Hearrás hárve, ja oainnáhusat ledje uhccán. 2 De oktii Eli lei veallámin sajistis. Son lei nu čalmmehuvvan ahte illá šat oinnii. 3 Ipmila lámpá ii lean velá čáskaduvvon, ja Samuel lei veallámin Hearrá tempelis, gos Ipmila árka lei. 4 Dalle Hearrá čuorvvui Samuela. Samuel vástidii: "Dá mun lean," 5 viegai Eli lusa ja dajai: "Dá mun lean; almma don rávket mu?" Muhto Eli vástidii: "In mun rávkan du. Mana fas veallát." De Samuel máhcai sadjásis. 6 Hearrá čuorvvui ođđasis: "Samuel!" Samuel čuožžilii, manai Eli lusa ja dajai: "Dá mun lean; almma don rávket mu?" Muhto Eli vástidii: "Bártnážan, in mun rávkan du. Mana fas veallát!" 7 Samuel ii velá dovdan Hearrá, iige Hearrá lean velá sárdnon sutnje. 8 De Hearrá čuorvvui Samuela goalmmát geardde. Samuel čuožžilii, manai Eli lusa ja dajai: "Dá mun lean; almma don rávket mu?" Dalle Eli ipmirdii ahte Hearrá lei čurvon bártnáža, 9 ja son dajai Samuelii: "Mana fas veallát. Jos muhtun vel čuorvu du, de vástit ná: Sártno, Hearrá, du bálvaleaddji gullá." De Samuel manai fas veallát sadjásis.

10 Dalle Hearrá bođii, orustii su ovdii ja čuorvvui dego ovddit háviidge: "Samuel, Samuel!" De Samuel vástidii: "Sártno, du bálvaleaddji gullá."

**Allehelgensdag**

*første søndag i november*

**Åp 1,9-11a; 21,1-5**

9Mun, vielljadet Johannes, gii Jesusis lean oasálaš seammá áŧestusaide, riikii ja gierdavašvuhtii go diige, ledjen Ipmila sáni ja Jesusa duoðaštusa dihte sullos man namma lea Patmos. 10Hearrá beaivvi boðii Vuoigŋa mu badjelii, ja mun gullen alla jiena iežan duohken, mii čuojai dego báson. 11Dat celkkii: "Čále girjái dan maid oainnát ja sádde girjji dán čieža searvegoddái: Efesosii, Smyrnai, Pergamonii, Tyatirai, Sardesii, Filadelfiai ja Laodikeai."

1De mun oidnen oðða almmi ja oðða eatnama, dasgo vuosttaš albmi ja vuosttaš eanan ledje jávkan, iige mearra lean šat. 2Ja mun oidnen bassi gávpoga, oðða Jerusalema, boahtimin vuolás almmis, Ipmila luhtte, válmmaštuvvon ja čiŋahuvvon dego moarsi irggis várás. 3Ja mun gullen truvnnus alla jiena mii celkkii:

"Geahča, Ipmila goahti lea olbmuid luhtte.

Son ássá sin gaskkas,

ja sii leat su álbmot,

ja Ipmil ieš lea sin luhtte.

4Son sihkku eret buot gatnjaliid sin čalmmiin,

Jápmin leat šat,

iige moraš iige bárgun iige gihpu.

Danin go dat mii lei ovdal, ii leat šat."

5Son gii čohkká truvnnus, celkkii: "Geahča, mun dagan buot oðasin." Ja son celkkii: "Čále! Dasgo dát leat luohtehahtti ja duohta sánit."

**Minnedag**

**1 Mos 23,1-20**

1Sara elii čuoðiguoktelogičiežajahkásažžan; dat lei su eallináigi. 2Sara jámii Kirjat Arbai dahjege Hebronii, mii lea Kanaanis, ja Abraham boðii ja doalai jábmiidčierrumiid ja čierui Sara. 3Das maŋŋil Abraham čuožžilii ja vulggii eret jábmi luhtte ja ságastalai hettelaččaiguin ja celkkii: 4"Mun ásan vierisin din gaskkas. Addet munnje eatnama hávdebáikin, vai mun beasan hávdádit iežan jábmi." 5Hettelaččat vástidedje Abrahamii: 6"Gula min, hearrá! Don leat Ipmila oaivámuš min gaskkas. Hávdát iežat jábmi min buoremus hávdái. Ii oktage mis biehttal addimis iežas hávdesaji du jábmi hávdin."

7Abraham čuožžilii ja gopmirdii hettelaččaid, dan eatnama olbmuid ovddas, 8ja sártnui sidjiide: "Jos dii suovvabehtet mu hávdádit iežan jábmi deike, de guldalehket mu ja sárdnot mu bealis Efronii, Sohara bárdnái, 9vai son diktá mu oažžut Makpela bákteráiggi, mii gullá sutnje ja lea su eatnamiid ravddas. Son oažžu mus olles mávssu, vai mun oaččun hávddi din gaskii." 10Efron lei čohkkámin doppe hettelaččaid gaskkas, ja son vástidii ieš Abrahamii hettelaččaid gullut, buohkaid geat čohkkájedje gávpotpoarttas: 11"Hearrán, guldal mu! Mun attán dutnje dan eatnama ja maiddái dan bákteráiggi mii das lea. Mun attán dan dutnje iežan álbmoga gullut. Hávdát áhkát!"

12Abraham gopmirdii eatnama álbmoga ovddas 13ja sártnui Efronii sin gullut: "Vare don guldalivččet mu! Mun mávssán eatnama árvvu, váldde mávssu mus ja divtte mu hávdádit áhkkán dohko." 14Efron vástidii Abrahamii: 15"Hearrán, guldal mu! Eana man árvu lea njeallječuoði šekela silbba – mii dat lea munnuide! Hávdát áhkát!" 16Abraham gulai Efrona sániid ja vihkkii sutnje dan silbba maid Efron lei namahan hettelaččaid gullut, njeallječuoði šekela, dan deattu mielde maid gávpeolbmát atnet.

17Nu Makpela eana Mamre olggobealde, dat mii gulai Efronii, eana ja bákteráigi mii lei doppe ja buot muorat mat šadde eatnamis, dat šattai Abrahama opmodahkan. 18Dát dáhpáhuvai buot hettelaččaid gullut, buohkaid geat čohkkájedje gávpotpoarttas.

19De Abraham hávdádii áhkás Sara Makpela eatnama bákteráigái, Mamre dahjege Hebrona olggobeallái, mii lei Kanaanis. 20Eana ja bákteráigi mii lei das šadde Abrahama opmodahkan ja hávdebáikin. Son osttii dan hettelaččain.

**For skaperverket**

**1 Mos 6,9-22; 7,17; 8,6-17; 9,8-17**

9Dát lea Noa ja su soga historjá. Noa lei vanhurskkis ja láitemeahttun iežas buolvadagas, ja son vádjolii Ipmiliin. 10Sutnje riegádedje golbma bártni: Sem, Ham ja Jafet. 11Muhto eatnama billašupmi vearránii Ipmila muoðuid ovddas, ja veahkaváldi devddii eatnama. 12Go Ipmil geahčai eatnama, de son oinnii ahte oppa eanan lei billašuvvan. Olbmot miehtá eatnama vádjoledje bahávuoðas. 13Dalle Ipmil celkkii Noai: "Mun lean mearridan duššadit buot olbmuid, danne go sii leat deavdán eatnama veahkaválddiin. Mun áiggun duššadit sin oktan eatnamiin. 14Daga alccesat árkka sypressamuoras, hukse dasa dievva lanjaid ja bihkkat dan siskkil ja olggul. 15Ná don galggat hukset árkka: Dan guhkkodat galgá leat golbmačuoði állana, govdodat vihttalogi ja allodat golbmalogi állana. 16Hukse árkii dáhki ja daga dan állanveardde állut, bija uvssa árkka gilgii ja hukse árkii golbma gearddi. 17Mun áiggun dulvadit čáziid eatnama ala ja duššadit almmi vuolde buot heakkalaččaid, buot mas lea eallinvuoiŋŋanas. Buot mii lea eatnama alde, duššá. 18Muhto duinna mun dagan lihtu. Don galggat mannat árkii, don ja du bártnit, du áhkká ja bártniidat áhkát oktan duinna. 19Ja buot heakkalaččain don galggat váldit mielddát árkii guoktása, vai dat bisošedje heakkas oktan duinna. Das galgá leat sihke varis ja njiŋŋelas. 20Lottit, šibihat ja buot smávva eallit, guokte ealli guðege šlájas galget boahtit du lusa, vai dat bisošedje heakkas. 21Čohkke ja váldde fárrui buotlágán borramušaid, vai dutnje ja buot earáide livččii biebmu!" 22Ja Noa dagai nu, aiddo nugo Ipmil lei gohččon su dahkat, nu son dagai.

17De dulvvai čáhci eatnama alde njealljelogi beaivvi. Dulvvai, ja árka govdugoðii, nu ahte dat loktanii eatnamis.

6Go vel njealljelogi beaivvi ledje vássán, de Noa rabai árkka ahkkona maid son lei dahkan, 7ja luittii gáranasa girdilit. Dat girddašii duohkut deike dassážii go čázit ledje goikan eatnama alde. 8Dasto Noa luittii duvvá vai beassá oaidnit jogo čáhci lea goikan eatnama alde. 9Muhto duvvá ii gávdnan seaivunsaji gos livččii vuoiŋŋastan, ja dat máhcai su lusa árkii, danne go oppa eanan lei vel čáziid vuolde. Son geigii gieða ja válddii duvvá lusas árkii. 10De son vurddii ain čieža beaivvi ja luittii duvvá fas árkkas olggos. 11Go duvvá máhcai eahkedisveaigin su lusa, de das lei njunis varas oliivamuorralasta. Das Noa árvidii ahte čáhci lei cohkon eatnamis. 12Muhto son vurddii vel čieža beaivvi ja luittii duvvá fas girdilit, iige dat máhccan šat su lusa.

13Vuosttaš mánu vuosttaš beaivvi dan jagi go Noa devddii guhttačuoðiovtta jagi, čázit ledje goikan eatnamis. De Noa válddii árkka dáhki eret ja oinnii ahte eanan lei goikan. 14Nuppi mánu guoktelogičihččet beaivvi eanan lei áibbas goikkis. 15Dalle Ipmil celkkii Noai: 16"Vuolgge árkkas oktan áhkáinat, bártniidatguin ja maŋiidatguin. 17Doalvvo mielddát olggos buot elliid mat leat duinna, buot heakkalaččaid, lottiid, šibihiid ja smávva elliid mat lihkadit eatnama alde. Giððudehkoset dat ja lehkoset šattolaččat ja lassánehkoset eatnama alde."

8Ja Ipmil celkkii Noai ja su bártniide: 9"Mun dagan lihtu dinguin ja din maŋisbohttiiguin, 10buot heakkalaččaiguin mat leat dinguin eatnama alde, lottiiguin, šibihiiguin ja buot meahcielliiguin, buot elliiguin mat bohte árkkas, buot eatnama elliiguin. 11Mun dagan lihtton dinguin ja lohpidan: Dás maŋŋil čáhcedulvi ii goassege duššat buot heakkalaččaid, dat ii goassege duššat eatnama."

12Ja Ipmil celkkii: "Dát lea dan lihtu mearka maid mun dagan dinguin ja buot heakkalaččaiguin mat leat din luhtte buot boahtti buolvvaid rádjái: 13Mun bijan dávgán balvvaide, ja dat lea dan lihtu mearka mii lea mu ja eatnama gaskkas. 14Go mun čohkken balvvaid eatnama bajábeallái ja dávgi oidno balvvain, 15de mun muittán lihtton mu ja din gaskkas ja buot heakkalaččaid gaskkas. Čázit eai šat goassege báissa dulvin ja duššat buot oačči. 16Dávgi oidno balvvain ja go mun geahčadan dan de muittán agálaš lihtu Ipmila ja buot heakkalaččaid gaskkas mat leat eatnama alde." 17Ja Ipmil celkkii Noai: "Dát lea dan lihtu mearka maid mun lean dahkan buot oččiin mii lea eatnama alde."

**For kristen enhet**

**2 Kong 5,1-5.9-15**

**For rettferdighet og fred**

**Est 3,7-11; 4,1-17; 9,20-22**

7Gonagas Xerxesa guoktenuppelogát ráððenjagi vuosttaš mánus, nisanmánus, suhppejuvvui Hamana oaidnut pur, dahjege vuorbi, juohke beaivái ja juohke mánnui gitta guoktenuppelogát mánnui, adarmánnui.

8De Haman dajai gonagas Xerxesii: "Buot du riikka eananguovlluin lea álbmot mii orru bieðgguid ja iehčanassii álbmogiid gaskkas. Sin lágat leat earálágánat go eará álbmogiid lágat, eaige sii čuovo gonagasa lágaid. Gonagassii ii heive diktit sin dahkat nugo sii hálidit. 9Jos dat leažžá gonagasa miela mielde, de čálit gohččuma ahte sii galget duššaduvvot. Mun áiggun vihkket logiduhát talentta silbba du virgeolbmáide, vai sii besset bidjat daid gonagasa dávvirgámmárii." 10Dalle gonagas válddii seailasuorbmasa suorpmastis ja attii dan Agaga maŋisboahttái Hamanii, Hammedata bárdnái, juvddálaččaid vašálažžii, 11ja dajai sutnje: "Silba gullá dutnje, ja dan álbmogii oaččut dahkat maid dáhtut.

1Go Mordekaj boðii diehtit buot mii lei dáhpáhuvvan, de son gaikkodii biktasiiddis, ja gárvodii seahkaid ja gunaid. De son manai gávpogii bárggu ja váidalii jiednájit ja bahččagit. 2Son bisánii Gonagaspoartta šilljui, dasgo ii oktage guhte lei gárvodan morašbiktasiid, beassan mannat gonagasa šlohttii. 3Juohke provinssas gosa gonagasa sátni ja gohččun ollii, juvddálaččat šadde stuorra morrašii. Sii fástudedje, čirro ja luibme, ja eatnagat oððe seahkaid ja gunaid alde. 4Estera biiggát ja hoavvaolbmát muitaledje sutnje dán. Dalle dronnet suorganii ja vuolggahii biktasiid Mordekajii vai son gárvodivččii daid seahka sadjái, muhto son ii váldán daid vuostái. 5Dalle Ester rávkkai lusas Hataka, muhtun hoavvaolbmá gean gonagas lei bidjan su bálvaleaddjin, ja gohčui su mannat Mordekaja lusa gullat mii lea dáhpáhuvvan, ja manne son nu meannuda. 6Hatak manai ja deaivvai Mordekaja gávpoga márkanšiljus Gonagaspoartta ovddas. 7De Mordekaj muitalii buot mii sutnje lei dáhpáhuvvan. Son muitalii aiddo man ollu silbba Haman lei lohpidan háhkat gonagasa dávvirgámmárii jos son beassá duššadit juvddálaččaid. 8Mordekaj attii Hatakii dan čállosa mii lei dahkkojuvvon Susas, ja mas lei mearrádus duššadit juvddálaččaid, vai son čájeha dan Esterii ja muitala sutnje buot. De son galggai bivdit dronnega mannat gonagasa lusa ánuhit árpmu álbmogasas.

9Hatak máhcai ja muitalii Esterii maid Mordekaj lei dadjan. 10De Ester gohčui Hataka mannat Mordekaja lusa ja dadjat: 11"Buot gonagasa virgeolbmát ja provinssaid álbmogat dihtet ahte jos guhtege, olmmái dahje nisu, manná gonagasa lusa siskkit šloahttašilljui almmá gohčohalakeahttá, dalle lea dušše okta láhka: jápmin. Dušše jos gonagas geige golleráððensoappis su guvlui, de son birgeha heakkas. Muhto dál mun in leat gohčohallan gonagasa lusa golmmalogi beaivái."

12Go Mordekaj gulai maid Ester lei dadjan, 13de son gohčui sin vástidit sutnje ná: "Ale jurddaš ahte don leat áidna juvddálaš gii beasat eallit, danne go don leat gonagasa šloahtas. 14Jos don orut jávohaga dákkár áiggis, de gal juvddálaččat ožžot veahki ja gáddjojumi eará guovllus. Muhto don oktan áhčát sogain duššat. Ja gii diehtá iigo leačča aiddo dákkár áiggiid ovdasii ahte don ožžot dronnetárvvu."

15De Ester gohčui sin vástidit Mordekajii: 16"Dáhto čoahkkái buot juvddálaččaid geat ležžet Susas, vai sii fástudit mu bealis. Golmma jándorii ehpet oaččo borrat dahje juhkat, ehpet beaivet ehpetge ihkku. Maiddái mun ja mu biiggát áigut fástudit seammá láhkái. De mun manan sisa gonagasa lusa, vaikko dat lea lága vuostái. Jos mun ferten jápmit, de jámán." 17Mordekaj manai ja dagai aiddo nugo Ester lei gohččon su.

20Mordekaj čálii dan mii lei dáhpáhuvvan, ja sáddii girjjiid buot juvddálaččaide gonagas Xerxesa provinssain, sidjiide geat ásse lahka ja gáidosis. 21Son gohčui sin ávvudit juohke jagi adarmánu njealljenuppelogát ja vihttanuppelogát beaivvi, 22dasgo daid beivviid ledje juvddálaččat ožžon ráfi vašálaččaineaset, ja dan mánus sin váivi lei jorran illun ja sin moraš ávvun. Dan dihte sii galge dahkat dáid beivviid ávvu- ja illubeaivin ja sáddet herskoattáldagaid guhtet guimmiidasaset ja váivvášiidda.

**For forfulgte**

**Apg 6,8-15; 7,55-8,1**

8Stefanus lei dievva árpmus ja fámus ja dagai stuorra oavdudaguid ja mearkkaid olbmuid gaskkas. 9De bohte muhtumat dan synagogas mii gohčoduvvo friddjadahkkojuvvomiid synagogan. Das ledje kyrenelaččat ja aleksandrialaččat, ja Kilikia ja Asia olbmot. Sii nákkáhallagohte Stefanusiin. 10Muhto eai sii birgen dan viissisvuoða ja Vuoiŋŋa vuostái mii lei su sániin. 11Dalle sii suollemasat dájuhedje muhtumiid dadjat: "Mii leat gullan su bilkideamen Mosesa ja Ipmila." 12Nu sii háhttejedje álbmoga, vuorrasiid ja čálaoahppavaččaid, ja dasto sii bohte ja dohppejedje Stefanusa ja dolvo su Ráði ovdii. 13Doppe sii bukte vearreduoðašteddjiid geat dadje: "Dát olmmái ii heaitte sárdnumis bassi báikki ja lága vuostái. 14Mii gulaimet su dadjamin ahte nasaretlaš Jesus áigu duššadit dán báikki ja rievdadit daid vieruid maid Moses lea addán midjiide." 15Buohkat geat ledje Ráðis, gehčče sutnje ja oidne ahte su ámadadju lei dego eŋgela muoðut.

55Muhto Stefanus lei dievva Bassi Vuoiŋŋas, ja son geahčai almmi guvlui, oinnii Ipmila hearvásvuoða ja Jesusa čuožžumin Ipmila olgeš gieða bealde. 56Son dajai: "Mun oainnán almmi rabasin ja Olbmobártni čuožžumin Ipmila olgeš gieða bealde." 57Muhto dalle sii huikkádedje alla jienain ja dahppe beljiideaset gieðaiguin, ja oktan olmmájin fallehedje su. 58Sii ádje su olggos gávpogis ja geaðgádedje su. Vihtanat nulle olgguldasbiktasiiddiset ja bidje daid nuorra olbmá julggiid ovdii gean namma lei Saul. 59Go sii ledje geaðgádeamen Stefanusa, de son rohkadalai: "Hearrá Jesus, vuostáiváldde mu vuoiŋŋa." 60De son luoitádii čippiidis ala ja čuorvvui alla jienain: "Hearrá, ale logahala sidjiide dán suttu." Dáiguin sániiguin son nohkai.

1Maiddái Saulge mieðai dasa ahte Stefanus goddojuvvui.

Seammá beaivvi álggii garra doarrádallan Jerusalema searvegotti vuostái. Buohkat earret apostaliid bieðganadde miehtá Judea ja Samaria guovlluid.